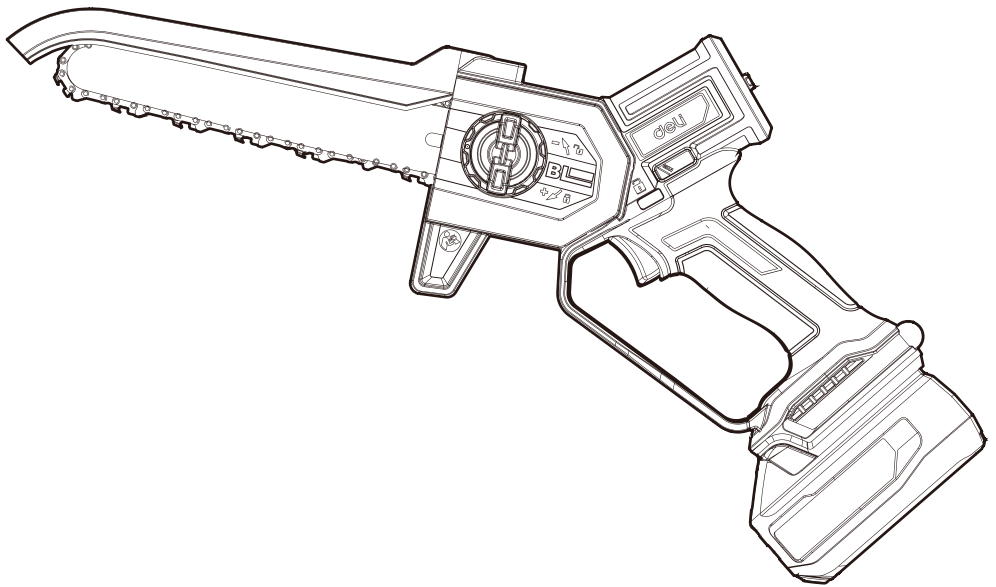


deli

DG109-1



EN Cordless chainsaw

FR Tronçonneuse sans fil

ES Motorsierra sin cable

RU Аккумуляторная цепная пила

AR منشار كهربائي لاسلكي

## General Safety Warnings for DC Power Tools



**WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications provided with the power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

**Retain all warnings and instructions for future reference.** The term “power tool” in the warnings refers to mains-operated (corded) power tools or battery-operated (cordless) power tools.

### a) Work Area Safety

1. Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Sparks from power tools can ignite dust or fumes.
3. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### b) Electrical Safety

4. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
5. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
6. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
7. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling, or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
8. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. An outdoor-rated cord reduces the risk of electric shock.
9. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.

### c) Personal Safety

10. Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not operate a power tool while you are

tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

11. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Appropriate safety equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, or hearing protection will reduce personal injuries.
12. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to a power source and/or battery pack, picking up, or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on can cause accidents.
13. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
14. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
15. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery, or long hair can be caught in moving parts.
16. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
17. Do not let familiarity gained from frequent use of tools lead to complacency and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within seconds.

### d) Power Tool Use and Care

18. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
19. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
20. Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack (if detachable) before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
21. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate it. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
22. Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the power tool's operation. If

damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

23. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
24. Use the power tool, accessories, and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
25. Keep handles and gripping surfaces dry, clean, and free from oil and grease. Slippery handles do not ensure safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### **e) Battery Tool Use and Care**

26. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  27. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  28. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  29. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  30. Do not use a damaged or modified battery pack or tool. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion, or risk of injury.
  31. Do not expose a battery pack to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
32. Before starting the chainsaw, ensure the chain is not in contact with anything. A moment of inattention may cause clothing or body to be caught by the chain.
  33. Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chainsaw in reverse increases the risk of personal injury and must be strictly avoided.
  34. Wear safety glasses and hearing protection. It is recommended to also use head, hand, leg, and foot protective gear. Adequate protective clothing reduces the risk of injury from thrown debris or accidental contact with the chainsaw.
  35. Do not operate a chainsaw in a tree. Working in a tree with a chainsaw is dangerous.
  36. Always maintain a secure footing and operate the chainsaw only from solid, stable, and level ground. Slippery or unstable surfaces such as ladders can cause loss of balance and loss of control.
  37. When cutting a branch under tension, be alert for spring-back. When the tension in the wood fibers is released, the springy branch may strike the operator and/or cause loss of control.
  38. Be extra cautious when cutting brush and saplings. Small material can catch the chain and be whipped toward you or pull you off balance.
  39. Carry the chainsaw by the front handle with the chainsaw switched off and away from your body. Always fit the guide bar cover when transporting or storing the chainsaw. Proper handling reduces the risk of accidental contact with the moving chain.
  40. Follow the manufacturer's instructions for lubrication, chain tensioning, and changing accessories. Improper tensioning or lubrication of the chain may cause breakage or increase the risk of kickback.
  41. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy handles can cause slippage and loss of control.
  42. Cut only wood. Do not use the chainsaw for purposes not intended, such as cutting plastic, masonry, or non-wood building materials. Use of the chainsaw for unintended applications can create hazardous situations.

### **f) Service**

32. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
33. Do not service damaged battery packs. Battery packs should only be serviced by the manufacturer or authorized service providers.

### **Chainsaw Safety Instructions**

34. Keep all parts of the body away from the chainsaw chain when the chainsaw is running.

35. Do not operate a chainsaw in a tree. Working in a tree with a chainsaw is dangerous.
36. Always maintain a secure footing and operate the chainsaw only from solid, stable, and level ground. Slippery or unstable surfaces such as ladders can cause loss of balance and loss of control.
37. When cutting a branch under tension, be alert for spring-back. When the tension in the wood fibers is released, the springy branch may strike the operator and/or cause loss of control.
38. Be extra cautious when cutting brush and saplings. Small material can catch the chain and be whipped toward you or pull you off balance.
39. Carry the chainsaw by the front handle with the chainsaw switched off and away from your body. Always fit the guide bar cover when transporting or storing the chainsaw. Proper handling reduces the risk of accidental contact with the moving chain.
40. Follow the manufacturer's instructions for lubrication, chain tensioning, and changing accessories. Improper tensioning or lubrication of the chain may cause breakage or increase the risk of kickback.
41. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy handles can cause slippage and loss of control.
42. Cut only wood. Do not use the chainsaw for purposes not intended, such as cutting plastic, masonry, or non-wood building materials. Use of the chainsaw for unintended applications can create hazardous situations.

### **Battery Pack Safety Warnings**

- a) Do not dismantle, open, or shred the battery pack.
- b) Do not expose the battery pack to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- c) Do not short-circuit the battery pack. Do not store battery packs haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- d) Do not subject the battery pack to mechanical shock.

- e) In the event of battery leakage, do not allow the liquid to contact skin or eyes. If contact occurs, wash the affected area with plenty of water and seek medical advice.
- f) Use only the charger specified for the equipment.
- g) Do not use any battery pack not specified for the equipment.
- h) Keep battery packs out of the reach of children.
- i) Purchase the correct battery pack for the equipment.
- j) Keep the battery pack clean and dry.
- k) If terminals of the battery pack become dirty, clean them with a clean, dry cloth.
- l) Charge the battery pack before use. Always use the correct charger and follow the manufacturer's instructions or those provided in the equipment's user manual.
- m) Do not charge the battery pack continuously when not in use.
- n) After long storage, subject the battery pack to several charge/discharge cycles to obtain optimum performance.
- o) The battery pack performs best at normal temperature (20°C ± 5°C).
- p) Keep the original product manual for future reference.
- q) Use the battery pack only for its intended purpose.
- r) Remove the battery pack from the equipment when not in use, if possible.
- s) Dispose of the battery pack properly.

## Markings



To reduce injury, the user should read the instruction manual carefully.



Warning



Wear hearing protection.



Wear eye protection.



Wear a dust mask.



Do not expose to rain.



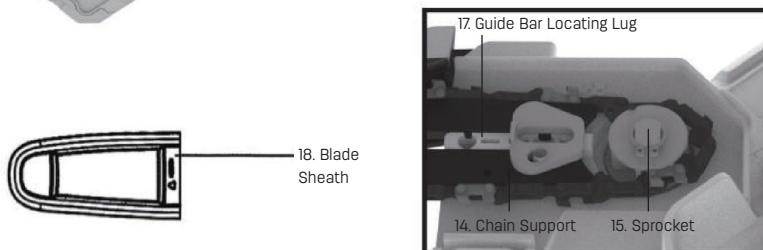
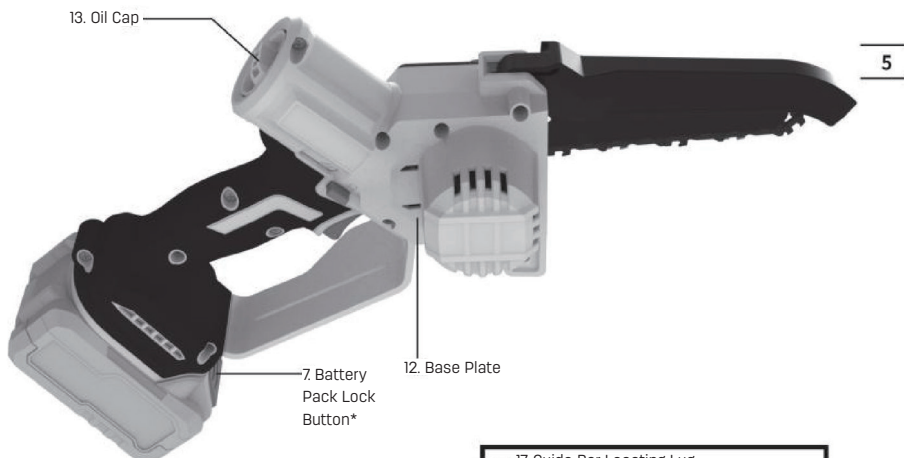
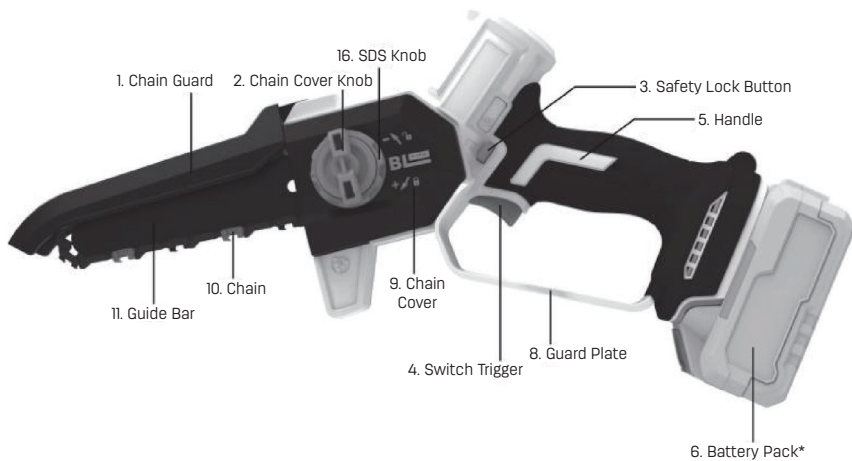
The battery contains lithium. To protect the environment, used batteries should be disposed of through classified recycling and must not be discarded in the trash bin.



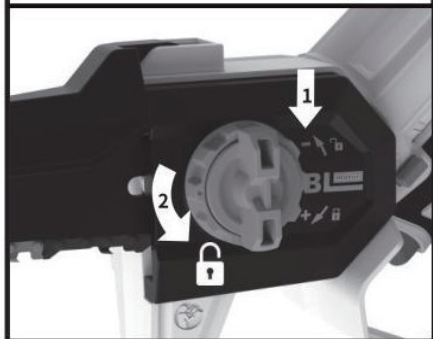
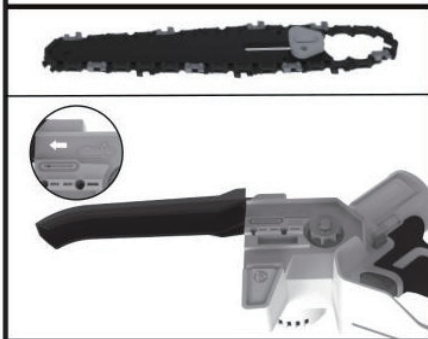
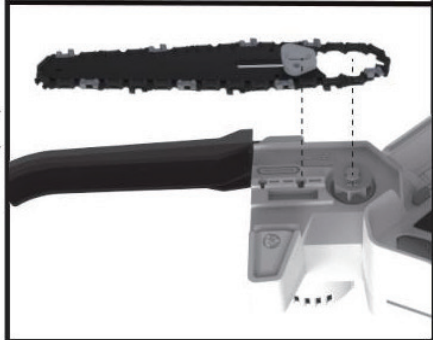
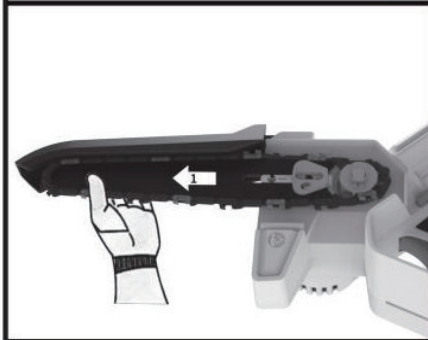
Do not throw into fire.



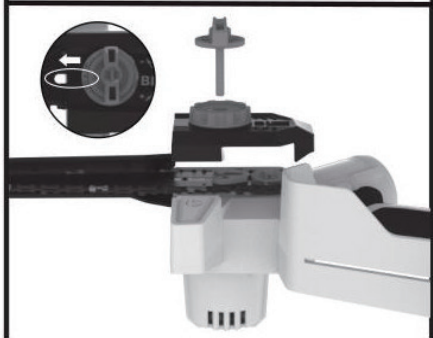
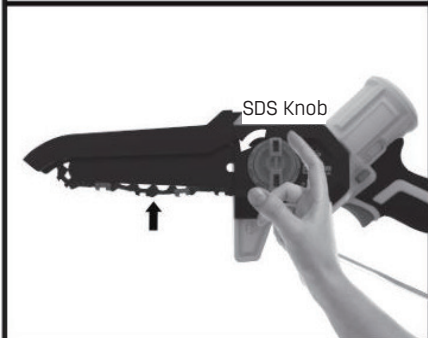
Do not throw into water.

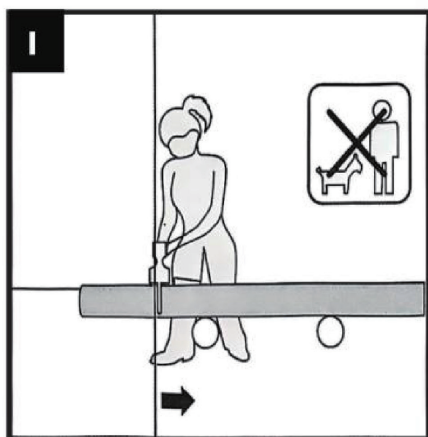
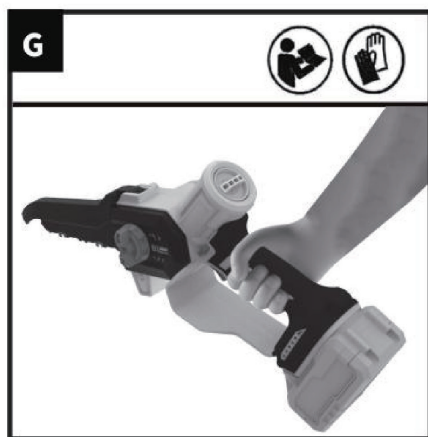
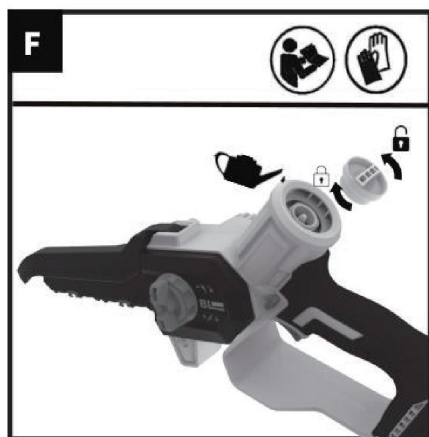
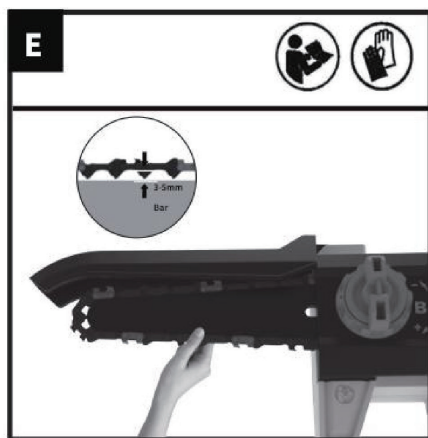
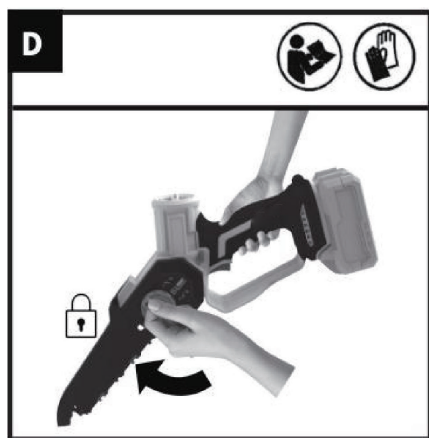


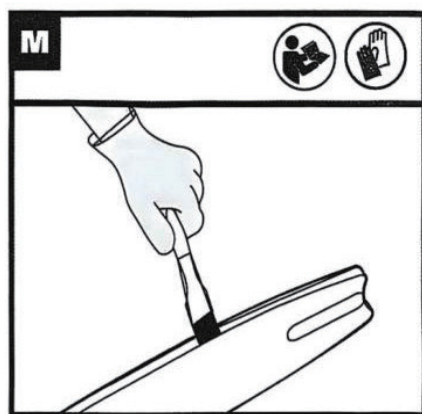
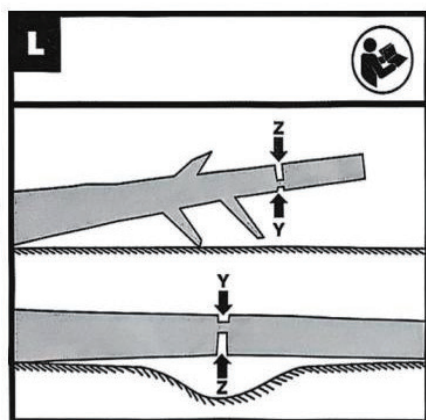
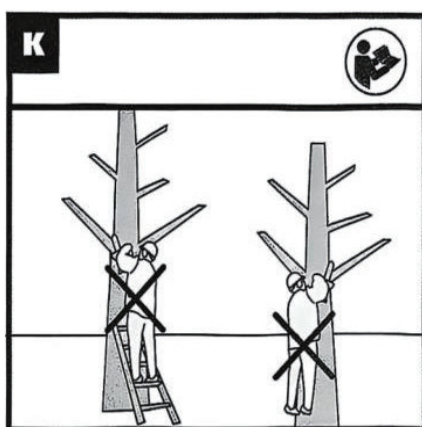
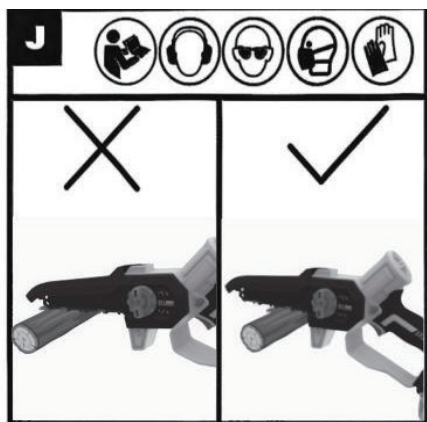
\*Some of the accessories mentioned in the illustrations or text may not be included in the scope of supply.

**A1****A2****B1****B2**

6

**C1****C2**





8

## Marking

Model	DG109-1
Voltage	20V $\equiv$
Guide Bar Length	8 inch
Chain Speed	78m/s
Chain Pitch	1/4 inch
Number of Chain Links	45

\* Voltage measured without a workload; initial voltage reaches a maximum of 20 volts, nominal voltage is 18 volts.

## Accessories Supplied

Model	200102MT
Chain	1
Guide Bar	1
Guide Bar Cover	1
Battery Pack	1
Charger	1

We recommend that you select accessories from the store where you purchased the power tool. Select the correct accessories suitable for your work requirements. Please refer to the accessory packaging for further usage instructions and assistance.

## Operating Instructions



**Note:** Please read the instruction manual carefully before using the machine.

- The chainsaw is only intended for cutting wood and branches with a diameter not exceeding the length of the guide bar.
- The chainsaw must be used on the ground or on a fully stable and secure platform.
- The chainsaw is for outdoor use only.
- The chainsaw must not be used for other purposes.
- Only original accessories or manufacturer-approved accessories (e.g., chains or guide bars) as indicated in the manual are permitted.
- The user is responsible for any accidents caused by improper use or unauthorized modification of the chainsaw.

## Assembly



**Warning**  
**Wear protective gloves when using the chainsaw.**

### Assembly of Chain and Guide Bar

1. Carefully remove all components. Turn the chain cover knob counterclockwise to remove the cover. (See Fig. A1)
2. Place the machine on a flat surface.
3. Use only DXT original or recommended chains and guide bars.
4. Slide the chain into the groove of the guide bar. Refer to the chain diagram on the guide bar or the installation direction marking on the machine body to ensure the chain direction is correct. (See Fig. A2)
5. Mount the chain onto the drive sprocket, ensuring that the guide bar bolts and the locating lug on the chain support fit correctly with the opening of the guide bar. (See Fig. B1, B2)

**Note: Ensure the chain rotates freely without twisting.**

6. Ensure all components are properly seated. Align the SDS knob mark point to the center point of the guide bar (See Fig. C1). Ensure chain teeth are correctly seated on the sprocket. If there is excessive gap between the chain and guide bar, adjust by turning the SDS knob counterclockwise. (See Fig. C2)
7. Install the chain cover. Tilt the guide bar upward so that its tip points vertically downward. This will remove debris from the chain. Proper chain tension is achieved when the chain can be lifted from the center of the guide bar by approximately half the depth of the drive link. This should be done while holding up the chain to counter the weight of the machine. Then tighten the chain cover by turning the housing knob clockwise. (See Fig. D)

**Note:** Proper chain tension is achieved when the chain can be lifted from the guide bar rail while the drive links remain within the guide bar groove. (See Fig. E)

**Note:** During cutting, the chain will tighten and may lose proper tension. If the chain loosens, fully unscrew the turns, then repeat steps 1–7 to reset the chain tension.

**Note:** New chains will stretch. Check chain tension frequently during initial use and tighten when it becomes loose around the guide bar.

#### **Lubrication (See Fig. F)**

Important: The chainsaw is not pre-oiled. The oil tank must be filled before use. Do not operate the chainsaw without chain oil or with an empty oil tank, as this will cause severe damage to the product.

Note: The lifespan and cutting performance of the chain depend on optimal lubrication. Therefore, oil the chain before operating.

#### **Filling the Oil Tank:**



**Warning: Remove the battery pack before filling the oil tank.**

1. Place the chainsaw on a stable surface with the oil cap facing upward.
2. Clean around the oil cap with a cloth, then unscrew it counterclockwise.
3. Fill the oil tank with bar and chain oil.
4. Prevent dust or debris from entering the tank. Reinstall the oil cap and hand-tighten clockwise.



**Important Note: To allow the oil tank to ventilate, a small vent channel is provided between the oil cap and the filter to help prevent leakage and ensure the machine remains in a horizontal position when not in use. It is important to use a guide bar and chain lubricant formulated for operation over a wide temperature range and requiring no dilution (not provided).**

This lubricant can be obtained from the retailer where you purchased this saw or from your local hardware store. Do not use dirty, used, or otherwise contaminated oil, as it may damage the guide bar or chain. The use of unapproved oil will void the warranty.

Do not ingest. If swallowed, seek medical attention immediately.

Keep out of reach of children. Store away from heat sources or open flames.

**Important:** A small vent channel is provided between the oil cap and the filter to allow tank ventilation.

**Important:** Before each use, after filling the oil tank, prime the oil manually. Lift the chain guard (I) to its maximum position once to ensure the oil bulb contains oil.

### **Checking the Automatic Oiler**



**Warning: The cutting edges on the chain are sharp. Wear protective gloves.**

When cutting wood, the oiler operates automatically when the chain guard is lifted. To check proper function, operate the chainsaw and point the tip of the guide bar toward a piece of cardboard or paper on the ground. If increasing oil patterns appear on the cardboard, the oiler is functioning correctly. If no oil pattern appears despite a full oil tank, contact a DXT customer service agent or an authorized DXT service agent.



**Note: Do not let the chain touch the ground. Maintain a safety distance of 40 cm.**

## Operation

### 1. Before Using the Chainsaw



**WARNING:** The charger and battery pack are matched components. Do not use any other charger or battery pack. Do not allow any metal to come into contact with the terminals of the charger or battery pack, as this may cause a short circuit or other electrical hazards.

**NOTE:** The supplied battery pack is not charged. It must be charged before use. The supplied charger is designed specifically for the battery pack of this machine; do not use any other charger.

#### **Chainsaw Holding Method (See Fig. G)**

During operation, place one hand on the handle with the thumb wrapped around it.

### 2. Switching On/Off (See Fig. H)

**NOTE:** Before operation, check the battery pack. Only use battery packs listed in the accessories. To start, first press the safety lock button, then press and hold the switch trigger. Once the switch trigger is pressed, the safety lock button can be released. To stop, simply release the switch trigger.

### 3. Cutting



**NOTE:** Check the chain tension every 10 minutes during operation.

1. Install the battery pack.
2. Do not place the log to be cut directly on the ground, to prevent the moving chain from contacting the ground when the cut is completed. Contact with the ground is dangerous and will quickly dull the chain.
3. When ready to cut, press the safety lock button fully with your thumb while gripping the handle, then press the switch trigger to start the machine. Release the switch trigger to stop the machine. Ensure the machine reaches maximum speed before beginning the cut.
4. Start cutting by slowly moving the machine toward the wood. Keep a firm grip to prevent kickback or side movement.
5. Apply light pressure during operation—do not force the tool. Excessive force may overload and burn out the motor. Operate within the rated design parameters for optimal safety and performance.
6. When moving the machine away during a cut, ensure the chain is running at full speed. Release the switch trigger to stop, and wait until the chain has completely stopped before setting the machine down.
7. Practice cutting scrap wood in a safe work area before attempting consistent-speed cutting on actual material.

### Kickback Protection on the Chainsaw

**This product is equipped with a low-kickback chain and low-kickback guide bar. Both reduce the likelihood of kickback. However, kickback can still occur. The following steps will reduce the risk:**

- Ensure all protective devices on the chainsaw are in proper working condition.
- Do not overreach or operate above shoulder height.
- Maintain a stable stance and proper balance while cutting.
- Stand slightly to the left of the chainsaw, keeping your body in line with the saw.
- Do not allow the guide bar tip to contact any object while the chainsaw is running.
- Do not attempt to cut two logs at once—cut only one at a time.
- Do not bury the nose of the chainsaw into wood or attempt to cut with the tip (boring cuts).
- Watch for shifting wood or other forces that may pinch the chain.
- Be especially cautious when re-entering a cut to continue from a previous cut.
- Always use the low-kickback chain and guide bar supplied with the chainsaw.
- Do not use dull or loose chains; keep the chain sharp and properly tensioned.

## Safe Use of the Chainsaw

1. Always operate the chainsaw from a stable stance.
2. Hold the chainsaw to the right side of your body (See Fig. I).
3. Ensure the chain is running at full speed before contacting wood.
4. Position the base plate firmly against the wood before starting the cut.
5. Use the base plate as a pivot point during cutting (See Fig. J).
6. Do not fully extend your arms while operating. Do not attempt to cut in hard-to-reach areas or operate while standing on a ladder (See Fig. K).
7. Do not operate the chainsaw above shoulder height.

## Cutting Wood (See Fig. L)



**WARNING:** Use extreme caution when cutting branches under tension. Be alert for wood spring-back. When the tension is released, the branch may snap back and strike the operator, causing serious injury or death.

**When the log being cut is supported at both ends, to avoid the chainsaw contacting the ground, first cut from the top side (Y) to approximately one-third of the log diameter, then complete the cut from the underside (Z). When the log being cut is supported at only one end, to avoid kickback, first cut from the underside (Y) to approximately one-third of the log diameter, then complete the cut from the top side (Z).**

## Maintenance

**Follow the maintenance instructions in the manual. Proper cleaning and maintenance of the chain, guide bar, and the machine can reduce the occurrence of kickback. Inspect and maintain the machine after each use to extend its service life.**

**Note:** Even with proper chain sharpening, each sharpening increases the risk of kickback.

## Maintenance and Storage

- 1. Remove the battery pack:**
  - When not in use.
  - During transportation.
  - Before maintenance.
  - Before replacing accessories such as the chain or guide bar.
- 2. Inspect the machine before and after each use.** Check for signs of damage to the chainsaw. Verify whether any damage may affect safe operation. Check that the handle moves freely and the guide bar operates smoothly. If any part of the chainsaw is damaged and affects operation, stop using it immediately and contact an authorized service center for repair.
- 3. Maintain the machine carefully:**
  - Do not expose the machine to rain.
  - Keep the chain sharp, clean, and lubricated for optimal cutting performance.
  - Follow the chain sharpening procedure described in the manual.
  - Keep the handles dry, clean, and free from oil and grease.
  - Tighten all screws and nuts.
- 4. Use only identical replacement parts for maintenance.**
- 5. When the machine is not in use, store it:**
  - In a high or locked location, out of the reach of children.
  - In a dry place.
  - With the guide bar and scabbard installed.

## Chain Maintenance

To extend the service life of the chain, perform chain maintenance as follows:

Clean the guide bar groove before storing the tool.

Clean the guide bar groove each time the chain is removed.

## Cleaning the guide bar groove:

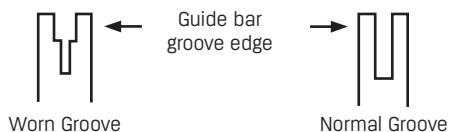
1. Remove the chain cover, guide bar, and chain (see Assembly section).
2. Use a wire brush, screwdriver, or similar tool to remove debris from the groove (see Fig. M).
3. Thoroughly clean the oil outlet.

## Chain and guide bar maintenance is required in the following situations:

- The saw cuts to one side or at an angle.
- The chain runs with difficulty during cutting.
- The guide bar and chain are insufficiently lubricated.

**When inspecting the guide bar, ensure the chain is sharp. A worn guide bar will damage the chain and make cutting difficult.**

**After each use, remove the battery pack and clear all sawdust from the guide bar and sprocket holes. When the top of the guide bar groove becomes deformed, repair it using a flat file.**



Replace the guide bar if the groove is worn, the bar is bent or cracked, or if burrs form on the groove, as these conditions can cause overheating. If replacement is required, use only the guide bar specified in the product spare parts list, manual, or labeling.

## Replacing the Guide Bar and Chain

Replace the chain when the teeth are worn. Use only the chain specified in the product manual. Check the guide bar before sharpening the chain. A worn guide bar hinders cutting and damages the chain.

## Sharpening the Chain



**WARNING:** Remove the battery pack before performing any maintenance. Contact with electrical current or a moving chain may cause serious injury or death.

The chain teeth are sharp; wear protective gloves before handling. Select a 3 mm diameter round file that matches the chain pitch. Maintain a 30° filing angle relative to the guide bar. Keep the chain sharp to ensure cutting efficiency and safety. A dull chain will cause wear on the sprocket, guide bar, and motor. If you need to force the chain into the wood and it produces only large chips, the chain is dull.

## Cleaning the Oil Tank

1. Turn the oil tank cap (13) counterclockwise and pour out the remaining oil.



2. Remove the chain cover (9), chain, and guide bar, then manually pivot the chain guard (1) to its maximum position 3–5 times to expel residual oil from the primer bulb.

**Note:** Do not aim the oil outlet toward people.

## Troubleshooting

The table below lists some common problems that may occur during machine operation. If the issue persists, contact an authorized service center.



**WARNING: Turn off the machine and remove the battery pack before troubleshooting.**

Symptom	Cause	Action
Chainsaw will not start	Battery pack is depleted.	Recharge the battery pack.
Chainsaw starts intermittently	Overheating. Excessive force during cutting. Loose connection. Internal wiring fault. Switch fault.	Allow the machine to cool in a well-ventilated area. Avoid applying excessive force when cutting. Contact service center. Contact service center. Contact service center.
Chain/guide bar overheats	Chain too tight. Chain is dull.	Adjust chain tension. Sharpen or replace the chain.
Chain jumps, vibrates, or fails to cut properly	Chain is loose. Chain is dull. Chain is worn. Chain is installed in reverse.	Adjust chain tension. Sharpen or replace the chain. Replace the chain. Install chain in correct direction.

### About Battery-Powered Tools

The operating and storage temperature range for the tool and battery is 0°C to 45°C. During charging, the recommended ambient temperature range for the charging system is 0°C to 40°C.

### Environmental Protection



#### Waste Disposal

In support of environmental protection, damaged machines, accessories, and packaging materials must be sorted and processed in detail to facilitate recycling. For ease of sorting and recycling, all plastic parts are marked with material identification.










## Charger specification

Model	DL-CD20A2
Input voltage	100-240V ~ 50/60HZ
Input power	45W
Output voltage	20 V ---
Charge current	2A
Charge battery	Lithium-ion battery
Safety class	□ / II
Machine weight	0.3kg

- For the type, number of cells and rated capacity of rechargeable battery of this charger, please refer to the nameplate of Deli battery pack provided with the product.

\* **Some of the accessories mentioned in the illustrations or text are not included in the scope of supply.** It is recommended to select the accessories from the store where you purchased your power tool. Please refer to the accessories package for more usage and help.

## Symbols

	Read the instruction manual		Warning sign		Double insulation
	This charger is equipped with a fuse with rated current of 2A		Used indoors and kept out of the rain.		Customs union certificate
		 ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE À SÉPARER ET À DÉPOSER DANS LE BAC DE TRI			

## Product safety warning

**Warning! Read all warnings and instructions.** Failure to follow the below warnings and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injury.

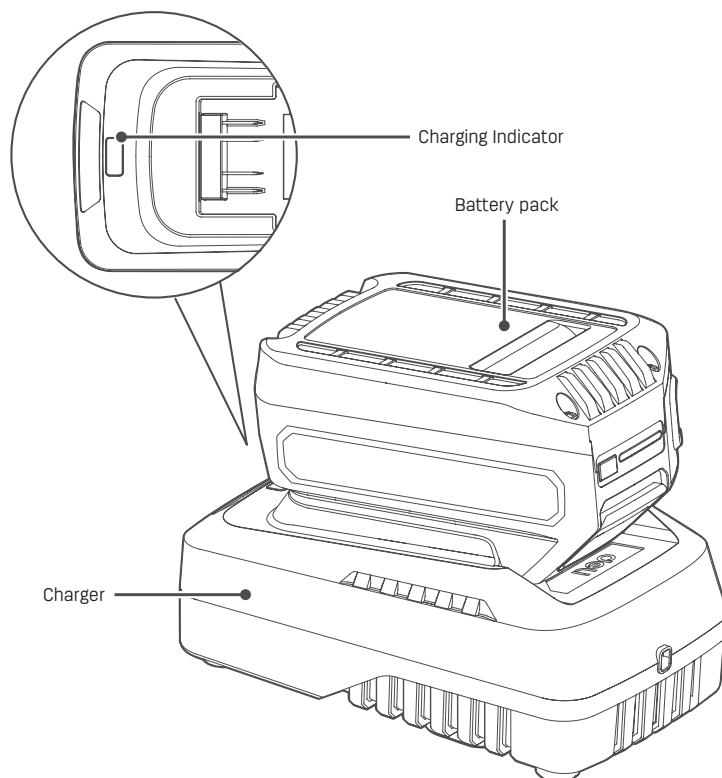
**Save all warnings and instructions for reference.** Read the instruction manual before charging. The charger should be used indoors and kept out of the rain.

**Do not charge non-rechargeable batteries.**

Damaged power cord must be replaced by a professional from the manufacturer; its maintenance department or similar professionals to avoid danger.

**For your own and the safety of others:**

1. Before charging, read the instructions.
2. Please keep these instructions for future reference.
3. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
4. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
5. Disconnect the supply before making or breaking the connections to the battery.
6. To reduce the risk of burns, fires or electric shock, never leave the power supply unattended when in use.
7. Keep the appliance dry.
8. Do not store the appliance where it can fall into a tub or sink of water
9. WARNING: Explosive gases. Prevent flames or sparks. Provide adequate ventilation during charging.
10. WARNING: do not recharge non-rechargeable batteries.
11. The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible
12. The appliance is for household use only. Provide adequate ventilation during charging.
13. Keep electrical appliances out of reach from Children or infirm persons.
14. Operate the appliance only on maximum ambient temperature 25°C without any cover.
15. If the appliance is damaged or in abnormal condition, it shall be repaired by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.



## Charging procedures

**Note:** Read the instruction manual before operation.

### 1 Please note below before use



**Warning! Do not use the charger to charge the battery packs of other brands or with different voltage specification. To avoid circuit hazards such as short circuits, it is strictly prohibited to contact any metal objects with the charger or the pole piece of battery pack.**

Please fully charge the battery pack before use because the battery pack provided with the charger has insufficient power.

### 2 How to charge

1. Plug the charger into a suitable power outlet.
2. Insert the battery pack to be charged into the charger; and the green indicator of charger will flash at this time, indicating that charging has started.
3. The green indicator of charger is always ON when the charging is completed, indicating that the battery pack is fully charged. Please remove the charger plug timely.

### 3 Charging indication



**Warning! If the battery pack is used for a long time or exposed to high temperature environments and direct sunlight, it will cause the temperature of the battery pack to be too high. Before recharging, it is necessary to cool the battery pack for a period of time before proceeding with the charging operation.**

Some faults caused by the battery pack can be detected through feedback from the charger indicator. Refer to the below table for the fault description corresponding to the display status of the indicator light. When there is a charging fault, the fault status of battery pack charger can be determined by inserting another battery pack. Recharge the replaced battery pack. If the charging returns to normal, it indicates that the original battery pack used for charging is faulty; If normal charging is still not possible, it indicates that the charger is faulty and needs to be tested and repaired.

Indicator Status	Status Description
Green indicator flashes	Normal charging
Green indicator always ON	Charging completed
Indicator is not ON	Waiting for charging
Red indicator flashes	Abnormal temperature for battery cell
Red indicator always ON	Abnormal battery pack

### 4 Key points for charging

1. It is normal for a new or long-unused battery pack to be charged and may not be fully charged. This type of battery pack needs to be used and charged for several times before it can be fully charged again. If the battery pack needs to be stored for a long time, it must be fully charged before storage to ensure the maximum service life of the battery.
2. The battery pack should be charged in an environment of 18-24°C, in order to achieve maximum service life and optimal performance for the battery pack. Do not charge in an environment below 4.5°C or above 40.5°C as this will damage the battery pack.
3. It is prohibited to freeze the charger or put it into water or any other liquid.
4. The battery pack should be charged immediately if its power is low. Do not continue to use when its power is low, otherwise it will damage the battery's service life.

5. During the charging process, it is normal for the battery pack and charger to heat up.
6. If the battery pack cannot be charged properly:
  - a. Check whether the power supply connected to the charger is correct
  - b. Check whether the charger is normal
  - c. Check whether the battery pack is damaged
  - d. Check whether the ambient temperature of the charger and battery pack is within the proper range
  - e. If the fault still exists, please bring the charger and battery pack to your local service center for repair
  - f. Prevent conductive materials such as metals from coming into contact with the pole pieces of the charger; in order to avoid short circuits when the charger is powered on. Before charging or cleaning, please unplug the charger from the power supply.

## 5 Remove/install battery pack

Find the battery pack lock button on the upper side of the battery pack. Remove the battery pack from the main machine by pressing the lock button. After charging, reinsert the battery pack into the machine. Gently push the battery pack to clip it into the machine.

### FAQ

#### Why does the charging time of the same battery pack vary?

The charging time is affected by many factors, but this is not a product defect.

- a. If the battery pack only uses up some of the power; it may be fully charged within 1 hour.
- b. If the temperature of battery pack and the ambient temperature are very low, it may be fully charged within 1 to 1.5 hours.
- c. If the battery pack is very hot, its internal thermal protector will disconnect to prevent charging. At this point it is necessary to first disconnect the power supply, unplug the battery pack from the charger, and wait for it to cool to room temperature before recharging.

### Maintenance



**Warning! Before performing any replacement or maintenance work on the machine, be sure to pull out the plug first.**

#### Before performing any replacement or maintenance work on the charger, be sure to remove the power plug.

In order to ensure the safety and reliability of the product, any repair, replacement of parts, or other maintenance work must be carried out by a repair service center authorized by Deli, and Deli replacement parts must be used.

### Environmental protection



#### Disposal of waste

In response to environmental protection, damaged machines, accessories and packaging materials must be sorted carefully for easy recycling. In order to facilitate sorting and recycling, all plastic parts are marked with materials.

# Product Warranty Card

## Dear users :

Thank you for buying our products. In order to ensure your profit, users who buy our products can contact local distributor or Specified repair stations with invoice and warranty cards if the product failures due to quality problems.

## Warranty Notice:

1. From \_\_\_\_\_ (Year/Month/Day) to \_\_\_\_\_ (Year/Month/Day), if the failure happens in normal use, our company will provide free warranty, parts replacement and other services according to the failure situation.
2. This warranty card and purchase invoice are the voucher of after-sales service provided by our company to customers. The card must be detailed only after filling in the following form and affixing the official seal with the distributor.
3. In one of the following cases, free warranty service will be invalid, and maintenance fees will be required:
  - (1) Exceed the expiration date.
  - (2) Failure or damage caused by not following the requirements of the product manual, maintenance or improper storage.
  - (3) Failure or damage caused by disassembling, repairing or modification of the product without the permission of our company.
  - (4) Machine breakdown or damage caused by force majeure.
  - (5) Consumable accessories.

This card is issued with the product. One card for one machine, to ensure that you can fully enjoy the right to free warranty service provided by the company, please keep this card properly, lost will not be replaced.

Purchase Date: \_\_\_\_\_ (Year/Month/Day)

## Product Certificate

Inspector:

01

Date of manufacture:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA



## Avertissements généraux de sécurité pour les outils électriques à courant continu



**AVERTISSEMENT !** Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fourni avec l'outil électrique. Le fait de ne pas suivre toutes les instructions figurant dans la liste ci-dessous peut entraîner un risque de choc électrique, de départ de feu et/ou de blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.** Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils électriques fonctionnant sur secteur (avec fil) ou par batterie (sans fil).

### a) Sécurité sur le lieu de travail

1. Travaillez toujours dans un espace propre et bien éclairé. Les emplacements encombrés ou sombres favorisent les accidents.
2. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Des étincelles générées par l'outil électrique peuvent enflammer les poussières ou les gaz.
3. Demandez aux enfants et aux personnes présentes de s'éloigner lorsque vous utilisez un outil électrique. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle.

### b) Sécurité électrique

4. Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre à la prise de courant. N'altérez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de prises d'adaptateur avec des appareils mis à la terre. Les prises non modifiées et les prises murales correspondantes réduisent les risques de chocs électriques.
5. Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
6. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ni à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente les risques d'électrocution.
7. Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. Ne l'utilisez jamais pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Conservez-le à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants ou des pièces mobiles. Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente les risques d'électrocution.
8. Pour utiliser un outil électrique en extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. Un câble d'alimentation homologué pour usage

extérieur réduit les risques d'électrocution.

9. Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT). L'utilisation d'un DDFT permet de réduire les risques d'électrocution.

### c) Sécurité individuelle

10. Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
11. Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire. Le port d'équipements de sécurité adaptés, tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, permettra de réduire les risques de blessures.
12. Empêchez les démarrages involontaires. Assurez-vous que l'interrupteur est en position Off avant de brancher l'appareil à la prise d'alimentation et / ou à la batterie, ou de saisir ou de transporter l'outil. Le fait de transporter des outils électriques en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est activé peut provoquer des accidents.
13. Retirez toute clé de réglage ou autre clé avant de mettre l'outil électrique sous tension. Une clé laissée sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
14. Travaillez en utilisant l'outil sans le tenir trop loin de vous. Conservez à tout moment un bon appui et bon équilibre. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil électrique en cas de situations imprévues.
15. Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.
16. Si des outils peuvent être raccordés à des équipements de collecte et d'extraction de la poussière, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement. L'utilisation d'un système de collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
17. Même si vous avez pris l'habitude d'utiliser des outils, vous ne devez pas être moins vigilant et ignorer les principes de sécurité. Un geste imprudent peut causer de graves blessures en quelques secondes.

#### **d) Utilisation et entretien d'un outil électrique**

18. Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Le bon outil électrique fonctionnera mieux et plus sûrement s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
19. N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur de mise sous et hors tension ne fonctionne pas. Tout outil électrique ne pouvant être contrôlé avec l'interrupteur est un outil dangereux, et doit être réparé.
20. Débranchez la prise de courant et/ou retirez la batterie (si elle est amovible) avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger les outils électriques. Ce type de mesures de protection permet de réduire les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
21. Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants, et aucune personne ne doit utiliser l'outil électrique si elle n'a aucune expérience de l'outil électrique ou si elle n'a pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes qui n'y sont pas formées.
22. Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez si des pièces mobiles sont mal alignées ou coincées, si des pièces sont endommagées ou si rien n'est susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
23. Les outils de coupe doivent toujours être affûtés et propres. Des outils de coupe bien entretenus aux bords affûtés se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
24. Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique dans un but différent de celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.
25. Faites en sorte que les surfaces de préhension et poignées restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées glissantes ne garantissent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil en cas d'imprévu.

#### **e) Utilisation et entretien des outils sans fil**

26. Chargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
27. Utilisez uniquement les outils électriques avec les batteries qui leur sont spécifiquement dédiées. L'utilisation d'un autre type de batterie présente un risque d'incendie ou de blessures.

28. Lorsque que la batterie n'est pas utilisée, placez-la à l'écart d'autres objets métalliques, tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques qui peuvent établir une connexion entre les bornes. Il y a un risque d'incendie ou de brûlures si les bornes de la batterie sont court-circuitées.
29. En cas de mauvaise manipulation, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide de la batterie est dangereux et provoque des irritations ou des brûlures.
30. N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié. Une batterie endommagée ou modifiée peut avoir un fonctionnement imprévu avec un risque d'incendie, d'explosion ou de blessure.
31. N'exposez pas la batterie à des températures excessives ou à des flammes. L'exposition aux flammes ou à des températures supérieures à 130 °C présente un risque d'explosion.

#### **f) Entretien**

32. Faites réviser votre outil électrique par un technicien qualifié en utilisant seulement des pièces de rechange identiques. Cela permettra de préserver la sécurité de l'outil électrique.
33. Ne réparez jamais une batterie endommagée. L'entretien de la batterie doit être confié au fabricant ou aux réparateurs agréés.

#### **Consignes de sécurité pour la tronçonneuse**

34. Éloignez toutes les parties de votre corps de la tronçonneuse lorsqu'elle est en fonctionnement. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous qu'elle n'est en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention peut provoquer l'accrochage des vêtements ou d'une partie du corps par la chaîne.
35. Tenez toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant. Tenir la tronçonneuse en sens inverse augmente le risque de blessure corporelle et doit être strictement évité.
36. Portez des lunettes de protection et une protection auditive. Il est également recommandé d'utiliser des équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds. Un équipement de protection adapté réduit le risque de blessure causée par des projections de débris ou un contact accidentel avec la tronçonneuse.
37. N'utilisez pas une tronçonneuse dans un arbre. Travailler dans un arbre avec une tronçonneuse est dangereux.

- 38. Veillez à toujours avoir un appui sûr et n'utilisez la tronçonneuse que sur un sol solide, stable et plat. Les surfaces glissantes ou instables, telles que les échelles, peuvent entraîner une perte d'équilibre et de contrôle.
- 39. Lors de la coupe d'une branche sous tension, soyez vigilant face au risque de rebond. Lorsque la tension des fibres du bois se relâche, la branche peut se détendre brusquement et frapper l'opérateur et/ou provoquer une perte de contrôle.
- 40. Soyez particulièrement prudent lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbres. Les petits matériaux peuvent accrocher la chaîne et être projetés vers vous ou vous faire perdre l'équilibre.
- 41. Transportez la tronçonneuse par la poignée avant, moteur arrêté et éloignée de votre corps. Fixez toujours le guide-chaîne lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse. Une manipulation correcte réduit le risque de contact accidentel avec la chaîne en mouvement.
- 42. Suivez les instructions du fabricant concernant la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement des accessoires. Une tension ou une lubrification incorrecte de la chaîne peut entraîner une rupture ou augmenter le risque de contrecoup.
- 43. Veillez à ce que les poignées restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées graisseuses peuvent provoquer un glissement et une perte de contrôle.
- 44. Ne coupez que du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins autres que celles pour lesquelles elle a été conçue, telles que la coupe de plastique, de maçonnerie ou de matériaux de construction autres que le bois. L'utilisation de la tronçonneuse à des fins non prévues peut créer des situations dangereuses.
- h) Tenez les batteries hors de portée des enfants.
- i) N'achetez que des batteries compatibles avec l'équipement.
- j) Maintenez la batterie propre et sèche.
- k) Si les bornes de la batterie sont très encrassées, nettoyez-les avec un chiffon propre et sec.
- l) Chargez la batterie avant utilisation. Utilisez toujours le chargeur approprié et suivez les instructions du fabricant ou celles fournies dans le manuel d'utilisation de l'équipement.
- m) Ne laissez pas la batterie en charge continue lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- n) Après une longue période de stockage, effectuez plusieurs cycles de charge et de décharge afin d'obtenir des performances optimales.
- o) La batterie offre ses meilleures performances à température ambiante (20 °C ± 5 °C).
- p) Conservez le manuel d'utilisation d'origine pour toute référence ultérieure.
- q) N'utilisez la batterie qu'aux fins pour lesquelles elle a été conçue.
- r) Dans la mesure du possible, retirez la batterie de l'équipement lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- s) Mettez la batterie au rebut dans le respect des réglementations en vigueur.

### Consignes de sécurité relatives à la batterie

- a) Ne démontez, n'ouvrez pas et ne broyez pas la batterie.
- b) N'exposez pas la batterie à la chaleur ou au feu. Évitez le stockage en plein soleil.
- c) Ne court-circuitez pas la batterie. Ne stockez pas les batteries en vrac dans une boîte ou un tiroir où elles pourraient se court-circuiter entre elles ou être court-circuitées par d'autres objets métalliques.
- d) Ne soumettez pas la batterie à des chocs mécaniques.
- e) En cas de fuite de la batterie, évitez tout contact du liquide avec la peau ou les yeux. En cas de contact, rincez abondamment la zone affectée à l'eau et consultez un médecin.
- f) N'utilisez que le chargeur spécifié pour l'équipement.
- g) N'utilisez aucune batterie non spécifiée pour l'équipement.

## Marquages



Pour éviter tout risque de blessure, l'utilisateur doit lire attentivement le mode d'emploi.



Avertissement



Portez des protections auditives.



Portez une protection oculaire.



Portez un masque anti-poussière.



Ne pas exposer à la pluie.



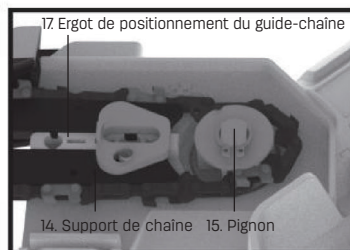
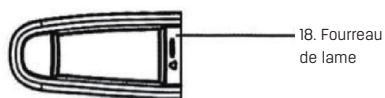
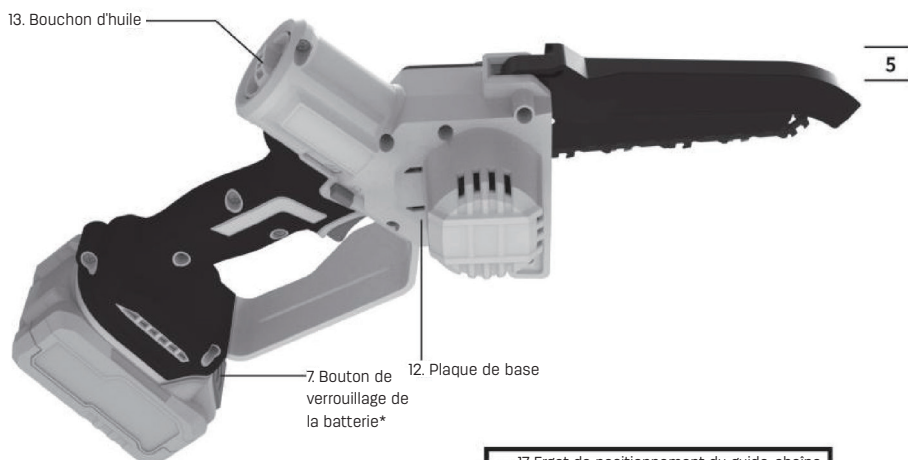
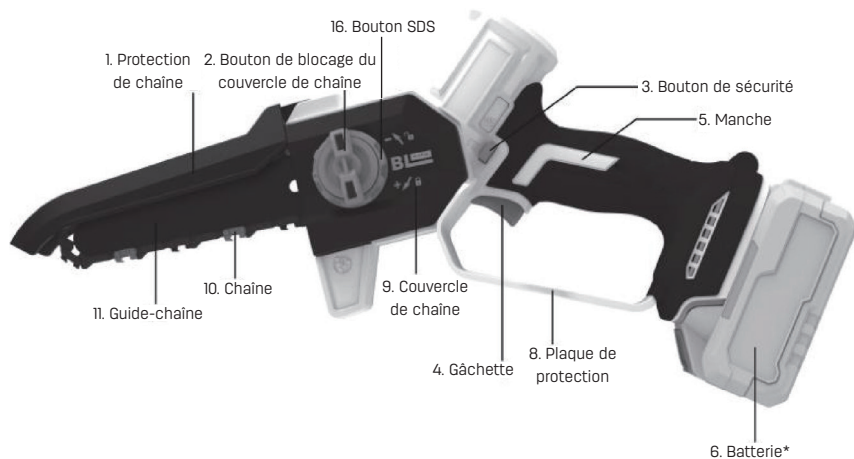
La batterie contient du lithium. Pour protéger l'environnement, les batteries usagées doivent être recyclées selon les règles en vigueur et ne doivent en aucun cas être jetées à la poubelle.



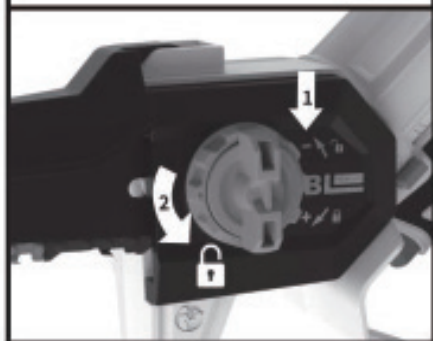
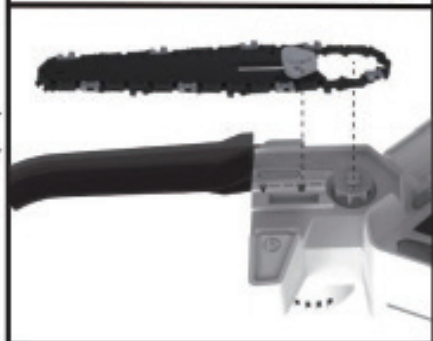
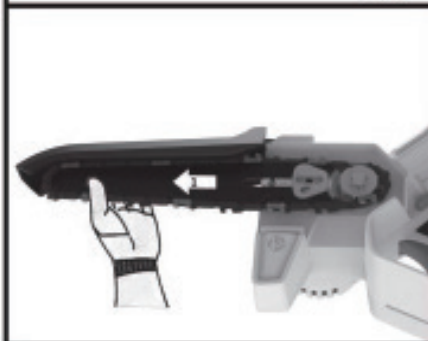
Ne pas jeter au feu.



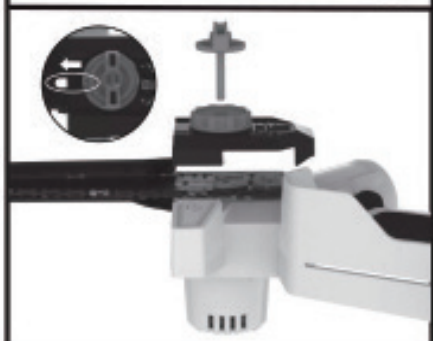
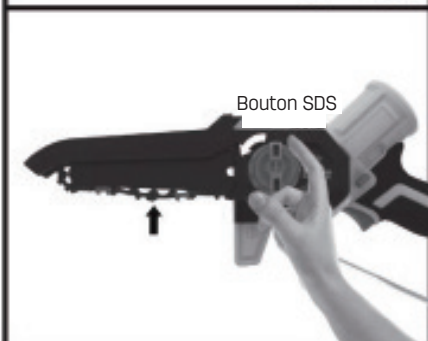
Ne pas jeter dans l'eau.

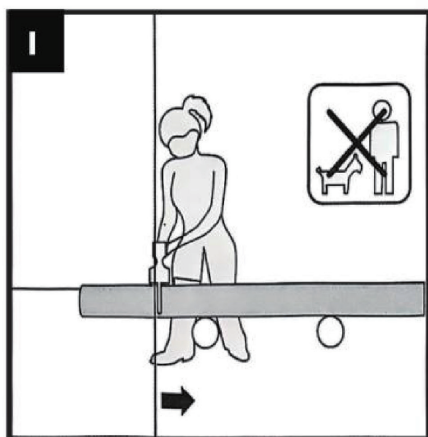
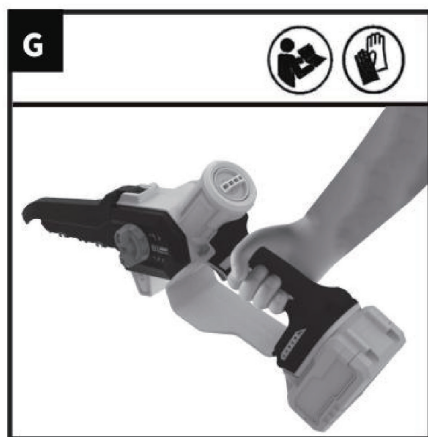
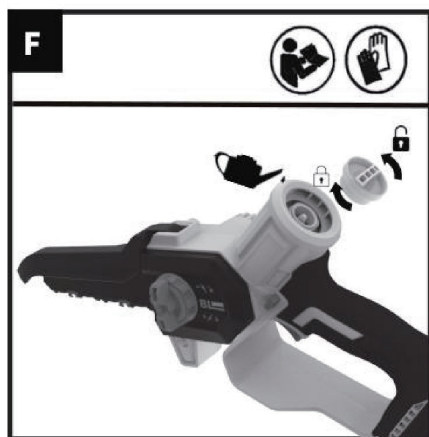
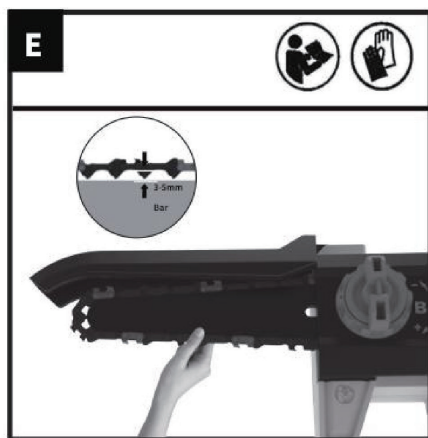
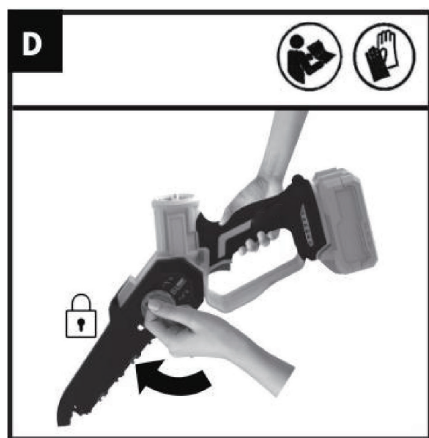


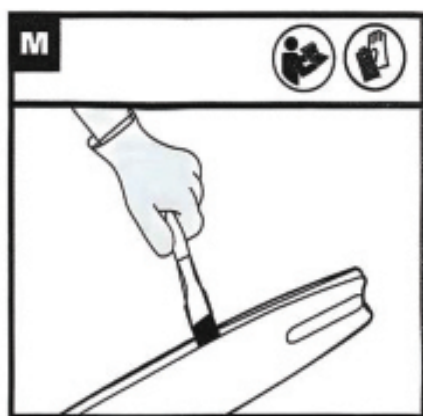
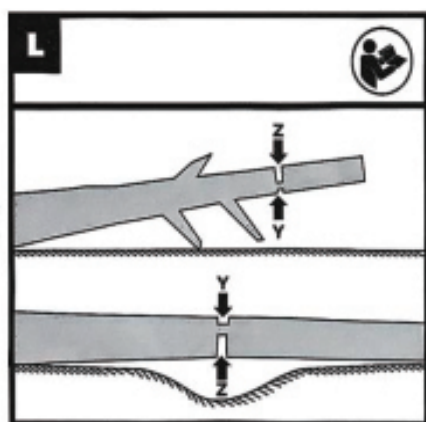
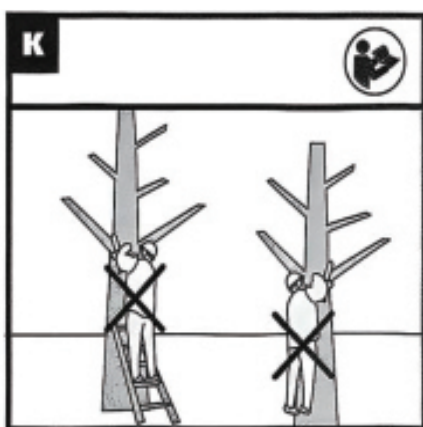
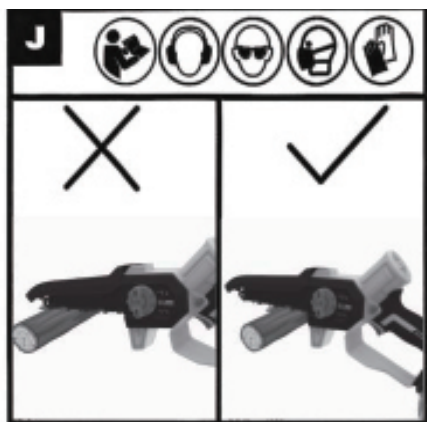
\*Certains des accessoires représentés sur les illustrations ou indiqués dans le texte peuvent ne pas être inclus dans la livraison.

**A1****A2****B1****B2**

6

**C1****C2**





8

## Marquage

Modèle	DG109-1
Tension	20 V $\equiv$
Longueur du guide-chaîne	8 pouces
Vitesse de la chaîne	7,8 m/s
Pas de chaîne	1/4 pouce
Nombre de maillons	45

\* Tension mesurée sans charge ; la tension initiale atteint un maximum de 20 volts, la tension nominale est de 18 volts.

## Accessoires fournis

Modèle	200102MT
Chaîne	1
Guide-chaîne	1
Protège-guide-chaîne	1
Batterie	1
Chargeur	1

Nous vous recommandons de sélectionner vos accessoires auprès du magasin où vous avez acheté l'outil électrique. Choisissez les accessoires adaptés à vos besoins de travail. Veuillez vous référer à l'emballage des accessoires pour obtenir des instructions d'utilisation supplémentaires et de l'aide.

## Instructions d'utilisation



**Remarque :** Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.

- La tronçonneuse est uniquement destinée à la coupe de bois et de branches d'un diamètre n'excédant pas la longueur du guide-chaîne.
- La tronçonneuse doit être utilisée au sol ou sur une plateforme entièrement stable et sécurisée.
- La tronçonneuse est destinée à un usage extérieur uniquement.
- La tronçonneuse ne doit pas être utilisée à d'autres fins.
- Seuls les accessoires d'origine ou les accessoires approuvés par le fabricant (par ex., chaînes ou guides-chaînes) tels qu'indiqués dans le manuel sont autorisés.
- L'utilisateur est responsable de tout accident causé par une utilisation incorrecte ou une modification non autorisée de la tronçonneuse.

## Montage



### Avertissement

**Portez des gants de protection lors de l'utilisation de la tronçonneuse.**

Montage de la chaîne et du guide-chaîne

1. Retirez soigneusement tous les composants. Tournez le bouton de blocage du couvercle de chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer le couvercle. (Voir Fig. A1)
2. Posez la machine sur une surface plane.
3. N'utilisez que des chaînes et des guides-chaînes d'origine DXT ou recommandés.
4. Faites glisser la chaîne dans la rainure du guide-chaîne. Référez-vous au schéma de la chaîne figurant sur le guide-chaîne ou au marquage de sens d'installation sur le corps de la machine pour vous assurer que le sens de la chaîne est correct. (Voir Fig. A2)

- Montez la chaîne sur le pignon d'entraînement en vous assurant que les boulons du guide-chaîne et l'ergot de positionnement du support de chaîne s'emboîtent correctement dans l'ouverture du guide-chaîne. (Voir Fig. B1, B2)

**Remarque : Assurez-vous que la chaîne tourne librement sans se tordre.**

- Assurez-vous que tous les composants sont correctement en place. Alignez le repère du bouton SDS sur le point central du guide-chaîne (voir fig. C1). Assurez-vous que les dents de la chaîne sont correctement positionnées sur le pignon. S'il y a un jeu excessif entre la chaîne et le guide-chaîne, ajustez-le en tournant le bouton SDS dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Voir Fig. C2)
- Installez le couvercle de chaîne. Inclinez le guide-chaîne vers le haut de façon à ce que son extrémité pointe verticalement vers le bas. Cela permettra d'éliminer les débris de la chaîne. La tension correcte de la chaîne est obtenue lorsque la chaîne peut être soulevée depuis le centre du guide-chaîne d'environ la moitié de la profondeur du maillon d'entraînement. Cette opération doit être effectuée en maintenant la chaîne soulevée pour compenser le poids de la machine. Serrez ensuite le couvercle de chaîne en tournant le bouton de boîtier dans le sens horaire. (Voir Fig. D)

**Remarque :** La tension correcte de la chaîne est obtenue lorsque la chaîne peut être soulevée du rail du guide-chaîne tout en maintenant les maillons d'entraînement dans la rainure du guide-chaîne. (Voir Fig. E)

**Remarque :** Pendant la coupe, la chaîne se resserre et peut perdre sa tension correcte. Si la chaîne se desserre, dévissez complètement les tours, puis répétez les étapes 1 à 7 pour réinitialiser la tension de la chaîne.

**Remarque :** Les chaînes neuves s'allongent. Vérifiez fréquemment la tension de la chaîne lors de la première utilisation et resserrez-la lorsqu'elle se desserre autour du guide-chaîne.

#### **Lubrification (voir fig. F)**

Important : La tronçonneuse n'est pas pré-lubrifiée. Le réservoir d'huile doit être rempli avant utilisation. N'utilisez pas la tronçonneuse sans huile de chaîne ou avec un réservoir d'huile vide, car cela causerait de graves dommages au produit.

Remarque : La durée de vie et les performances de coupe de la chaîne dépendent d'une lubrification optimale. Veillez donc à huiler la chaîne avant toute utilisation.

#### **Remplissage du réservoir d'huile :**



**Avertissement : Retirez la batterie avant de remplir le réservoir d'huile.**

- Posez la tronçonneuse sur une surface stable, le bouchon d'huile orienté vers le haut.
- Nettoyez le pourtour du bouchon d'huile avec un chiffon, puis dévissez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Remplissez le réservoir d'huile avec de l'huile pour guide-chaîne et chaîne.
- Évitez toute entrée de poussière ou de débris dans le réservoir. Remettez le bouchon d'huile en place et serrez-le à la main dans le sens horaire.



**Remarque importante :** Afin de permettre la ventilation du réservoir d'huile, un petit canal de ventilation est ménagé entre le bouchon d'huile et le filtre pour aider à prévenir les fuites et s'assurer que la machine reste en position horizontale lorsqu'elle n'est pas utilisée. Il est important d'utiliser un lubrifiant pour guide-chaîne et chaîne formulé pour fonctionner sur une large plage de températures et ne nécessitant aucune dilution (non fourni).

Cette huile est disponible chez le revendeur où vous avez acheté la tronçonneuse ou dans votre quincaillerie locale. N'utilisez pas d'huile sale, usagée ou contaminée, car elle pourrait endommager le guide-chaîne ou la chaîne. L'utilisation d'une huile non homologuée annulera la garantie.

Ne pas ingérer. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

Tenir hors de portée des enfants. Conserver à l'écart de toute source de chaleur ou flamme nue.

**Important :** Un petit canal de ventilation est ménagé entre le bouchon d'huile et le filtre afin de permettre la ventilation du réservoir.

**Important :** Avant chaque utilisation, après avoir rempli le réservoir d'huile, effectuez un amorçage manuel de l'huile. Relevez le protège-chaîne (1) jusqu'à sa position maximale une fois, afin de vous assurer que le bulbe d'huile contient bien de l'huile.

## Vérification du graissage automatique



**Avertissement :** Les bords tranchants de la chaîne sont affûtés. Portez des gants de protection.

Lors de la coupe du bois, le graisseur fonctionne automatiquement lorsque le protège-chaîne est relevé. Pour vérifier son bon fonctionnement, faites tourner la tronçonneuse et pointez l'extrémité du guide-chaîne vers un morceau de carton ou de papier posé au sol. Si des traces d'huile croissantes apparaissent sur le carton, le graisseur fonctionne correctement. Si aucune trace d'huile n'apparaît malgré un réservoir plein, contactez un agent du service client DXT ou un agent de service DXT agréé.



**Remarque :** Ne laissez pas la chaîne toucher le sol. Maintenez une distance de sécurité de 40 cm.

## Utilisation

### 1. Avant d'utiliser la tronçonneuse



**AVERTISSEMENT :** Le chargeur et la batterie sont des composants assortis. N'utilisez aucun autre chargeur ou batterie. Ne laissez aucun métal entrer en contact avec les bornes du chargeur ou de la batterie, cela pourrait provoquer un court-circuit ou d'autres risques électriques.

**REMARQUE :** La batterie fournie n'est pas chargée. Elle doit être chargée avant utilisation.

Le chargeur fourni est conçu spécifiquement pour la batterie de cette machine ; n'utilisez aucun autre chargeur.

**Méthode de tenue de la tronçonneuse (voir fig. G)**

Pendant l'utilisation, placez une main sur la poignée avec le pouce enroulé autour de celle-ci.

### 2. Mise en marche/arrêt (voir fig. H)

**REMARQUE :** Avant utilisation, vérifiez la batterie. N'utilisez que les batteries répertoriées dans les accessoires.

Pour démarrer, appuyez d'abord sur le bouton de sécurité, puis appuyez sur la gâchette et maintenez-la enfoncée. Une fois la gâchette enfoncée, le bouton de sécurité peut être relâché. Pour arrêter, relâchez simplement la gâchette.

### 3. Coupe



**REMARQUE :** Vérifiez la tension de la chaîne toutes les 10 minutes pendant l'utilisation.

1. Installez la batterie.
2. Ne posez pas la bûche à couper directement sur le sol, afin d'éviter que la chaîne en mouvement ne touche le sol en fin de coupe. Le contact avec le sol est dangereux et émoussera rapidement la chaîne.
3. Lorsque vous êtes prêt à couper, appuyez pleinement sur le bouton de sécurité avec votre pouce tout en tenant la poignée, puis appuyez sur la gâchette pour démarrer la machine. Relâchez la gâchette pour arrêter la machine. Assurez-vous que la machine atteint sa vitesse maximale avant de commencer la coupe.
4. Commencez la coupe en déplaçant lentement la machine vers le bois. Maintenez une prise ferme pour éviter tout rebond ou mouvement latéral.
5. Appliquez une pression légère pendant l'utilisation, ne forcez pas l'outil. Une force excessive peut surcharger et griller le moteur. Utilisez l'outil dans les paramètres de conception prévus pour une sécurité et des performances optimales.
6. Lorsque vous retirez la machine en cours de coupe, assurez-vous que la chaîne tourne à pleine vitesse. Relâchez la gâchette pour arrêter, et attendez que la chaîne soit complètement arrêtée avant de poser la machine.

7. Entraînez-vous à couper du bois de récupération dans un espace de travail sécurisé avant d'effectuer des coupes à vitesse constante sur le matériau réel.

## Protection contre le rebond de la tronçonneuse

**Ce produit est équipé d'une chaîne anti-rebond et d'un guide-chaîne anti-rebond. Ces deux éléments réduisent la probabilité de rebond. Cependant, un rebond peut toujours se produire. Les mesures suivantes permettront d'en réduire le risque :**

- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection de la tronçonneuse sont en bon état de fonctionnement.
- Ne vous penchez pas excessivement et n'opérez pas au-dessus de la hauteur des épaules.
- Maintenez une posture stable et un équilibre adéquat pendant la coupe.
- Placez-vous légèrement à gauche de la tronçonneuse, en gardant le corps dans l'axe de la scie.
- Ne laissez pas l'extrémité du guide-chaîne entrer en contact avec un objet quelconque lorsque la tronçonneuse est en marche.
- Ne tentez pas de couper deux bûches simultanément, coupez-les une à la fois.
- N'enfoncez pas le nez de la tronçonneuse dans le bois et n'essayez pas de couper avec la pointe (coupes en plongée par la pointe).
- Soyez attentif aux déplacements du bois ou à toute autre force susceptible de coincer la chaîne.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous reprenez une coupe déjà entamée.
- Utilisez toujours la chaîne anti-rebond et le guide-chaîne fournis avec la tronçonneuse.
- N'utilisez pas de chaînes émoussées ou mal tendues ; maintenez la chaîne affûtée et correctement tendue.

## Utilisation sécurisée de la tronçonneuse

1. Utilisez toujours la tronçonneuse depuis une position stable.
2. Tenez la tronçonneuse sur le côté droit de votre corps (voir fig. I).
3. Assurez-vous que la chaîne tourne à pleine vitesse avant tout contact avec le bois.
4. Appuyez fermement la plaque de base contre le bois avant de commencer la coupe.
5. Utilisez la plaque de base comme point d'appui pendant la coupe (voir fig. J).
6. Ne tendez pas les bras à bout de course pendant l'utilisation. Ne tentez pas de couper dans des zones difficiles d'accès et n'utilisez pas la tronçonneuse en vous tenant sur une échelle (voir fig. K).
7. N'utilisez pas la tronçonneuse au-dessus de la hauteur des épaules.

## Coupe du bois (voir fig. L)



**AVERTISSEMENT :** Faites preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de branches sous tension. Soyez vigilant face au risque de rebond du bois. Lorsque la tension se relâche, la branche peut se détendre brusquement et frapper l'opérateur, causant des blessures graves voire mortelles.

Lorsque la bûche à couper est soutenue aux deux extrémités, afin d'éviter que la tronçonneuse ne touche le sol, commencez par couper depuis le dessus (Y) jusqu'à environ un tiers du diamètre de la bûche, puis terminez la coupe depuis le dessous (Z). Lorsque la bûche à couper n'est soutenue qu'à une seule extrémité, afin d'éviter tout rebond, commencez par couper depuis le dessous (Y) jusqu'à environ un tiers du diamètre de la bûche, puis terminez la coupe depuis le dessus (Z).

## Entretien

Suivez les instructions d'entretien figurant dans le manuel. Un nettoyage et un entretien appropriés de la chaîne, du guide-chaîne et de la machine permettent de réduire les risques de rebond. Inspectez et entretenez la machine après chaque utilisation afin de prolonger sa durée de vie.

**Remarque :** Même avec un affûtage correct de la chaîne, chaque affûtage augmente le risque de rebond.

## Entretien et stockage

1. **Retirez la batterie :**
  - Lorsque la machine n'est pas utilisée.

- Pendant le transport.
  - Avant toute opération d'entretien.
  - Avant le remplacement d'accessoires tels que la chaîne ou le guide-chaîne.
- 2. Inspectez la machine avant et après chaque utilisation.** Vérifiez si la tronçonneuse présente des signes de dommages. Déterminez si les dommages éventuels sont susceptibles d'affecter la sécurité d'utilisation. Vérifiez que la poignée se déplace librement et que le guide-chaîne fonctionne correctement. Si une partie de la tronçonneuse est endommagée et affecte son fonctionnement, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez un centre de service agréé pour la réparation.
- 3. Entretenez soigneusement la machine :**
- N'exposez pas la machine à la pluie.
  - Maintenez la chaîne affûtée, propre et lubrifiée pour des performances de coupe optimales.
  - Suivez la procédure d'affûtage de la chaîne décrite dans le manuel.
  - Veillez à ce que les poignées restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
  - Serrez tous les vis et écrous.
- 4. N'utilisez que des pièces de rechange identiques pour l'entretien.**
- 5. Lorsque la machine n'est pas utilisée, rangez-la :**
- Dans un endroit en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
  - Dans un endroit sec.
  - Avec le guide-chaîne et le fourreau installés.

### Entretien de la chaîne

Pour prolonger la durée de vie de la chaîne, effectuez l'entretien de la chaîne comme suit :  
Nettoyez la rainure du guide-chaîne avant de ranger l'outil.  
Nettoyez la rainure du guide-chaîne à chaque fois que la chaîne est retirée.

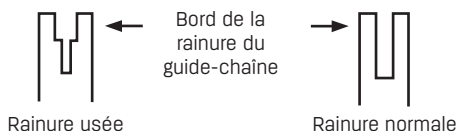
### Nettoyage de la rainure du guide-chaîne :

1. Retirez le couvercle de chaîne, le guide-chaîne et la chaîne (voir la section Montage).
2. Utilisez une brosse métallique, un tournevis ou un outil similaire pour éliminer les débris de la rainure (voir fig. M).
3. Nettoyez soigneusement l'orifice de sortie d'huile.

### L'entretien de la chaîne et du guide-chaîne est nécessaire dans les situations suivantes :

- La scie coupe d'un côté ou en biais.
- La chaîne avance difficilement pendant la coupe.
- Le guide-chaîne et la chaîne sont insuffisamment lubrifiés.

**Lors de l'inspection du guide-chaîne, assurez-vous que la chaîne est bien affûtée. Un guide-chaîne usé endommagera la chaîne et rendra la coupe difficile.**  
**Après chaque utilisation, retirez la batterie et éliminez toute sciure du guide-chaîne et des orifices du pignon.**  
**Lorsque le dessus de la rainure du guide-chaîne se déforme, réparez-le à l'aide d'une lime plate.**



Remplacez le guide-chaîne si la rainure est usée, si la barre est tordue ou fissurée, ou si des bavures se forment sur la rainure, car ces problèmes peuvent provoquer une surchauffe. Si un remplacement est nécessaire, n'utilisez que le guide-chaîne spécifié dans la liste des pièces détachées, le manuel ou l'étiquetage du produit.

### Remplacement du guide-chaîne et de la chaîne

Remplacez la chaîne lorsque les dents sont usées. N'utilisez que la chaîne spécifiée dans le manuel du produit. Vérifiez le guide-chaîne avant d'affûter la chaîne. Un guide-chaîne usé gêne la coupe et endommage la chaîne.

## Affûtage de la chaîne



**AVERTISSEMENT** : Retirez la batterie avant d'effectuer toute opération d'entretien. Le contact avec un courant électrique ou une chaîne en mouvement peut causer des blessures graves voire mortelles.

Les dents de la chaîne sont tranchantes ; portez des gants de protection avant de la manipuler. Choisissez une lime ronde de 3 mm de diamètre adaptée au pas de la chaîne. Maintenez un angle de limage de 30° par rapport au guide-chaîne. Veillez à ce que la chaîne reste bien affûtée pour garantir une coupe efficace et en toute sécurité. Une chaîne émoussée provoquera l'usure du pignon, du guide-chaîne et du moteur. Si vous devez forcer la chaîne dans le bois et qu'elle ne produit que de gros copeaux, la chaîne est émoussée.

## Nettoyage du réservoir d'huile

1. Tournez le bouchon du réservoir d'huile (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et videz l'huile restante.



2. Retirez le couvercle de chaîne (9), la chaîne et le guide-chaîne, puis faites pivoter manuellement le protège-chaîne (1) jusqu'à sa position maximale 3 à 5 fois afin d'expulser l'huile résiduelle du bulbe d'amorçage.

**Remarque** : Ne dirigez pas l'orifice de vidange vers des personnes.

## Dépannage

Le tableau ci-dessous répertorie les problèmes courants susceptibles de survenir pendant le fonctionnement de la machine. Si le problème persiste, contactez un centre de service agréé.



**AVERTISSEMENT** : Éteignez la machine et retirez la batterie avant toute opération de dépannage.

Symptômes	Cause	Action
La tronçonneuse ne démarre pas	La batterie est déchargée.	Rechargez la batterie.
La tronçonneuse démarre par intermittence	Surchauffe. Force excessive pendant la coupe. Le branchement ne tient pas en place. Erreur de câblage interne. Dysfonctionnement de l'interrupteur.	Laissez la machine refroidir dans un endroit bien ventilé. Évitez d'appliquer une force excessive lors de la coupe. Contactez le service après-vente. Contactez le service après-vente.
La chaîne/le guide-chaîne surchauffe	Chaîne trop tendue. Chaîne émoussée.	Ajustez la tension de la chaîne. Affûtez ou remplacez la chaîne.
La chaîne saute, vibre ou ne coupe pas correctement	Chaîne desserrée. Chaîne émoussée. Chaîne usée. Chaîne installée à l'envers.	Ajustez la tension de la chaîne. Affûtez ou remplacez la chaîne. Remplacez la chaîne. Installez la chaîne dans le bon sens.

## À propos des outils à batterie

La plage de température de fonctionnement et de stockage de l'outil et de la batterie est de 0 °C à 45 °C. Pendant la charge, la plage de température ambiante recommandée pour le système de charge est de 0 °C à 40 °C.

## Protection de l'environnement



### Mise au rebut des déchets

Dans le cadre de la protection de l'environnement, les machines endommagées, les accessoires et les emballages doivent être triés et traités en détail afin de faciliter leur recyclage. Pour faciliter le tri et le recyclage, toutes les pièces en plastique sont marquées d'une identification du matériau.

## Spécifications du chargeur

Modèle	DL-CD20A2
Tension d'entrée	100-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance d'entrée	45 W
Tension de sortie	20 V ---
Courant de charge	2 A
Charge de la batterie	Batterie en Lithium-ion
Classe de sécurité	□ / II
Poids de l'outil	0,3 kg

- Pour le type, le nombre de cellules et la capacité nominale de la batterie rechargeable de ce chargeur, veuillez vous référer à la plaque signalétique de la batterie Deli fournie avec le produit.

\* **Certains des accessoires mentionnés dans les illustrations ou le texte ne sont pas inclus dans la livraison.** Il est recommandé de sélectionner les accessoires dans le magasin où vous avez acheté l'outil électrique. Veuillez vous reporter à l'emballage des accessoires pour en savoir plus sur leur utilisation.

## Symboles

	Lisez le mode d'emploi		Symbole d'avertissement		Double isolation
	Ce chargeur est équipé d'un fusible avec un courant nominal de 2 A		Utilisation à l'intérieur et à l'abri de la pluie.		Certificat de conformité de l'Union douanière



ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE À SÉPARER ET À DÉPOSER DANS LE BAC DE TRI



## Avertissement de sécurité du produit

**Avertissement ! Lisez l'ensemble des instructions et des avertissements.** Le non-respect des instructions et avertissements ci-dessous peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

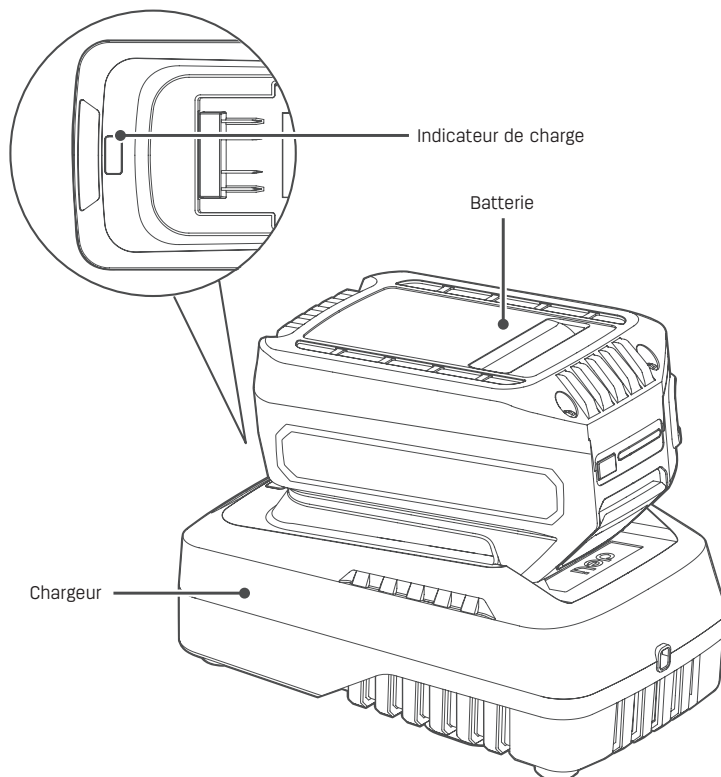
**Conservez l'ensemble des instructions et des avertissements pour référence.** Lisez le mode d'emploi avant de recharger. Le chargeur doit être utilisé à l'intérieur et à l'abri de la pluie.

**Ne rechargez pas des batteries non rechargeables.**

Un professionnel agréé par le fabricant ; son service de maintenance ou un professionnel similaire doit remplacer le cordon d'alimentation endommagé pour éviter tout danger.

**Pour votre propre sécurité et celle des autres :**

1. Avant de charger, lisez les instructions.
2. Conservez ces instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.
3. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ainsi qu'une expérience et des connaissances insuffisantes, sauf si une personne responsable de leur sécurité peut les surveiller ou leur donner des instructions préalables sur l'utilisation de l'appareil.
4. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision
5. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de brancher ou de débrancher la batterie.
6. Pour réduire les risques de brûlures, d'incendie et d'électrocution, ne laissez jamais l'alimentation sans surveillance pendant l'utilisation.
7. Gardez l'appareil au sec.
8. Ne rangez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou un évier rempli d'eau
9. **AVERTISSEMENT** : Gaz explosifs. Évitez les flammes et les étincelles. Fournissez une aération adéquate pendant la charge.
10. **AVERTISSEMENT** : Ne rechargez des batteries non rechargeables.
11. La prise doit être installée à proximité de l'équipement et doit être facilement accessible
12. Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Fournissez une aération adéquate pendant la charge.
13. Tenez les appareils électriques hors de portée des enfants et des personnes handicapées.
14. Utilisez le produit sous une température ambiante maximale de 25 °C, sans le couvrir.
15. Si l'appareil est endommagé, ou s'il ne fonctionne pas correctement, faites-le réparer par le fabricant, un agent agréé ou une personne qualifiée, pour éviter tout danger.



Remarque : Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil.

### 1 Veuillez lire les mentions ci-dessous avant l'utilisation



**Avertissement ! N'utilisez pas le chargeur pour charger des batteries d'autres marques ou de spécifications de tension différentes. Pour éviter les risques de dommage au circuit tels que les courts-circuits, le chargeur ou les bornes de la batterie ne doivent pas être en contact avec des objets métalliques.**

Veuillez charger complètement la batterie avant l'utilisation, car la batterie fournie avec le chargeur n'est pas suffisamment chargée.

### 2 Comment recharger

1. Branchez le chargeur à une prise de courant appropriée.
2. Insérez la batterie à recharger dans le chargeur, et l'indicateur vert du chargeur clignotera à ce moment-là, indiquant que la recharge a commencé.
3. L'indicateur vert du chargeur reste allumé lorsque la charge est terminée, indiquant que la batterie est complètement chargée. Débranchez la prise du chargeur lorsque cela est nécessaire.

### 3 Indicateur de charge



**Avertissement ! Une utilisation prolongée de la batterie ou son exposition à des environnements à haute température et à la lumière directe du soleil entraînera une température excessive de la batterie. Avant de la recharger, laissez la batterie refroidir pendant un certain temps avant de procéder à l'opération de recharge.**

Le retour de l'indicateur du chargeur peut détecter certains défauts de la batterie. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour la description du défaut correspondant à l'état d'affichage du voyant.

En cas de défaut de charge, l'origine du défaut du chargeur de batterie peut être déterminée en insérant une autre batterie. Rechargez la batterie remplacée. Si la charge redevient normale, cela signifie que la batterie d'origine utilisée pour la charge est défectueuse ; si la charge reste anormale, testez et réparez le chargeur, car il est probablement défectueux.

État de l'indicateur	Description de l'état
L'indicateur vert clignote	Charge normale
L'indicateur vert reste allumé	Charge terminée
L'indicateur n'est pas allumé	En attente de recharge
L'indicateur rouge clignote	Température anormale des cellules de batterie
L'indicateur rouge reste allumé	Batterie anormale

### 4 Points essentiels pour la recharge

1. Rechargez une batterie neuve ou inutilisée depuis longtemps ; elle peut ne pas atteindre une charge complète immédiatement. Utilisez et rechargez ce type de batterie plusieurs fois pour qu'elle puisse atteindre une charge complète. Chargez complètement la batterie avant de la stocker pour une longue période afin de garantir sa durée de vie maximale.
2. La batterie doit être chargée dans un environnement dont la température est comprise entre 18 et 24 °C, afin de garantir une durée de vie maximale et des performances optimales pour la batterie. Ne rechargez pas la batterie dans un environnement dont la température est inférieure à 4,5 °C ou supérieure à 40,5 °C car cela endommagera la batterie.
3. Gardez toujours le chargeur à l'abri du gel et ne le plongez jamais dans l'eau ou tout autre liquide.

4. La batterie doit être chargée immédiatement si sa puissance est faible. Ne continuez pas à l'utiliser lorsque sa puissance est faible, sinon cela affectera la durée de vie de la batterie.
5. Pendant le processus de charge, il est normal que la batterie et le chargeur chauffent.
6. Si vous ne parvenez pas à recharger la batterie correctement :
  - a. Vérifiez si l'alimentation connectée au chargeur est correcte
  - b. Vérifiez si le chargeur est normal
  - c. Vérifiez si la batterie est endommagée
  - d. Vérifiez si la température ambiante du chargeur et de la batterie est dans la plage appropriée
  - e. Si le défaut persiste, veuillez apporter le chargeur et la batterie à votre centre de service local pour réparation
  - f. Empêchez que des matériaux conducteurs tels que les objets métalliques n'entrent en contact avec les bornes du chargeur ; afin d'éviter les courts-circuits lorsque le chargeur est sous tension. Avant de recharger ou de nettoyer, veuillez débrancher le chargeur de l'alimentation électrique.

## 5 Retirer ou installer la batterie

Repérez le bouton de verrouillage de la batterie sur le côté supérieur de la batterie. Retirez la batterie de la machine en appuyant sur le bouton de verrouillage. Après la recharge, réinsérez la batterie dans la machine. Poussez doucement la batterie pour l'enclencher dans la machine.

### FAQ

#### Pourquoi le temps de charge d'une même batterie varie-t-il ?

De nombreux facteurs influencent le temps de charge, sans que cela soit un défaut du produit.

- a. Lorsque la batterie utilise seulement une partie de son énergie ; vous pouvez la recharger complètement en 1 heure.
- b. Si la température de la batterie et la température ambiante sont très basses, la recharge complète peut prendre entre 1 à 1,5 heure.
- c. Si la batterie est très chaude, la protection thermique interne la déconnecte. Il faut alors d'abord débrancher l'alimentation électrique, puis la batterie du chargeur, et attendre qu'elle refroidisse à température ambiante avant de la recharger.

### Entretien



**Avertissement ! Avant d'effectuer toute opération de remplacement ou d'entretien sur l'outil, assurez-vous d'abord de débrancher la fiche.**

#### **Avant d'effectuer toute opération de remplacement ou d'entretien sur le chargeur, assurez-vous d'abord de débrancher la prise.**

Pour assurer la sécurité et la fiabilité du produit, faites effectuer les réparations, le remplacement de pièces ou tout autre entretien par un centre de service agréé par Deli, en utilisant uniquement des pièces de rechange Deli.

### Protection de l'environnement



#### **Élimination des déchets**

Triez soigneusement les outils et accessoires endommagés ainsi que les matériaux d'emballage pour faciliter leur recyclage et contribuer à la protection de l'environnement. Afin de faciliter le tri et le recyclage, toutes les pièces en plastique sont marquées.

# Carte de garantie du produit

## Chers utilisateurs:

Merci d'avoir acheté nos produits. Afin de garantir leur achat, les utilisateurs de nos produits peuvent contacter un distributeur local ou des centres de réparation spécifiés, munis de la facture et de la carte de garantie en cas de défaillance du produit due à de problèmes de qualité.

## Notice de garantie:

1. Valide du \_\_\_\_\_ (jour, mois, année) au \_\_\_\_\_ (jour, mois, année) Si la panne survient dans le cadre d'une utilisation normale, notre société fournira une garantie gratuite, un remplacement de pièces et d'autres services en fonction de la panne.
2. Cette carte de garantie et la facture d'achat servent de bon de réparation pour le service après-vente fourni par notre société aux clients. La carte ne doit être renseignée qu'en remplissant le formulaire suivant et en apposant le sceau officiel du distributeur.
3. Dans l'un des cas suivants, le service de garantie gratuit sera annulé et des frais d'intervention seront demandés:
  - (1) Dépassement de la date d'expiration.
  - (2) Défaillance ou dommage causé par le non-respect des exigences du manuel du produit, un entretien ou un stockage inapproprié.
  - (3) Défaillance ou dommage causé par le démontage, la réparation ou la modification du produit sans l'autorisation de notre société.
  - (4) Panne de la machine ou dommage causé par un cas de force majeure.
  - (5) Accessoires consommables.

Cette carte est livrée avec le produit. Une carte pour une machine, pour vous assurer que vous pouvez profiter pleinement du droit au service de garantie gratuit fourni par l'entreprise. Veuillez conserver cette carte correctement. En cas de perte, elle ne sera pas remplacée.

Date d'achat : \_\_\_\_\_ (jour, mois, année)

## Certificat de produit

Inspecteur:

01

Date de fabrication:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA



## Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas de corriente continua



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. No seguir las instrucciones indicadas a continuación puede tener como resultado una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones como referencia en el futuro.** El uso del término "herramienta eléctrica" en las advertencias de seguridad se refiere a una herramienta eléctrica conectada a la red (con cable) o a una herramienta eléctrica con batería (sin cable)

### a) Seguridad del área de trabajo

1. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas abarrotadas u oscuras propician accidentes.
2. No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o polvo inflamables. Las chispas de las herramientas eléctricas pueden encender el polvo o los gases.
3. Mantenga alejados a niños y transeúntes cuando utilice la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

### b) Seguridad eléctrica

4. El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra (conectadas a tierra). Los enchufes no modificados y que se adapten a las tomas de corrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
5. Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a masa o tierra, por ejemplo, tuberías, radiadores y refrigeradores. Si su cuerpo está en contacto con tierra existe un mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
6. No exponga las herramientas eléctricas a condiciones húmedas o a lluvia. El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si entra agua en una herramienta eléctrica.
7. No maltrate el cable. Nunca use el cable para transportar o desenchufar la herramienta eléctrica o para tirar de ella. Mantenga el cable alejado del calor, aceite y piezas móviles

o con bordes afilados. Los cables dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

8. Cuando utilice la herramienta eléctrica en el exterior, use un cable alargador adecuado para uso en exterior. El uso de un cable para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
9. Si no es posible evitar usar una herramienta eléctrica en condiciones de humedad, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### c) Seguridad personal

10. Al utilizar una herramienta eléctrica, esté atento, concéntrese en lo que hace y use el sentido común. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos. Un momento de distracción mientras se utiliza la herramienta eléctrica puede tener como resultado lesiones personales graves.
11. Use equipo de protección individual. Lleve siempre protección ocular. El uso de un equipo de protección adecuado como una mascarilla contra el polvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos reducirá las lesiones personales.
12. Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en posición de apagado antes de conectar la herramienta a la toma de corriente y/o al insertar el paquete de batería, al recogerla y al transportarla. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo apoyado sobre el interruptor o enchufarlas con el interruptor encendido puede propiciar accidentes.
13. Quite cualquier llave de ajuste o herramienta antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave que se deja colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones personales.
14. No se estire demasiado. Apoye bien los pies y mantenga el equilibrio en todo momento. Esto mejorará el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
15. Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga la ropa, guantes y pelo alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las partes en movimiento.
16. Si los dispositivos están provistos de una conexión para aspiración de polvo y dispositivos de recolección, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente. El uso de un colector de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
17. No permita que la familiaridad obtenida por el

uso frecuente de la herramienta haga que se confíe o que ignore los principios de seguridad de la herramienta. Una acción descuidada puede provocar lesiones graves en segundos.

#### **d) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

18. No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. El trabajo se hace mejor y de forma más segura usando la herramienta eléctrica correcta con la velocidad para la que ha sido diseñada.
19. No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no enciende ni apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
20. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire el paquete de baterías (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta accidentalmente.
21. Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita que las utilicen personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas que no hayan recibido formación.
22. Realice mantenimiento en las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las partes móviles están mal alineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, repárela antes de utilizarla. El mal mantenimiento de las herramientas eléctricas ocasiona muchos accidentes.
23. Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
24. Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se vaya a realizar. La utilización de la herramienta eléctrica para trabajos para los que no se ha diseñado puede dar lugar a situaciones de peligro.
25. Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos resbaladizos impiden manejar y controlar la herramienta eléctrica con seguridad en situaciones imprevistas.

#### **e) Uso y cuidado de la herramienta a batería**

26. Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio al utilizarlo con otras baterías.
27. Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías específicamente diseñadas para ellas. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de incendio o lesión.
28. Cuando no se utilice el paquete de baterías, manténgalo alejado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan conectar un terminal al otro. El cortocircuito en los terminales de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
29. En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería; evite su contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite ayuda médica. El líquido expulsado por la batería puede causar irritaciones y quemaduras.
30. No utilice baterías o herramientas a dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento imprevisible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
31. No exponga el paquete de baterías al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o temperatura superior a 130 °C puede provocar una explosión.

#### **f) Servicio**

32. Haga reparar la herramienta eléctrica por personal cualificado en reparaciones utilizando únicamente repuestos idénticos. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
33. No repare paquetes de baterías dañados, el fabricante o los centros de servicio autorizados deben realizar las reparaciones necesarias de los paquetes de baterías.

#### **Instrucciones de seguridad para el uso de motosierras**

34. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de sierra cuando la motosierra esté funcionando. Antes de arrancar la motosierra, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con nada. Un momento de distracción puede hacer que la ropa o el cuerpo se enreden en la cadena.
35. Sostenga siempre la motosierra con la mano derecha en la empuñadura trasera y la mano izquierda en la empuñadura delantera. Sostener

la motosierra con las manos invertidas aumenta el riesgo de lesiones personales y no debería hacerse nunca.

36. Lleve gafas protectoras y protección auditiva. Se recomienda usar también equipo de protección para la cabeza, manos, piernas y pies. La ropa de protección adecuada reducirá el riesgo de sufrir lesiones por residuos proyectados o el contacto accidental con la cadena de sierra.
37. No utilice la motosierra en un árbol Trabajar con la motosierra subido a un árbol es peligroso.
38. Mantenga siempre una postura firme y maneje la motosierra sobre un suelo llano, firme y estable. Las superficies resbaladizas o inestables, como escaleras, pueden provocar la pérdida de equilibrio o de control.
39. Cuando corte una rama que esté bajo tensión, tenga cuidado del efecto de rebote. Al liberarse la tensión de la fibra de madera, la rama bajo tensión podría rebotar repentinamente y golpear al operador y/o provocar la pérdida de control de la motosierra.
40. Tenga mucho cuidado al cortar arbustos y árboles jóvenes. El material pequeño puede engancharse en la cadena de la motosierra y darle un latigazo o hacerle perder el equilibrio.
41. Para transportar la motosierra, llévela por la empuñadura delantera con la cadena apagada y alejada de su cuerpo. Al transportar o antes de guardar la motosierra, utilice siempre la funda protectora de la espada. Un manejo correcto de la motosierra reduce el riesgo de contacto accidental con la cadena en movimiento.
42. Siga las instrucciones del fabricante para lubricar, tensar la cadena y cambiar los accesorios. Una cadena mal lubricada o tensada puede romperse o aumentar el riesgo de que se produzca un retroceso.
43. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las superficies grasientas de la empuñadura son resbaladizas y pueden provocar la pérdida de control.
44. Utilice la motosierra solo para cortar madera. No utilice la motosierra para fines para los cuales no ha sido diseñada, como cortar plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera. El uso de la motosierra para aplicaciones para las cuales no ha sido diseñada puede generar situaciones de peligro.

## Advertencias de seguridad para paquetes de baterías

- a) No desmonte, abra ni destruya las celdas o el paquete de baterías.
- b) No exponga la batería al calor ni a llamas. Evite el almacenamiento a la luz solar directa.
- c) No cortocircuite el paquete de baterías. No guarde los paquetes de baterías descuidadamente en una caja o cajón donde puedan cortocircuitarse entre sí o ser cortocircuitados por otro material conductor.
- d) No exponga el paquete de baterías a golpes mecánicos.
- e) Si la batería tiene fugas, evite que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si hay contacto, lave la zona afectada con abundante agua y busque atención médica.
- f) Utilice solamente el cargador específicamente diseñado para el equipo.
- g) No utilice paquetes de baterías que no estén diseñados para su uso con el equipo.
- h) Mantenga los paquetes de baterías fuera del alcance de los niños.
- i) Compre los paquetes de baterías adecuados para el equipo.
- j) Mantenga el paquete de baterías limpio y seco.
- k) Si los terminales del paquete de batería se ensucian, límpielos con un paño limpio y seco.
- l) Cargue la batería antes de utilizarla. Para la carga, utilice siempre el cargador correcto y siga las instrucciones del fabricante proporcionadas en el manual del usuario.
- m) No deje cargando la batería cuando no se utilice.
- n) Después de un almacenamiento prolongado, cargue y descargue la batería varias veces para obtener un rendimiento óptimo.
- o) El paquete de baterías ofrece su mejor rendimiento a temperatura normal (20 °C ± 5 °C).
- p) Guarde la documentación original del producto para futura consulta.
- q) Utilice el paquete de baterías solo para el fin para el que fue diseñado.
- r) Extraiga la batería del equipo cuando no se utilice, siempre que sea posible.
- s) Elimine correctamente la batería.

## Marcas



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Advertencia



Lleve protección auditiva.



Use protección ocular.



Use una mascarilla contra el polvo.



No exponga la herramienta a la lluvia.



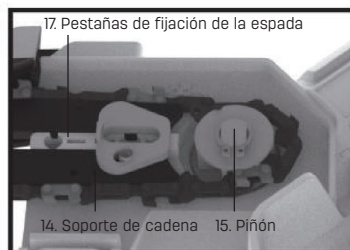
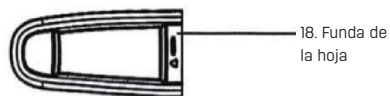
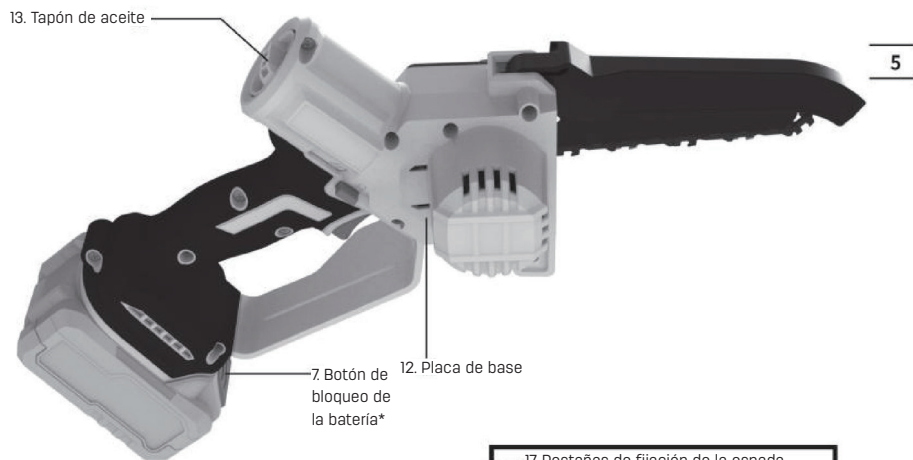
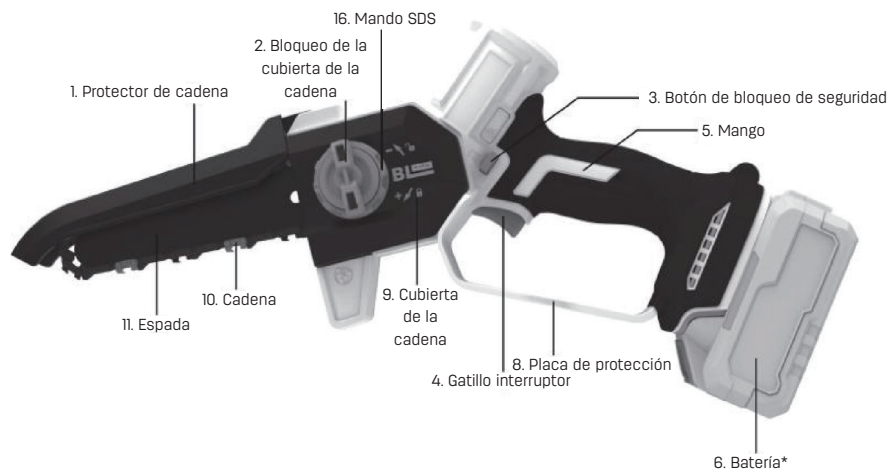
La batería contiene litio. Para proteger el medioambiente, las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica y deben recogerse por separado para su correcto reciclaje.



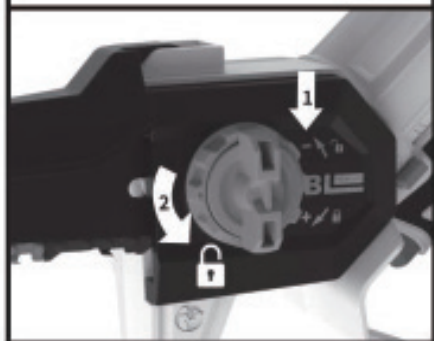
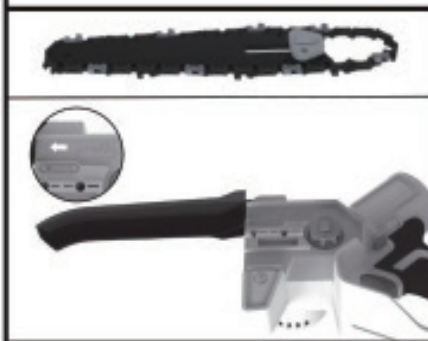
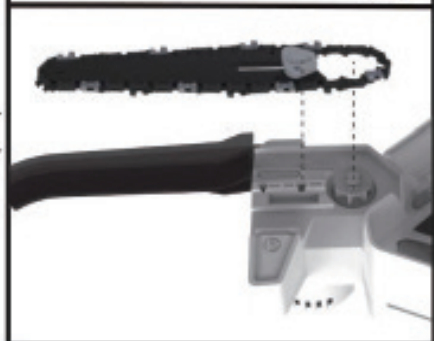
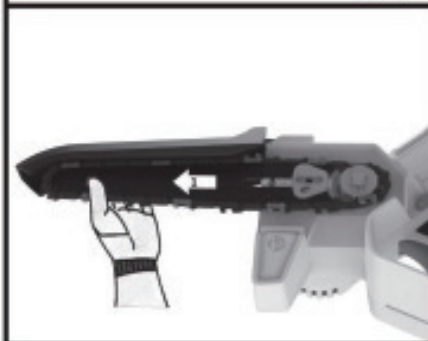
No la tire al fuego.



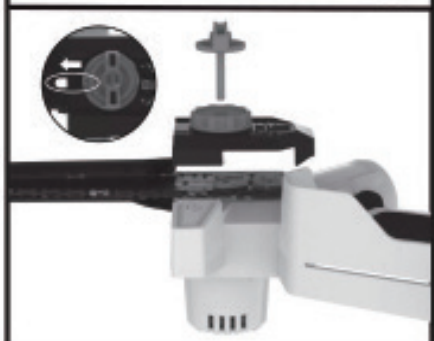
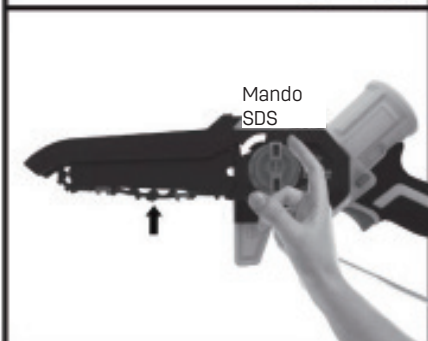
No la tire al agua.

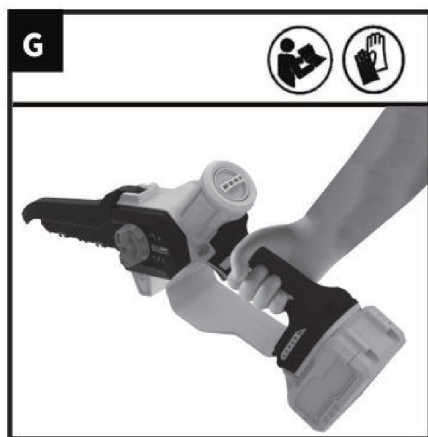
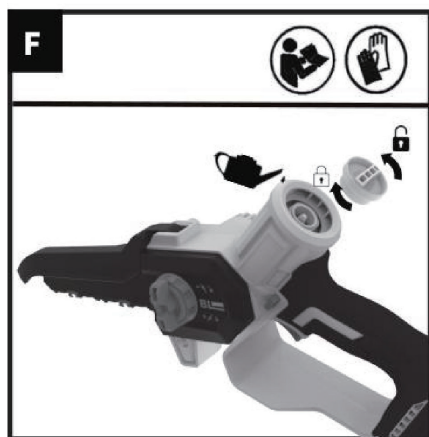
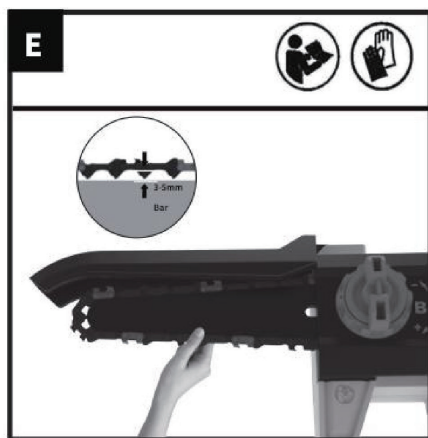
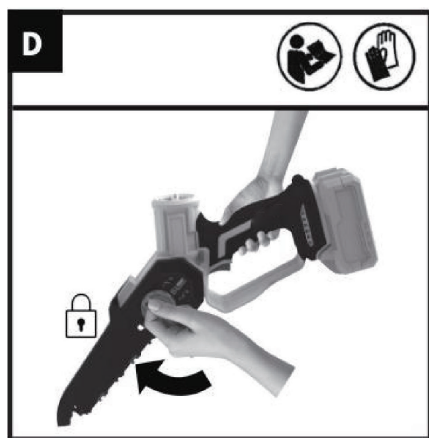


\* Algunos de los accesorios mencionados en las ilustraciones o en el documento no están incluidos en el volumen de suministro.

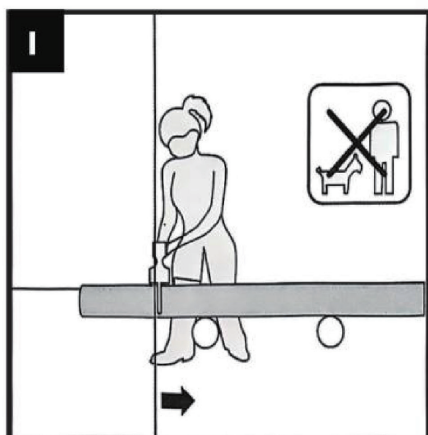
**A1****A2****B1****B2**

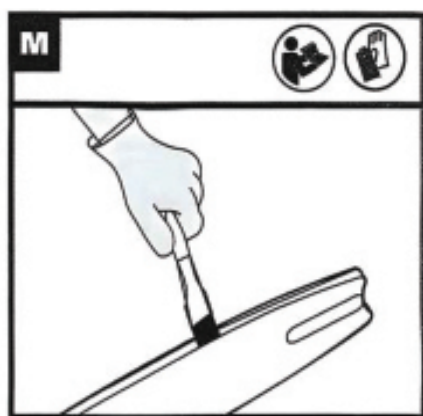
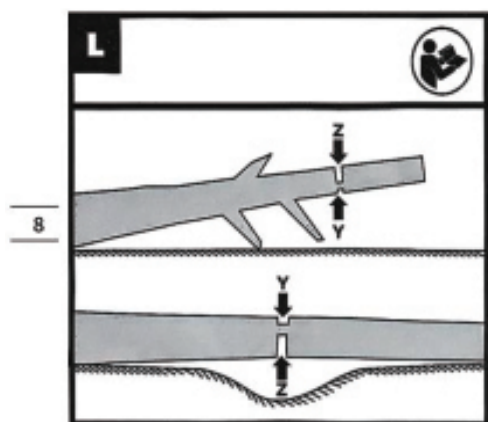
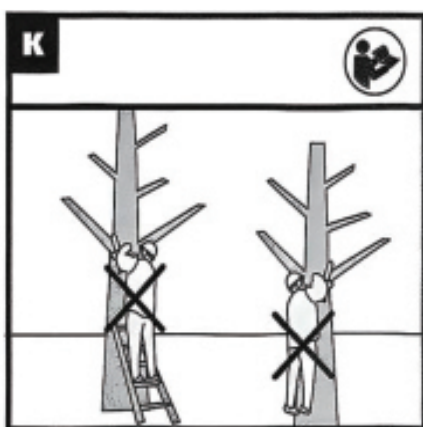
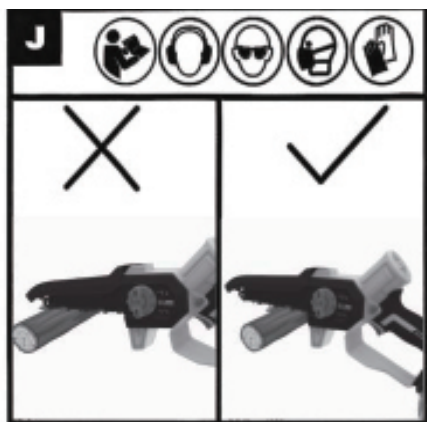
6

**C1****C2**



7





## Símbolos

Modelo	DG109-1
Tensión	20 V $\equiv$
Tamaño de la espada	20,32 cm (8 pulgadas)
Velocidad de la cadena	7,8 m/s
Paso de cadena	1/4 pulgadas
Número de eslabones de la cadena	45

La tensión se mide sin carga de trabajo; la tensión inicial alcanza un máximo de 20 voltios, mientras que la tensión nominal es de 18 voltios.

## Accesorios suministrados

Modelo	200102MT
Cadena	1
Espada	1
Funda de la espada	1
Paquete de baterías	1
Cargador	1

Le recomendamos que seleccione los accesorios de la tienda en la que compró la herramienta eléctrica. Seleccione los accesorios correctos que se adapten a los requisitos de su trabajo. Consulte el embalaje del accesorio para obtener más instrucciones de uso y ayuda.

## Instrucciones de uso



**Nota:** Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.

- Esta motosierra está diseñada para cortar madera y ramas de árboles de un diámetro no mayor que la longitud de corte de la espada.
- La motosierra debe utilizarse sobre el suelo o sobre una plataforma totalmente estable y segura.
- La motosierra es solo para uso en exteriores.
- La motosierra no debe utilizarse para otros fines.
- Solo se permiten accesorios originales o aprobados por el fabricante (por ejemplo, cadenas o espadas) según lo indicado en el manual.
- El usuario es responsable de cualquier accidente provocados por el uso incorrecto o la modificación no autorizada de la motosierra.

## Ensamblaje



**Advertencia**  
Use guantes protectores cuando utilice la motosierra.

Montaje de la espada y la cadena

1. Quite con cuidado todos los componentes. Gire el mando de la cubierta de la cadena en sentido antihorario para quitar la cubierta. (Véase la Fig. A1)
2. Coloque la motosierra sobre una superficie plana.
3. Utilice solamente las espadas y cadenas originales o recomendadas por DXT.
4. Deslice la cadena en la ranura de la espada. Consulte el diagrama de la cadena en la espada o las marcas de dirección de montaje en el cuerpo de la máquina para asegurarse de que el sentido de la cadena es el correcto. (Véase la Fig. A2)

5. Monte la cadena en el piñón de arrastre, y asegúrese de que los pernos de la espada y las pestañas de fijación en el soporte de la cadena encajen correctamente en la abertura de la espada. (Véase la Fig. B1, B2)

**Nota: Compruebe si la cadena gira libremente sin retorcerse.**

6. Verifique que todos los componentes están colocados en su sitio. Alinee la marca del mando SDS con el punto central de la espada (vea la Fig. C1). Verifique que los dientes de la cadena están bien asentados en el piñón. Si la holgura entre la cadena y la espada es demasiado grande, ajústela girando el mando SDS en sentido antihorario. (Véase la Fig. C2)
7. Monte la cubierta de la cadena. Incline la espada hacia arriba de modo que su nariz apunte verticalmente hacia abajo. Esto eliminará los residuos de la cadena. La tensión de la cadena es correcta cuando la cadena se puede levantar desde el centro de la espada aproximadamente la mitad de la profundidad del eslabón impulsor. Esto debe hacerse mientras se sujeta la cadena hacia arriba para compensar el peso de la máquina. Luego apriete la cubierta de la cadena girando el mando en sentido horario. (Véase la Fig. D)

**Nota:** La tensión de la cadena es correcta cuando la cadena se pueda levantar desde el riel de la espada de modo que los eslabones impulsores no se salgan de la ranura de la espada. (Véase la Fig. E)

**Nota:** Durante el corte, la cadena se tensará y podrá perder la tensión adecuada. Si la cadena se afloja, desenrosque completamente las tuercas y repita los pasos 1 a 7 para volver a ajustar la tensión de la cadena.

**Nota:** Las cadenas nuevas suele estirarse. Revise la tensión de la cadena con frecuencia durante del primer uso y apriétela cuando se afloje alrededor de la espada.

#### **Lubricación (véase la Fig. F)**

**Importante:** La motosierra no viene lubricada de fábrica. Debe llenar el depósito de aceite antes de utilizarla. No haga funcionar la motosierra sin aceite para cadenas o con el depósito de aceite vacío, para evitar que el máquina sufra daños graves.

**Nota:** La vida útil y el rendimiento de corte de la cadena dependen de una lubricación óptima. Por lo tanto, aplique aceite a la cadena antes de poner en funcionamiento la máquina.

#### **Llenado del depósito de aceite:**



**Advertencia: Extraiga la batería antes de llenar el depósito de aceite.**

1. Coloque la motosierra sobre una superficie plana con el tapón de aceite boca arriba.
2. Limpie el área alrededor del tapón de aceite con un paño y después desenrosquelo en sentido antihorario.
3. Llene el depósito de aceite con aceite para cadenas y espadas.
4. Evite que entre polvo y suciedad en el depósito. Vuelva a montar el tapón de aceite y apriételo con la mano en sentido horario.



**Nota importante: Para permitir la ventilación del depósito de aceite, se proporciona un pequeño canal de ventilación entre el tapón de aceite y el filtro,** lo que ayuda a prevenir fugas. Además, asegúrese de que la máquina permanezca en posición horizontal cuando no la utilice. Es importante seleccionar un lubricante para cadenas y espadas que se pueda utilizar en un amplio rango de temperaturas y que no requiera dilución (no incluido).

Puede conseguir el lubricante en el establecimiento donde adquirió esta motosierra o en su ferretería local. No use aceite usado, sucio ni contaminado de ninguna forma, ya que podría dañar la espada o la cadena. El uso de aceite no aprobado anulará la garantía.

No lo ingiera. En caso de ingestión, busque atención médica de inmediato.

Manténgalo fuera del alcance de los niños. Guárdelo lejos de las fuentes de calor o llamas abiertas.

**Importante:** Se proporciona un pequeño canal de ventilación entre el tapón de aceite y el filtro para permitir la ventilación del depósito.

**Importante:** Bombee manualmente el aceite antes de cada uso y después de llenar el depósito de aceite. Levante el protector de cadena (I) hasta su máxima posición una vez para comprobar si la bomba de aceite contiene aceite.

## Comprobación del lubricador automático



**Advertencia:** Los bordes de corte de la cadena está afilados. Lleve guantes de protección.

Al cortar madera, el lubricador funciona automáticamente cuando se levante el protector de la cadena. Para comprobar si funciona correctamente, ponga en funcionamiento la motosierra y apunte con la punta de la espada hacia un pedazo de cartón o papel en el suelo. Si la mancha de aceite que se forma en el cartón es cada vez más visible, es señal que el lubricador funciona correctamente. Si esto no ocurre a pesar de tener el depósito lleno, póngase en contacto con un agente de atención al cliente de DXT o un centro de servicio autorizado de DXT.



**Nota:** Evite que la cadena entre en contacto con el suelo. Mantenga una distancia de seguridad de 40 cm.

## Funcionamiento

### 1. Antes de utilizar la motosierra



**ADVERTENCIA:** El cargador y la batería son componentes adaptados entre sí. No utilice ningún otro cargador o paquete de baterías. No permita que ningún objeto de metal entre en contacto con los terminales del cargador o del paquete de baterías, ya que esto puede provocar un cortocircuito u otros peligros eléctricos.

**NOTA:** El paquete de baterías no está cargado. Se debe cargar antes de utilizar la motosierra.

El cargador está diseñado específicamente para la batería de esta máquina; por lo tanto, no utilice ningún otro cargador.

**Cómo agarrar la motosierra (véase la Fig. G)**

Durante el funcionamiento, coloque una mano en la empuñadura con el pulgar rodeándolo por completo.

### 2. Encendido/apagado (véase la Fig. H)

**NOTA:** Antes del funcionamiento, compruebe el paquete de baterías. Utilice solamente los paquetes de baterías indicados en la lista de accesorios.

Para arrancar la motosierra, presione primero el botón de bloqueo de seguridad y luego apriete el gatillo interruptor y manténgalo presionado. Una vez apretado el gatillo interruptor, puede soltar el botón de bloqueo de seguridad. Para detener la herramienta, solo tiene que soltar el gatillo interruptor.

### 3. Corte



**NOTA:** Compruebe la tensión de la cadena cada 10 minutos durante el funcionamiento.

1. Inserte el paquete de baterías.
2. No coloque el tronco a cortar directamente sobre el suelo para evitar que la cadena en movimiento toque el suelo al completar el corte. El contacto con el suelo es peligroso y desgastará rápidamente la cadena.
3. Cuando esté listo para cortar, presione completamente el botón de bloqueo de seguridad con el pulgar mientras agarre la empuñadura, luego presione el gatillo interruptor para poner en marcha la máquina. Suelte el gatillo interruptor para detener la máquina. Asegúrese de que la máquina alcance su velocidad máxima antes de empezar a cortar.
4. Empiece a cortar moviendo la máquina lentamente hacia la pieza de madera. Agarre la herramienta con firmeza para resistir las fuerzas de contragolpe o desplazamiento lateral.
5. Aplique una presión ligera durante el funcionamiento, no fuerce la herramienta. El uso de una fuerza excesiva puede provocar una sobrecarga del motor y quemarlo. Maneje la herramienta dentro de los límites nominales para una seguridad y un rendimiento óptimos.

- Al retirar la motosierra durante el corte, asegúrese de que la cadena está funcionando a toda velocidad. Suelte el gatillo interruptor para detenerla y espere hasta que la cadena se detenga por completo antes de colocarla en el suelo.
- Realice un corte de prueba en un pedazo de madera de desecho en un lugar seguro antes de intentar realizar cortes a velocidad constante en el material real.

## Motosierra con protección de contragolpe

**Este producto está equipado con una cadena y una espada de bajo retroceso. Ambos pueden reducir el riesgo de retroceso. Sin embargo, el retroceso aún puede ocurrir. Los siguientes pasos pueden reducir el riesgo de retroceso:**

- Compruebe que todos los dispositivos de protección de la motosierra están en buen estado.
- No se extralimite ni corte por encima de la altura de los hombros
- Mantenga una postura firme y un buen equilibrio al cortar.
- Párese ligeramente a la izquierda de la motosierra y mantenga el cuerpo alineado con la sierra.
- No permita que la espada entre en contacto con algún objeto mientras la motosierra está funcionando.
- No intente cortar dos troncos a la vez. Solo corte un tronco cada vez.
- No introduzca la nariz de la motosierra en la madera ni intente cortar con la punta (corte por inmersión).
- Esté atento a los desplazamientos de la madera u otras fuerzas que puedan pellizcar la cadena.
- Tenga especial cuidado al entrar de nuevo en el corte para continuar el corte anterior.
- Utilice siempre la cadena y espada de bajo retroceso suministradas con la motosierra.
- No utilice cadenas desafiladas o sueltas; mantenga la cadena afilada y correctamente tensada.

## Uso seguro de la motosierra

- Mantenga siempre una postura firme al manejar al motosierra.
- Sostenga la motosierra en el lado derecho del cuerpo (véase la Fig. I).
- Asegúrese de que la cadena funcione a máxima velocidad antes de tocar la madera.
- Coloque el tope de garra firmemente contra la madera antes de empezar a cortar.
- Utilice el tope de garra como punto de apoyo durante el corte (véase la Fig. J).
- No estire completamente el brazo mientras utiliza la máquina. No intente cortar en zonas de difícil acceso ni maneje la motosierra subido a una escalera (véase la Fig. K).
- No maneje la motosierra por encima de la altura de los hombros

## Corte de madera (véase la Fig. L)



**ADVERTENCIA:** Tenga extrema precaución al cortar ramas que estén bajo tensión. Este atento del efecto de rebote. Al liberarse la tensión, la rama bajo tensión podría rebotar repentinamente y golpear al operador y/o provocar la pérdida de control de la motosierra.

Si el tronco a cortar está apoyado en ambos extremos, corte primero desde arriba (Y) hasta un tercio aproximadamente del diámetro del tronco y luego haga un segundo corte desde abajo (Z) para completar el corte. Esto evitará que la motosierra entre en contacto con suelo al cortar el tronco. Si el tronco a cortar está apoyado en un extremo, corte primero desde abajo (Y) hasta un tercio aproximadamente del diámetro del tronco y luego haga un segundo corte desde abajo (Z) para completar el corte. Esto evitará que se produzca un retroceso durante el corte.

## Mantenimiento

Siga las instrucciones de mantenimiento contenidas en este manual. La limpieza y el mantenimiento adecuados de la cadena, espada y la máquina pueden reducir el riesgo de retroceso. Inspeccione y mantenga la máquina después de cada uso para alargar su vida útil en servicio.

**Nota:** El riesgo de retroceso puede aumentar cada vez que se afila la cadena, aunque se afile correctamente.

## Mantenimiento y almacenamiento

- Extraiga la batería:**
  - cuando no esté en uso.
  - durante el transporte.

- antes del mantenimiento.
  - antes de cambiar accesorios como la cadena y la espada.
- 2. Inspeccione la máquina antes y después de cada uso.** Compruebe la motosierra en busca de signos de daños. Verifique si algún puede afectar el funcionamiento seguro. Compruebe que la empuñadura se mueve libremente y la espada funciona sin problemas. Si alguna pieza de la motosierra está dañada y afecta al funcionamiento, deje de utilizarla inmediatamente y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación.
  - 3. Mantenga la máquina con cuidado:**
    - No exponga la herramienta a la lluvia.
    - Mantenga la cadena afilada, limpia y lubricada para obtener un óptimo rendimiento de corte.
    - Siga el procedimiento de afilado de la cadena descrito en el manual.
    - Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.
    - Apriete todos los tornillos y tuercas.
  - 4. Utilice solamente las piezas de repuesto originales para el mantenimiento.**
  - 5. Si no utiliza la máquina, guárdela:**
    - en un lugar alto y cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.
    - en un lugar seco.
    - Con la espada y su funda montadas.

### Mantenimiento de la cadena

Para alargar la vida útil de la cadena, realice el mantenimiento de la cadena como se indica a continuación: Limpie la ranura de la espada antes de guardar la herramienta. Limpie la ranura de la espada cada vez que retire la cadena.

### Limpieza de la ranura de la espada:

1. Retire la cubierta de la cadena, la espada, y la cadena (véase la sección "Ensamblaje").
2. Utilice un cepillo de alambre, un destornillador o una herramienta similar para eliminar los residuos de la ranura (véase la Fig. M).
3. Limpie a fondo la salida de aceite.

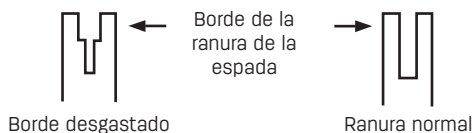
### El mantenimiento de la cadena y la espada es necesario en las siguientes situaciones:

- La sierra corta hacia un lado o en ángulo
- La cadena gira con dificultad durante el corte.
- La espada y la cadena no están bien lubricados.

**Cuando revise la espada, compruebe que la cadena está afilada. Una espada desgastada dañará la cadena y hará que corte sea difícil.**

**Después de cada uso, extraiga la batería y limpie todo el serrín de la espada y los orificios de la barra guía y el piñón.**

**Cuando la parte superior de la ranura de la espada empiece a deformarse, repárela con una lima plana.**



Cambie la espada si la ranura está desgastada, si la barra está doblada o agrietada, o si se forman rebabas en la ranura, ya que estas condiciones pueden provocar sobrecalentamiento. Si es necesario realizar un reemplazo, use solamente la espada con las características especificadas en la lista de recambios del producto, en el manual de instrucciones o en el etiquetado.

### Sustitución de la espada y la cadena

Sustituya la cadena cuando los dientes estén desgastados. Utilice únicamente la cadena especificada en el manual del producto.

Compruebe la espada antes de afilar la cadena. Una espada desgastada dificulta el corte y daña la cadena.

## Afilado de la cadena



**ADVERTENCIA:** Extraiga la batería antes de realizar cualquier mantenimiento. El contacto con la corriente eléctrica y con la cadena en movimiento puede causar lesiones graves o la muerte.

Los dientes de la cadena está afilado; póngase guantes de protección antes de tocar la cadena. Utilice una lima redonda de 3 mm de diámetro que coincida con el paso de la cadena. Mantenga un ángulo de afilado de 30° con respecto a la espada. Mantenga la cadena afilada para garantizar la eficiencia de corte y la seguridad. El uso de una cadena desafilada provocará el desgaste innecesario del piñón, la espada y el motor. Si es necesario forzar la herramienta para introducir la cadena en la madera y esta produce solo virutas grandes, es señal de que la cadena está desafilada.

## Limpieza del depósito de aceite

1. Gire el tapón del depósito de aceite (13) en sentido antihorario y vacíe el aceite restante.



2. Retire la cubierta de la cadena (9), la cadena y la espada y, a continuación, gire manualmente el protector de la cadena (1) hasta su posición máxima entre 3 y 5 veces para expulsar el aceite residual de la bomba de aceite.

**Nota:** No dirija la salida de aceite hacia las personas.

## Solución de problemas

La siguiente tabla enumera algunos problemas comunes que pueden ocurrir durante el funcionamiento de la máquina. Si el problema persiste, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.



**ADVERTENCIA:** Apague la máquina y extraiga la batería antes de empezar el proceso de solución de problemas.

Síntoma	Causa	Acción
La motosierra no arranca	La batería está agotada.	Recargue la batería.
La motosierra funciona de manera intermitente.	Sobrecalentamiento. Uso de una fuerza excesiva durante el corte. Conexiones sueltas. Fallo del cableado interno. Fallo del interruptor.	Deje que la máquina se enfríe en un lugar bien ventilado. Evite aplicar excesiva fuerza al cortar. Contacte con el centro de servicio. Contacte con el centro de servicio. Contacte con el centro de servicio.
La cadena o la espada se sobrecalienta	La cadena está demasiado tensa. La cadena está desafilada.	Ajuste la tensión de la cadena. Afile o reemplace la cadena.
La cadena salta, vibra o no corta bien	La cadena está floja. La cadena está desafilada. La cadena está desgastada. La cadena está instalada al revés.	Ajuste la tensión de la cadena. Afile o reemplace la cadena. Reemplace la cadena. Instale la cadena correctamente.

## Acerca de herramientas a batería

El intervalo de temperatura de funcionamiento y almacenamiento para la herramienta y la batería oscila entre 0 °C y 45 °C.

Para cargar la batería, el rango de temperatura ambiente recomendado es de 0 °C a 40 °C.

## Protección medioambiental



### Eliminación de residuos

En respuesta a la protección medioambiental, las máquinas dañadas, los accesorios y los materiales de embalaje se deben clasificar y procesar cuidadosamente para un reciclaje fácil. A fin de facilitar la clasificación y el reciclaje, todas las piezas de plástico están marcadas con una identificación de material.

## Características técnicas del cargador

Modelo	DL-CD20A2
Tensión de entrada	100-240 V ~ 50/60 HZ
Potencia de entrada	45 W
Tensión de salida	20 V ===
Corriente de carga	2 A
Batería de carga	Batería de iones de litio
Clase de seguridad	□ / II
Peso de la máquina	0,3 kg

- Para el tipo y número de celdas y la capacidad nominal de la batería recargable de este cargador, consulte la placa de características del paquete de batería de Deli proporcionada con el producto.

\*Algunos de los accesorios mencionados en las ilustraciones o en el documento no están **incluidos en el volumen de suministro**. Se recomienda seleccionar los accesorios de la tienda en la que se compró la herramienta eléctrica. Consulte el paquete de accesorios para obtener más uso y ayuda.

## Símbolos

	Lea el manual de instrucciones		Símbolo de advertencia		Doble aislamiento
	Este cargador está equipado con fusible de 2 A de corriente nominal.		Usar en interior y mantener alejado de la lluvia.		Certificado de la unión aduanera

## Advertencias de seguridad del producto

**¡Advertencia! Lea todas las advertencias e instrucciones.** No seguir las advertencias e instrucciones indicadas a continuación puede tener como resultado una descarga eléctrica, incendios y/o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones como referencia.** Lea el manual de instrucciones antes de cargar. El cargador debe usarse en interior y mantenerse alejado de la lluvia.

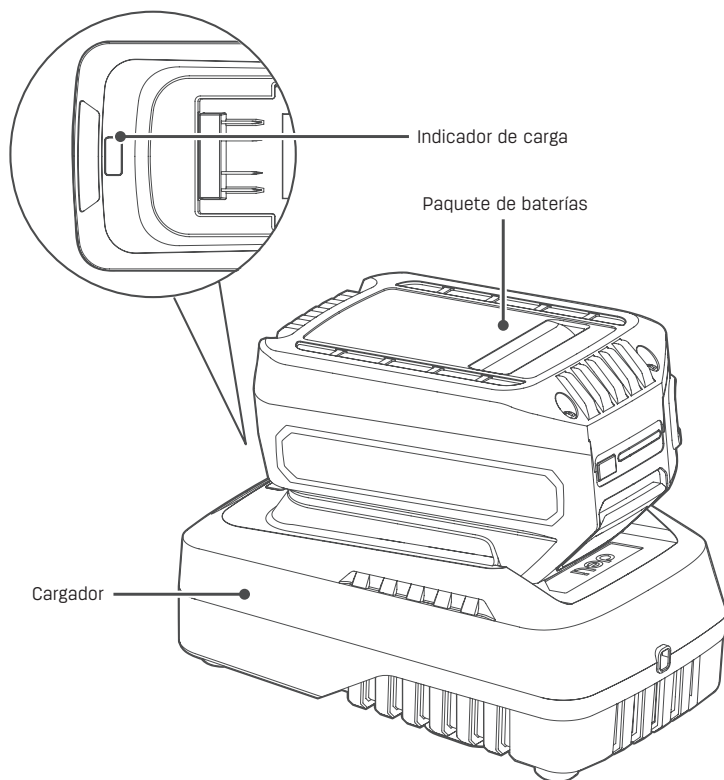
**No cargue baterías no recargables.**

Para evitar peligros, el técnico del fabricante; su centro de servicio o una persona con cualificación similar deben reemplazar el cable si este se daña.

**Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, siga cuidadosamente estas instrucciones.**

**Para su seguridad y la de los demás:**

1. Antes de cargar, lea las instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones para referencia futura.
3. Este aparato no está pensado para que lo utilicen personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que reciban supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad.
4. Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
5. Desconecte la fuente de alimentación antes de cerrar o abrir las conexiones a la batería.
6. Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio o descarga eléctrica, nunca deje la fuente de alimentación sin supervisión cuando esté en uso.
7. Mantenga el aparato seco.
8. No almacene el aparato donde pueda caer en una bañera o un lavabo lleno de agua.
9. **ADVERTENCIA:** Gases explosivos. Evite llamas y chispas. Proporcione una ventilación adecuada durante la carga.
10. **ADVERTENCIA:** no cargue baterías no recargables.
11. La toma de corriente debe instalarse cerca del equipo y no debe ser fácilmente accesible.
12. El aparato solo está pensado para el uso doméstico. Proporcione una ventilación adecuada durante la carga.
13. Mantenga el aparato eléctrico fuera del alcance de los niños y personas enfermas.
14. Utilice el aparato solo a una temperatura ambiente máxima de 25 °C sin cubierta.
15. Si el aparato está dañado o en condiciones anómalas, debe ser reparado por el fabricante, su agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar peligros.



**Nota:** Lea el manual de instrucciones antes del uso.

### 1 Tenga en cuenta lo siguiente antes del uso



**¡Advertencia!** No utilice el cargador para cargar baterías de otras marcas o con diferentes especificaciones de voltaje. Para evitar peligros en el circuito, como cortocircuito, se prohíbe estrictamente el contacto de cualquier objeto metálico con el cargador o la pieza polar de la batería.

Cargue completamente la batería antes de utilizarla, ya que la batería suministrada con el cargador no tiene suficiente carga.

### 2 Método de carga

1. Conecte el cargador a una toma eléctrica adecuada.
2. Inserte la batería que desea cargar en el cargador y el indicador verde del cargador parpadeará en ese momento; lo que indica que se ha iniciado la carga.
3. El indicador verde del cargador permanece ENCENDIDO cuando se complete la carga, lo que indica que la batería está completamente cargada. Desconecte el cargador a tiempo.

### 3 Indicador de carga



**¡Advertencia!** Si la batería se utiliza durante mucho tiempo o está expuesta a ambientes de alta temperatura y a la luz solar directa, su temperatura puede llegar a ser demasiado alta. Antes de cargar, es necesario dejar que se enfríe la batería durante un tiempo para poder continuar con el procedimiento de carga.

Algunos fallos causados por la batería pueden detectarse a través de la información del indicador del cargador. Consulte la tabla siguiente para la descripción de fallos correspondiente al estado de visualización de la luz indicadora.

Cuando hay un fallo de carga, el estado de fallo del cargador de la batería puede determinarse insertando otra batería. Recargue la batería reemplazada. Si la carga vuelve a la normalidad, esto demuestra que la batería original utilizada para cargar está defectuosa; si la carga normal todavía no es posible, esto demuestra que el cargador está defectuoso y debe ser probado y reparado.

Estado del indicador	Descripción del estado
El indicador verde parpadea	Carga normal
Indicador verde siempre ENCENDIDO	Carga completada
El indicador no está ENCENDIDO	Esperando para cargar
El indicador rojo parpadea	Temperatura anómala de la celda de la batería
Indicador rojo siempre ENCENDIDO	Batería anómala

### 4 Puntos clave para la carga

1. Lo normal es que se carguen las baterías nuevas o no utilizadas durante mucho tiempo, que pueden no estar totalmente cargadas. Este tipo de batería debe utilizarse y cargarse varias veces antes de poder volver a cargarse completamente. Si hay que almacenar la batería durante mucho tiempo, debe cargarse completamente antes de almacenarla para garantizar la máxima vida útil de la misma.
2. La batería debe cargarse en un ambiente de 18-24 °C, para lograr la máxima vida útil y el óptimo rendimiento de la batería. No cargue la batería en un ambiente por debajo de 4,5 °C o por encima de 40,5 °C ya que esto provocará daños en el paquete de baterías.
3. Se prohíbe congelar el cargador o ponerlo en agua o cualquier otro líquido.
4. La batería debe cargarse inmediatamente si la energía es baja. No siga utilizándola cuando la energía es baja, de lo contrario, esto reducirá la vida útil de la batería.

5. Durante la carga, es normal que la batería y el cargador se calienten.
6. Si la batería no puede cargarse correctamente:
  - a. Compruebe si la fuente de alimentación conectada al cargador es la correcta
  - b. Compruebe si el cargador funciona con normalidad
  - c. Compruebe si la batería está dañada
  - d. Compruebe si la temperatura ambiente del cargador y de la batería está dentro del intervalo adecuado
  - e. Si el fallo persiste, lleve el cargador y la batería a un centro de servicio local para su reparación
  - f. Evite que los materiales conductores tales como objetos metálicos entren en contacto con las piezas polares del cargador; fin de evitar cortocircuitos cuando el cargador está encendido. Antes de cargar o limpiar, desconecte el cargador de la fuente de alimentación.

## 5 Retirada / instalación de la batería

Encuentre el botón de bloqueo de la batería en el lado superior de la batería. Retire la batería del aparato principal presionando el botón de bloqueo. Después de cargar, vuelva a insertar la batería en la máquina. Empuje suavemente la batería para engancharla en la máquina.

### Preguntas frecuentes

#### ¿Por qué varía el tiempo de carga de la misma batería?

El tiempo de carga se ve afectado por muchos factores, pero no es un fallo del producto.

- a. Si se consume solo un poco de energía, la batería puede cargarse completamente en 1 hora.
- b. Si la temperatura de la batería y la temperatura ambiente son muy bajas, la batería puede cargarse completamente entre 1 hora y 1,5 horas.
- c. Si la batería está demasiado caliente, el protector térmico interno la desconectará para impedir la carga. En este punto, es necesario desconectar primero la fuente de alimentación, retirar la batería del cargador y esperar a que se enfríe a temperatura ambiente antes de volver a cargar.

### Mantenimiento



**¡Advertencia! Antes de realizar cualquier sustitución o trabajo de mantenimiento en la máquina, asegúrese de desconectar primero el enchufe.**

#### **Antes de realizar cualquier reemplazo o trabajo de mantenimiento en el cargador, asegúrese de desconectar el cable de alimentación.**

A fin de garantizar la seguridad y fiabilidad del producto, cualquier reparación, reemplazo de piezas u otro trabajo de mantenimiento debe ser realizado por el centro de servicio de reparación autorizado por Deli, y deberán utilizarse piezas de repuesto de Deli.

### Protección medioambiental



#### **Eliminación de residuos**

En respuesta a la protección medioambiental, las máquinas dañadas, los accesorios y los materiales de embalaje se deben clasificar cuidadosamente para un reciclaje fácil. A fin de facilitar la clasificación y el reciclaje, todas las piezas de plástico están marcadas con sus materiales.

# Tarjeta de garantía del producto

## Estimados usuarios:

Gracias por comprar nuestros productos. Con el fin de garantizar su beneficio, los usuarios que compran nuestros productos pueden ponerse en contacto con el distribuidor local o las estaciones de reparación especificadas con factura(s) y tarjeta(s) de garantía si el producto falla debido a problemas de calidad.

## Aviso de garantía:

1. De \_\_\_\_\_ (Año/Mes/Día) a \_\_\_\_\_ (Año/Mes/Día), Si la falla ocurre durante el uso normal, nuestra compañía ofrecerá garantía gratuita, reemplazo de piezas y otros servicios de acuerdo con la situación de la falla.
2. Esta tarjeta de garantía y la factura de compra son el comprobante del servicio posventa proporcionado por nuestra empresa a los clientes. La tarjeta debe detallarse solo después de completar el siguiente formulario y colocar el sello oficial del distribuidor.
3. En los siguientes casos, el servicio de garantía gratuito no será válido y se exigirán tarifas de mantenimiento:
  - (1) Exceder la fecha de vencimiento.
  - (2) Fallo o daño causado por no seguir los requisitos del manual del producto o un mantenimiento o almacenamiento inadecuados.
  - (3) Fallo o daño causado por el desmontaje, la reparación o la modificación del producto sin el permiso de nuestra empresa.
  - (4) Avería de la máquina o daños causados por fuerza mayor.
  - (5) Accesorios consumibles.

Esta tarjeta se emite con el producto. Una tarjeta por máquina; para garantizar que pueda disfrutar plenamente del derecho al servicio de garantía gratuito proporcionado por la empresa, guarde esta tarjeta debidamente, la pérdida no será reemplazada.

Fecha de compra: \_\_\_\_\_ (Año/Mes/Día)

## Certificado de producto

Inspector:

01

Fecha de fabricación:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA



## Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментами постоянного тока



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к электроинструменту. Несоблюдение любых нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.** Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к инструменту, работающему от сети электропитания (проводному), или к инструменту, работающему от аккумулятора (беспроводному).

### а) Безопасность на рабочем месте

1. Поддерживайте рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Загроможденное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастных случаев.
2. Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Искры, возникающие в электроинструментах, способны воспламенить пыль или газы.
3. Во время работы с электроинструментом не позволяйте детям и посторонним лицам приближаться к рабочей зоне. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над электроинструментом.

### б) Электробезопасность

4. Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. Запрещается использовать переходники для подключения заземленных электроинструментов. Использование немодифицированных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
5. Не прикасайтесь к заземленным предметам, таким как трубы, отопительные батареи и холодильники. При заземлении тела существует повышенный риск поражения электрическим током.

6. Запрещается использовать электроинструмент во время дождя и во влажной среде. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
7. Будьте осторожны со шнуром питания. Никогда не используйте шнур для переноски, волочения или извлечения электроинструмента из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электрическим током.
8. При работе с электроинструментом вне помещения используйте удлинитель, предназначенный для наружных работ. Использование шнура, рассчитанного на использование вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
9. При необходимости выполнять работы во влажной среде используйте источник электропитания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### с) Личная безопасность

10. При работе с электроинструментом будьте внимательны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом в случае утомления, в состоянии алкогольного/наркотического опьянения или под воздействием лекарственных средств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
11. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда работайте в защитных очках. Защитные средства, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, сводят к минимуму количество травм.
12. Не допускайте случайного запуска. Перед подключением к источнику питания или аккумулятору, поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подключением электроинструмента к источнику питания с выключателем во включенном положении может привести к несчастным случаям.
13. Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные и

- гаечные ключи. Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
14. Не тянитесь слишком далеко. Всегда крепко стойте на ногах и сохраняйте равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
  15. Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду или ювелирные украшения. Держите одежду, перчатки и волосы вдали от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными частями.
  16. Если электроинструмент снабжен пылеулавливающей системой, убедитесь, что она подключена и правильно функционирует. Использование пылеудаления может снизить влияние опасных факторов, связанных с запыленностью.
  17. Не допускайте того, чтобы из-за опыта работы с электроинструментами вы потеряли бдительность и игнорировали технику безопасности. Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.

#### **д) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним**

18. Не перегружайте электроинструмент. Правильно подбирайте электроинструмент для своих целей. Правильно выбранный электроинструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.
19. Не используйте электроинструмент, если его невозможно включить и выключить выключателем. Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.
20. Перед выполнением любой регулировки, заменой принадлежностей или помещением электроинструмента на хранение отсоединяйте вилку от источника питания и/или извлекайте аккумулятор, если он является съемным. Такие меры предосторожности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
21. Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с тем, как им пользоваться, а также не ознакомленным с данными инструкциями. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
22. Осуществляйте техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей.

- Проверяйте подвижные детали на предмет несоосности или заедания, выявляйте сломанные детали и условия, которые могут привести к ухудшению работы электроинструмента. При обнаружении неисправности необходимо отремонтировать электроинструмент. Недостаточный уход за электроинструментом является причиной многих несчастных случаев.
23. Режущие инструменты должны быть заточенными и чистыми. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заедают, ими легче управлять.
  24. При использовании электроинструмента, принадлежностей, насадок и т. д. необходимо соблюдать настоящие инструкции, учитывая при этом рабочие условия и особенности выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.
  25. Поддерживайте ручки и поверхности для захвата сухими, чистыми и обезжиренными. Скользкие ручки не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

#### **е) Эксплуатация аккумуляторных инструментов и уход за ними**

26. Выполняйте зарядку только с помощью зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может стать причиной возгорания при использовании его с аккумуляторами другого типа.
27. Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами. При использовании других аккумуляторов существует риск получения травм и возгорания.
28. Когда аккумулятор не используется, храните его отдельно от металлических предметов — канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и др. — они могут замкнуть контакты. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
29. При небрежном обращении из аккумулятора может вытечь электролит. Избегайте контакта с электролитом. При случайном попадании электролита на кожу промойте место поражения водой. При попадании электролита в глаза обязательно обратитесь за медицинской

помощью. Электролит, вытекший из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.

30. Не используйте аккумуляторы и электроинструменты, если они повреждены или их конструкция была изменена. Поврежденные или измененные аккумуляторы могут работать неправильно и стать причиной пожара, взрыва или получения травмы.
31. Защищайте аккумулятор от воздействия огня и высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

## f) Обслуживание

32. Доверяйте обслуживание электроинструмента квалифицированному специалисту и используйте только оригинальные запасные части. Соблюдение этого правила обеспечит безопасность электроинструмента.
33. Проводить обслуживание поврежденных аккумуляторов запрещено. Таким обслуживанием должен заниматься только производитель или авторизованный сервисный центр.

## Инструкции по технике безопасности при эксплуатации цепной пилы

34. При работающей цепной пиле держитесь на максимальном удалении от пильной цепи. Перед включением цепной пилы убедитесь, что цепь не касается каких-либо предметов. Малейшая невнимательность может привести к тому, что цепь зацепит одежду или тело.
35. Обязательно держите цепную пилу правой рукой за заднюю ручку, а левой рукой — за переднюю. Удержание цепной пилы по-другому увеличивает риск травмы, поэтому является недопустимым.
36. Используйте защитные очки и средства защиты органов слуха. Также рекомендуется использовать средства защиты головы, рук, ног и ступней. Соответствующая защитная одежда снижает риск травм от отбрасываемого мусора или случайного контакта с цепной пилой.
37. Не работайте цепной пилой, находясь на дереве. Работа с цепной пилой на дереве опасна.
38. Всегда сохраняйте устойчивую позу и работайте с цепной пилой только на твердой, устойчивой и ровной поверхности. Скользящая или неустойчивая опорная поверхность, например, лестница,

может привести к потере равновесия или контролю.

39. При распиливании ветви, находящейся под натяжением, будьте готовы к отскоку. Когда натяжение древесных волокон ослабевает, отскакивающая ветка может ударить оператора и/или привести к потере контроля над цепной пилой.
40. Будьте особенно осторожны при обрезке кустарников и саженцев. Мелкие ветки могут зацепиться за цепь и быть отброшены в вашу сторону или привести к потере вами равновесия.
41. Переносите цепную пилу за переднюю ручку, выключив ее и удерживая на безопасном расстоянии от тела. При транспортировке или хранении цепной пилы всегда надевайте крышку на пильную шину. Правильное обращение снижает риск случайного контакта с движущейся цепью.
42. Следуйте инструкциям производителя по смазке, натяжению цепи и замене принадлежностей. Неправильное натяжение или смазка пильной цепи могут привести к поломке или увеличить риск отдачи.
43. Следите, чтобы ручки были сухими, чистыми и обезжиренными. Жирная ручка может быть скользкой и привести к потере контроля.
44. Пилите только древесину. Не используйте цепную пилу не по назначению, например для резки пластика, кирпичей или других материалов, не являющихся древесиной. Использование цепной пилы не по назначению может создать опасные ситуации.

## Правила техники безопасности при обращении с аккумулятором

- a) Не разбирайте, не открывайте и не разрезайте аккумулятор.
- b) Не подвергайте аккумулятор воздействию тепла или огня. Обеспечьте защиту аккумулятора от прямого солнечного света.
- c) Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Не храните аккумуляторы в беспорядке в коробке или выдвигаемом ящике, где они могут накоротко замкнуться друг с другом или с другими металлическими предметами.
- d) Не подвергайте аккумулятор ударам.
- e) В случае утечки жидкости из аккумулятора не допускайте ее попадания на кожу или в глаза. При попадании на кожу промойте область контакта большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.

- f) Используйте только зарядное устройство, указанное для данного устройства.
- g) Не используйте аккумулятор, не предназначенный для данного устройства.
- h) Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.
- i) Приобретите аккумулятор, соответствующий устройству.
- j) Поддерживайте аккумулятор в чистом и сухом состоянии.
- k) Если контакты аккумулятора загрязнены, протрите их чистой сухой тканью.
- l) Заряжайте аккумулятор перед использованием. Используйте соответствующее зарядное устройство и следуйте инструкциям производителя или инструкциям, приведенным в руководстве пользователя.
- m) Не заряжайте аккумулятор в течение длительного времени, когда он не используется.
- n) После длительного хранения несколько раз зарядите и разрядите аккумулятор для достижения оптимальной производительности.
- o) Аккумулятор работает наилучшим образом при нормальной температуре (20 °C ± 5 °C).
- p) Сохраните оригинал руководства по эксплуатации для дальнейшего использования.
- q) Используйте аккумулятор только по назначению.
- r) По возможности снимайте аккумулятор с неиспользуемого устройства.
- s) Аккумулятор следует утилизировать надлежащим образом.

## Маркировка



Чтобы снизить риск получения травм, пользователь должен внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.



Предупреждение!



Наденьте средства защиты органов слуха.



Используйте средства защиты глаз.



Наденьте респиратор.



Предохраняйте инструмент от воздействия дождя.



Аккумулятор содержит литий. В целях защиты окружающей среды, использованные аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с правилами вторичной переработки и ни в коем случае не выбрасывать в мусорное ведро.



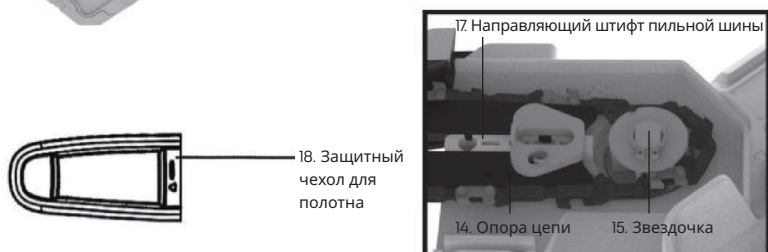
Не бросайте инструмент в огонь.



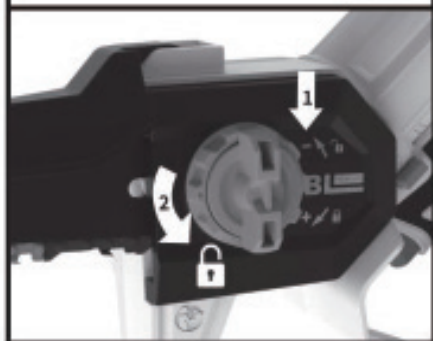
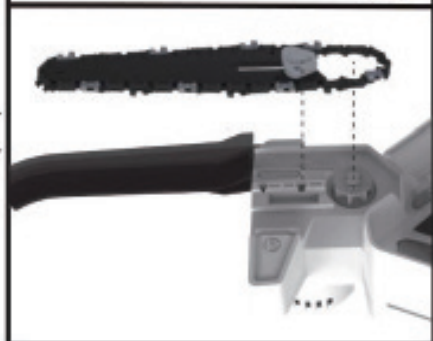
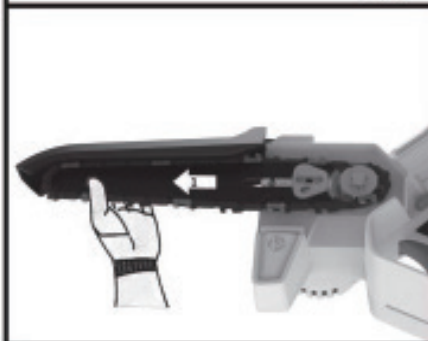
Не бросайте инструмент в воду.



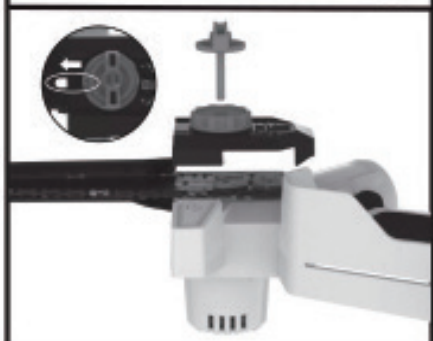
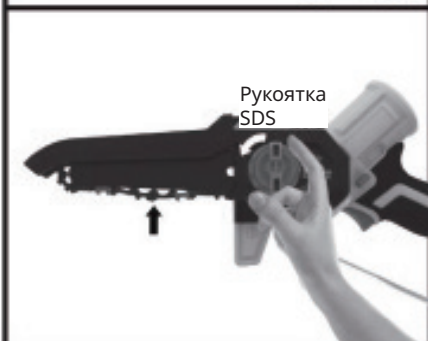
5

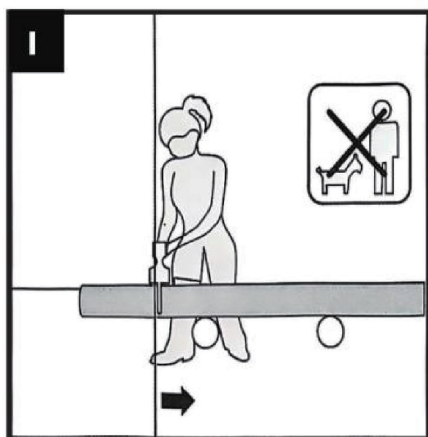
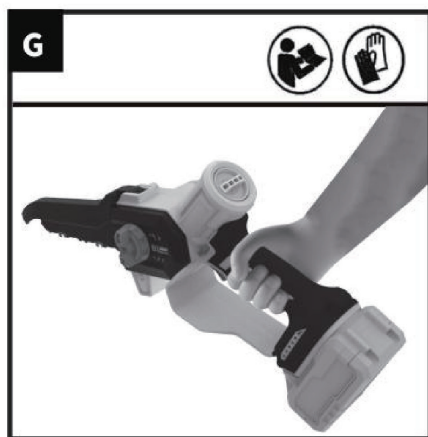
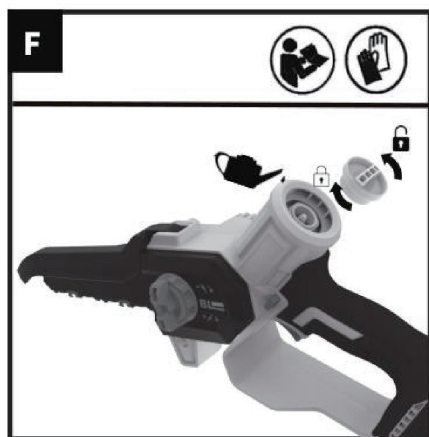
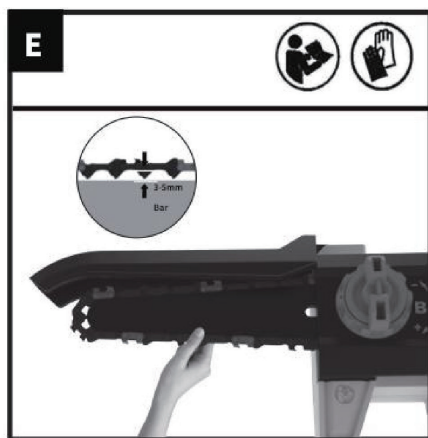
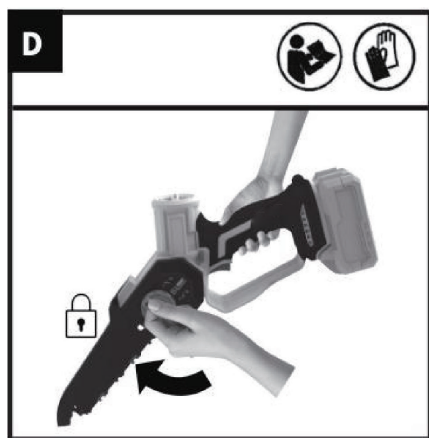


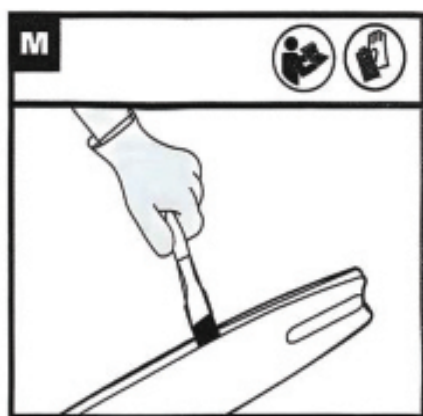
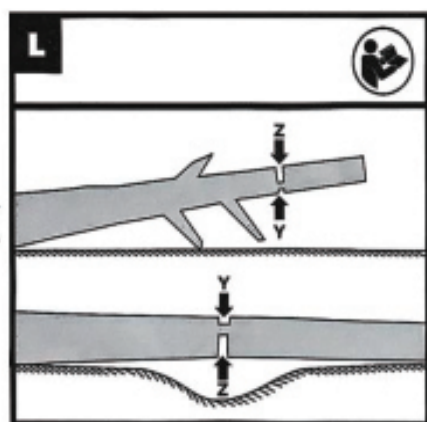
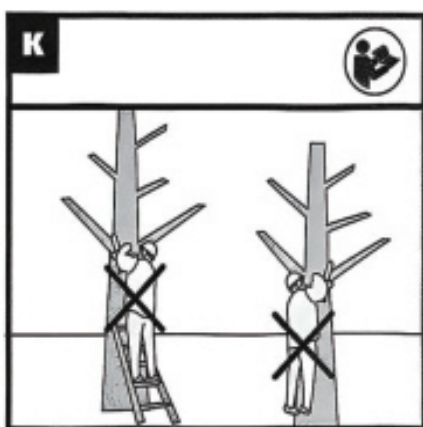
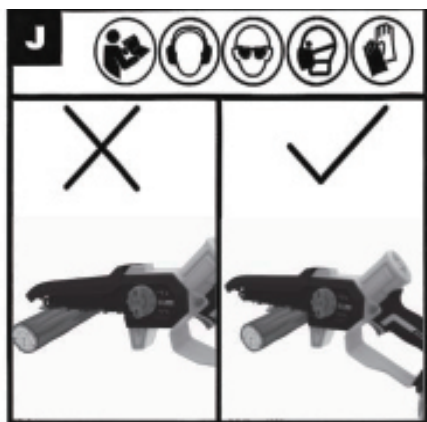
\* Некоторые детали, показанные на рисунках или указанные в тексте, не входят в комплект поставки.

**A1****A2****B1****B2**

6

**C1****C2**





8

## Маркировка

Модель	DG109-1
Напряжение	20 В =
Длина пильной шины	8 дюймов
Скорость движения цепи	7,8 м/с
Шаг цепи	1/4 дюйма
Количество звеньев цепи	45

\* Напряжение измеряется без нагрузки; начальное напряжение достигает максимального значения в 20 вольт, номинальное напряжение составляет 18 вольт.

## Поставляемые принадлежности

Модель	200102MT
Цепь	1
Пильная шина	1
Крышка направляющей шины	1
Аккумулятор	1
Зарядное устройство	1

Рекомендуется выбирать принадлежности в том же магазине, где был приобретен электроинструмент. Выберите правильные принадлежности, соответствующие вашим задачам. Дополнительные сведения по использованию и справочные материалы на вспомогательные принадлежности см. в комплекте принадлежностей.

## Инструкции по эксплуатации



**Примечание.** Перед использованием устройства внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

- Цепная пила предназначена только для резки древесины и ветвей диаметром, не превышающим длину пильной шины.
- Цепная пила должна использоваться на земле или на полностью устойчивой и надежной поверхности.
- Цепная пила предназначена только для использования вне помещения.
- Цепную пилу нельзя использовать в других целях.
- Разрешены только оригинальные принадлежности или принадлежности, одобренные производителем (например, цепи или пильные шины), указанные в руководстве.
- Ответственность за любые несчастные случаи, вызванные неправильным использованием или несанкционированной модификацией цепной пилы, несет пользователь.

## Сборка



**Предупреждение!**  
Надевайте защитные перчатки при использовании цепной пилы.

Установка цепи и пильной шины

1. Аккуратно извлеките все детали. Поверните рукоятку крышки цепи против часовой стрелки для снятия крышки. (см. рис. A1)
2. Положите пилу на плоскую поверхность.
3. Используйте только оригинальные или рекомендованные цепи и пильные шины DXT.

4. Вставьте цепь в паз пильной шины. Сверьтесь со схемой установки цепи на пильной шине или меткой направления установки на корпусе устройства, чтобы убедиться, что направление цепи правильное. (см. рис. A2)
5. Установите цепь на приводную звездочку, убедившись, что болты пильной шины и направляющий штифт на опорном выступе цепи правильно совмещены с отверстием пильной шины. (см. рис. B1, B2)

**Примечание. Убедитесь, что цепь вращается свободно, не перекручиваясь.**

6. Убедитесь, что все компоненты правильно установлены. Совместите метку на рукоятке SDS с центральной точкой пильной шины (см. рис. C1). Убедитесь, что зубья цепи правильно сидят на звездочке. Если между цепью и пильной шиной имеется чрезмерный зазор, отрегулируйте его, поворачивая рукоятку SDS против часовой стрелки. (см. рис. C2)
7. Установите крышку цепи. Поднимите пильную шину вверх так, чтобы ее конец был направлен вертикально вниз. Это позволит удалить мусор из цепи. Правильным натяжением цепи считается такое, когда цепь можно поднять от центра пильной шины примерно на половину глубины приводного звена. Это следует делать, удерживая цепь, чтобы исключить влияние веса пилы. Затем зафиксируйте крышку цепи, повернув ее рукоятку по часовой стрелке. (см. рис. D)

**Примечание.** Правильным натяжением цепи считается такое, когда при подъеме цепи над пильной шиной приводные звенья остаются в пазу пильной шины. (см. рис. E)

**Примечание.** Во время резки цепь нагревается и может ослабнуть. Если цепь ослабла, полностью открутите рукоятку корпуса или поверните ее против часовой стрелки примерно на три полных оборота, затем повторите шаги 1–7, чтобы восстановить натяжение цепи.

**Примечание.** Новые цепи растягиваются. Почаще проверяйте натяжение цепи в начале использования и подтягивайте ее, когда она ослабевает на пильной шине.

**Смазка (см. рис. F)**

Важно! Цепная пила не смазана предварительно. Масляный бак необходимо заполнить перед использованием. Не эксплуатируйте цепную пилу без масла на цепи или с пустым масляным баком, так как это приведет к серьезному повреждению изделия.

Примечание. Срок службы и эффективность резки цепи зависят от оптимальной смазки. Поэтому перед эксплуатацией смажьте цепь.

**Заливка масла в масляный бак:**



**Предупреждение! Извлеките аккумулятор перед заправкой масляного бака.**

1. Положите цепную пилу на устойчивую поверхность крышкой масляного бака вверх.
2. Протрите область вокруг крышки масляного бака тканью, затем открутите крышку против часовой стрелки.
3. Залейте масло для шины и цепи в масляный бак.
4. Не допускайте попадания пыли или мусора в бак. Установите крышку масляного бака обратно и затяните ее рукой по часовой стрелке.



**Важное примечание: Для вентиляции масляного бака, между крышкой масляного бака и фильтром предусмотрен небольшой вентиляционный канал, который помогает предотвратить утечку и обеспечивает горизонтальное положение устройства, когда оно не используется. Важно использовать смазку для пильной шины и цепи, разработанную для использования в широком диапазоне температур и не требующую разбавления (не входит в комплект поставки).**

Смазочное масло можно приобрести у продавца, у которого была приобретена пила, или в местном хозяйственном магазине. Не используйте грязное, использованное или иным образом загрязненное масло, так как это может привести к повреждению пильной шины или цепи. Использование неразрешенного масла приведет к аннулированию гарантии.

Не проглатывайте масло. При проглатывании немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Храните в недоступном для детей месте. Храните вдали от источников тепла и открытого огня.

**Важно!** Между крышкой масляного бака и фильтром предусмотрен небольшой вентиляционный канал для вентиляции бака.

**Важно!** Перед каждым использованием, после заполнения масляного бака, выполните ручную прокачку масла. Один раз поднимите кожух цепи (1) до максимального положения, чтобы убедиться, что масляная камера содержит масло.

## Проверка автоматической системы смазки



**Предупреждение! Режущие кромки цепи острые. Надевайте защитные перчатки.**

При распиловке древесины система смазки работает автоматически при поднятии кожуха цепи. Для проверки правильной работы включите цепную пилу и направьте кончик пильной шины на кусок картона или бумаги на земле. Если на картоне появляются увеличивающиеся в размере масляные пятна, система смазки работает правильно. Если масляные пятна не появляются, несмотря на полный масляный бак, обратитесь в службу поддержки DXT или в авторизованный сервисный центр DXT.



**Примечание. Не допускайте касания цепью земли. Соблюдайте безопасное расстояние 40 см.**

## Работа устройства

### 1. Перед использованием цепной пилы



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Зарядное устройство и аккумулятор предназначены для совместной работы. Не используйте никакое другое зарядное устройство или аккумулятор. Не допускайте контакта металлических предметов с клеммами зарядного устройства или аккумулятора, так как это может вызвать короткое замыкание или другие опасности, связанные с электричеством.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Поставляемый в комплекте аккумулятор не заряжен. Его необходимо зарядить перед использованием.

Входящее в комплект зарядное устройство разработано специально для аккумуляторной батареи данного устройства; не используйте другие зарядные устройства.

**Способ удерживания цепной пилы (см. рис. G)**

Во время работы положите одну руку на ручку, обхватив ее большим пальцем.

### 2. Включение/выключение (см. рис. H)

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед эксплуатацией проверьте аккумулятор. Используйте только аккумуляторы, указанные в списке принадлежностей.

Для запуска сначала нажмите защитную кнопку блокировки, затем нажмите и удерживайте курковый переключатель. После того как курковый переключатель нажат, защитную кнопку блокировки можно отпустить. Для остановки просто отпустите курковый переключатель.

### 3. Резка



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Проверяйте натяжение цепи через каждые 10 минут работы.

1. Установите аккумулятор.
2. Не кладите распиливаемые бревна на землю, чтобы цепь не касалась земли после распила. Контакт с землей опасен и быстро затупит цепь.
3. Когда будете готовы к распиливанию, полностью нажмите защитную кнопку блокировки большим пальцем, удерживая ручку, затем нажмите курковый переключатель для запуска устройства. Для остановки инструмента отпустите курковый переключатель. Перед началом распиливания убедитесь, что устройство достигло максимальной скорости.

4. Начните распиливание, медленно продвигая устройство к древесине. Крепко удерживайте пилу, чтобы предотвратить отдачу или боковое смещение.
5. При работе прилагайте небольшое усилие — не перегружайте инструмент. Чрезмерное усилие может привести к перегрузке и выходу двигателя из строя. Работайте в пределах номинальных параметров для обеспечения оптимальной безопасности и производительности.
6. При извлечении цепной пилы во время резки убедитесь, что пильная цепь работает на полной скорости. Отпустите курковый переключатель для остановки и подождите, пока цепь полностью остановится, прежде чем положить устройство.
7. Перед попыткой выполнить резку необходимого материала на постоянной скорости потренируйтесь распиливать обрезки древесины в безопасной рабочей зоне.

### Защита цепной пилы от отдачи

**Данное изделие оснащено цепью с низким уровнем отдачи и пильной шиной с низким уровнем отдачи. Вместе они позволяют снизить опасность отдачи. Однако отдача может все равно произойти. Следующие меры позволят снизить риск отдачи:**

- Убедитесь, что все защитные устройства на цепной пиле находятся в исправном состоянии.
- Не тянитесь слишком далеко и не работайте выше уровня плеч.
- Обеспечьте устойчивую опору для ног и сохраняйте равновесие при резке.
- Стойте немного левее цепной пилы, держа тело на одной линии с пилой.
- Не допускайте контакта кончика пильной шины с каким-либо предметом во время работы цепной пилы.
- Не пытайтесь распиливать два бревна одновременно, распиливайте их только по одному.
- Не погружайте переднюю часть цепной пилы в древесину и не пытайтесь резать кончиком пилы (врезная резка).
- Следите за смещением древесины, а также другими факторами, которые могут привести к защемлению цепи.
- Будьте особенно осторожны при повторном врезании в древесину для продолжения предыдущего реза.
- Всегда используйте цепь и пильную шину с низким уровнем отдачи, поставляемые с цепной пилой.
- Не используйте тупые или ослабленные цепи; следите за тем, чтобы цепь была острой и правильно натянутой.

### Безопасное использование цепной пилы

1. Всегда работайте с цепной пилой из устойчивого положения.
2. Держите цепную пилу с правой стороны от тела (см. рис. I).
3. Перед контактом с древесиной убедитесь, что цепь вращается на полной скорости.
4. Плотно прижмите опорную пластину к древесине перед началом распила.
5. Используйте опорную пластину в качестве точки опоры во время резки (см. рис. J).
6. Не вытягивайте руки полностью во время работы. Не пытайтесь пилить в труднодоступных местах и не работайте, стоя на лестнице (см. рис. K).
7. Не работайте цепной пилой выше уровня плеч.

### Резка дерева (см. рис. L)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Будьте предельно осторожны при распиловке веток, находящихся под натяжением. Будьте готовы к резкому распрямлению ветки. Когда натяжение ослабевает, ветка может резко отскочить и ударить оператора. Это может стать причиной серьезной травмы или летального исхода.

**Если распиливаемое бревно опирается на оба конца, во избежание контакта цепной пилы с землей сначала выполните пропил сверху (Y) примерно на одну треть диаметра бревна, затем завершите пропил снизу (Z). Если распиливаемое бревно опирается только на один конец, во избежание отдачи сначала выполните пропил снизу (Y) примерно на одну треть диаметра бревна, затем завершите пропил сверху (Z).**

## Техническое обслуживание

**Следуйте инструкциям по техническому обслуживанию в данном руководстве. Правильная очистка и техническое обслуживание цепи, пильной шины и устройства могут свести риск отдачи к минимуму. Осматривайте и обслуживайте устройство после каждого использования, чтобы продлить срок его службы.**

**Примечание.** Даже при правильной заточке цепи каждое затачивание увеличивает риск отдачи.

## Техническое обслуживание и хранение

### 1. Извлекайте аккумулятор в следующих случаях:

- когда цепная пила не используется;
- во время транспортировки;
- перед проведением технического обслуживания;
- перед заменой принадлежностей, например цепи или пильной шины.

**2. Осматривайте устройство до и после каждого использования.** Проверьте цепную пилу на предмет признаков повреждения. Убедитесь, что обнаруженные повреждения не влияют на безопасную эксплуатацию. Проверьте, свободно ли движется ручка и плавно ли работает пильная шина. Если какая-либо часть цепной пилы повреждена и это влияет на работу, немедленно прекратите использование и обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта.

### 3. Тщательно ухаживайте за устройством:

- Не подвергайте устройство воздействию дождя;
- Содержите цепь острой, чистой и смазанной — это обеспечит наиболее эффективную резку;
- Следуйте процедуре заточки цепи, описанной в руководстве;
- Следите, чтобы ручки были сухими, чистыми и обезжиренными;
- Затяните все винты и гайки.

**4. Для технического обслуживания используйте только идентичные запасные части.**

### 5. Когда устройство не используется, храните его:

- в запирающем месте, которое располагается высоко и недоступно для детей;
- в сухом месте;
- с установленными пильной шиной и защитным чехлом.

## Техническое обслуживание цепи

Чтобы продлить срок службы цепи, выполняйте техническое обслуживание цепи следующим образом:

Очищайте паз пильной шины перед отправкой инструмента на хранение.

Очищайте паз пильной шины каждый раз при снятии цепи.

## Очистка паза пильной шины:

1. Снимите крышку цепи, пильную шину и цепь (см. раздел «Сборка»).
2. Используйте проволочную щетку, отвертку или аналогичный инструмент, чтобы удалить загрязнения из паза (см. рис. М).
3. Тщательно очистите отверстие для подачи масла.

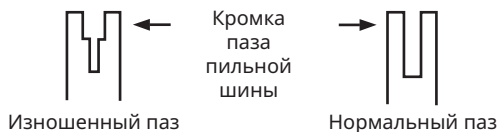
## Техническое обслуживание цепи и пильной шины требуется в следующих ситуациях:

- Пила режет в сторону или под углом.
- Цепь движется с трудом во время резки.
- Пильная шина и цепь смазываются недостаточно.

**При осмотре пильной шины убедитесь, что цепь острая. Изношенная пильная шина повредит цепь и затруднит резку.**

**После каждого использования снимайте аккумулятор и удаляйте все опилки из пильной шины и отверстий для звездочек.**

**Если верхняя часть паза пильной шины деформировалась, отремонтируйте ее с помощью плоского напильника.**



Замените пильную шину, если паз изношен, шина погнута или треснута, или если на пазу образовались заусенцы, так как такие повреждения могут вызвать перегрев. Если требуется замена, используйте только пильную шину, указанную в списке запасных частей изделия, в руководстве по эксплуатации или на этикетках.

### Замена пильной шины и цепи

Если зубья изношены, замените цепь. Используйте только цепь, указанную в руководстве по эксплуатации.

Проверьте пильную шину перед заточкой цепи. Изношенная пильная шина препятствует резке и повреждает цепь.

### Заточка цепи



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Извлеките аккумулятор перед выполнением любого технического обслуживания. Удар электрическим током или контакт с движущейся цепью может привести к серьезной травме или смерти.

Зубья цепи острые; перед работой с ней надевайте защитные перчатки.

Используйте круглый напильник диаметром 3 мм, соответствующий шагу цепи. Соблюдайте угол заточки 30° по отношению к пильной шине. Содержите цепь острой для обеспечения эффективности и безопасности резки. Тупая цепь вызывает износ звездочки, пильной шины и двигателя. Если вам приходится с усилием вдавливать цепь в древесину, и она образует только крупные опилки, цепь затупилась.

### Очистка масляного бака

1. Поверните крышку масляного бака (13) против часовой стрелки и слейте оставшееся масло.



2. Снимите крышку цепи (9), цепь и пильную шину, затем вручную откиньте кожух цепи (1) в крайнее положение 3–5 раз, чтобы удалить остатки масла из масляной камеры.

**Примечание.** Не направляйте масляное отверстие на людей.

### Устранение неисправностей

В таблице ниже перечислены некоторые распространенные проблемы, которые могут возникнуть во время работы пилы. Если устранить проблему не удастся, обратитесь в авторизованный сервисный центр.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед устранением неисправностей отключите устройство и извлеките аккумулятор.

Неисправность	Причина	Действие
Цепная пила не запускается	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.
Цепная пила запускается с перебоями	Перегрев. Чрезмерное усилие при пилении. Ослабленное соединение. Повреждена внутренняя проводка. Неисправен выключатель.	Дайте устройству остыть в хорошо проветриваемом месте. Не прилагайте чрезмерных усилий при пилении. Обратитесь в сервисный центр. Обратитесь в сервисный центр. Обратитесь в сервисный центр.
Цепь/пильная шина перегревается	Цепь натянута слишком сильно. Цепь затупилась.	Отрегулируйте натяжение цепи. Заточите или замените цепь.
Цепь подпрыгивает, вибрирует или плохо пилит	Цепь ослаблена. Цепь затупилась. Цепь изношена. Цепь установлена наоборот.	Отрегулируйте натяжение цепи. Заточите или замените цепь. Замените цепь. Установите цепь в правильном направлении.

## Об аккумуляторных электроинструментах

Диапазон рабочих температур и температур хранения для инструмента и аккумулятора составляет от 0 °C до 45 °C.

Рекомендуемый диапазон температур окружающей среды для системы зарядки составляет от 0 °C до 40 °C.

## Охрана окружающей среды



### Утилизация отходов

В целях защиты окружающей среды, поврежденные инструменты, принадлежности и упаковочные материалы должны быть тщательно отсортированы для упрощения их переработки. Для облегчения сортировки и переработки, все пластмассовые детали имеют маркировку с указанием материала, из которого они изготовлены.







## Характеристики зарядного устройства

Модель	DL-CD20A2
Входное напряжение	100–240 В пер. тока, 50/60 Гц
Входная мощность	45 Вт
Выходное напряжение	20 В ---
Ток зарядки	2 А
Зарядите аккумулятор	Литий-ионный аккумулятор
Класс безопасности	□ / II
Масса устройства	0,3 кг

- Тип, количество элементов и номинальная емкость аккумулятора, подходящего для данного зарядного устройства, указаны на паспортной табличке аккумулятора Deli, поставляемого в комплекте с устройством.

\* **Некоторые вспомогательные принадлежности, представленные на иллюстрациях или в тексте, не входят в комплект поставки.** Рекомендуется выбирать принадлежности в том магазине, где был приобретен электроинструмент. Дополнительные инструкции и полезные советы по использованию принадлежностей см. на их упаковке.

### Символы

	Прочитайте руководство по эксплуатации		Предупреждающий знак		Двойная изоляция
	Это зарядное устройство оснащено предохранителем, рассчитанным на номинальный ток 2 А		Использовать в помещении и защищать от дождя.		Сертификат Таможенного союза



### О сохранности изделия

**Предупреждение! Прочтите все предупреждения и инструкции.** Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для обращения к ним в будущем.** Перед тем, как заряжать аккумуляторы, ознакомьтесь с руководством. Зарядное устройство следует использовать в помещении и беречь от дождя.

**Не заряжайте перезаряжаемые батареи.**

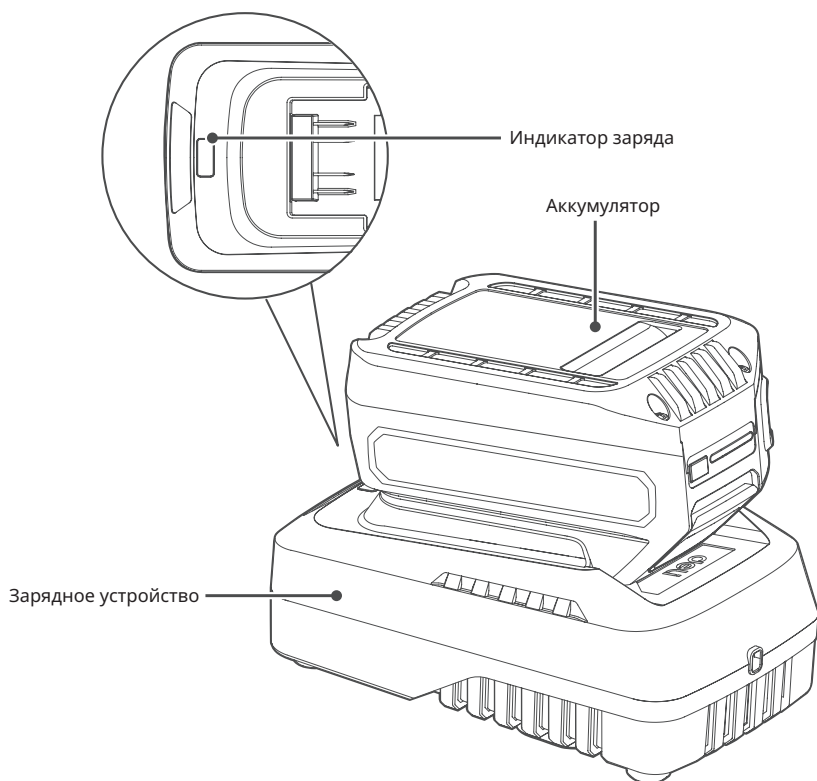
Во избежание опасности, заменой поврежденного шнура питания должны заниматься специалист производителя, его отдела технического обслуживания или аналогичные специалисты.

**Для снижения риска возгорания или поражения электрическим током внимательно следуйте приведенным инструкциям**

**Для вашей безопасности и безопасности других людей:**

1. Перед началом зарядки прочтите инструкции.
2. Сохраните инструкции для использования в будущем.

3. Не допускайте к использованию устройства лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лиц, не обладающих достаточным опытом и знаниями, без соответствующего контроля или предварительного инструктажа со стороны лица, ответственного за их безопасность.
4. Не разрешайте детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без надзора взрослых.
5. Отключайте питание перед подсоединением или отсоединением аккумулятора.
6. Для снижения риска ожогов, возгорания или поражения электрическим током никогда не оставляйте источник питания без присмотра во время его использования.
7. Храните устройство в сухом месте.
8. Не храните устройство в местах, где оно может упасть в ванну или раковину с водой.
9. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Взрывоопасные газы. Избегайте попадания пламени или искр. Во время зарядки обеспечьте достаточную вентиляцию.
10. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не заряжайте непerezаряжаемые батареи.
11. Сетевая розетка должна быть установлена рядом с оборудованием и должна быть легко доступна.
12. Устройство предназначено только для бытового использования. Во время зарядки обеспечьте достаточную вентиляцию.
13. Держите электроприборы в недоступном для детей и недееспособных лиц месте.
14. Эксплуатация устройства разрешена только при температуре окружающей среды не выше 25 °C без каких-либо укрытий.
15. Если устройство повреждено или находится в нерабочем состоянии, во избежание опасности его ремонт должны выполнять изготовитель, сервисное подразделение или лицо соответствующей квалификации.



**Примечание.** Прочтите инструкцию по эксплуатации перед началом работы.

### 1 Перед эксплуатацией ознакомьтесь с приведенными ниже инструкциями



**Предупреждение!** Не используйте зарядное устройство для зарядки аккумуляторов других производителей или с другим напряжением. Во избежание опасности короткого замыкания запрещено прикасаться любыми металлическими предметами к зарядному устройству и полюсам аккумулятора.

Полностью зарядите аккумулятор перед использованием, поскольку заряд аккумулятора, поставляемого с зарядным устройством, недостаточен.

### 2 Зарядка

1. Подключите зарядное устройство к соответствующей розетке.
2. Вставьте заряжаемый аккумулятор в зарядное устройство. При этом зеленый индикатор зарядного устройства будет мигать, показывая, что зарядка началась.
3. После завершения зарядки зеленый индикатор зарядного устройства горит постоянно, указывая на то, что аккумулятор полностью заряжен. Своевременно вытащите вилку зарядного устройства из розетки.

### 3 Индикатор заряда



**Предупреждение!** Если аккумулятор используется в течение длительного времени или подвергается воздействию высокой температуры и прямых солнечных лучей, это может привести к его перегреву. Перед повторной зарядкой необходимо охладить аккумулятор в течение определенного времени.

Некоторые неисправности аккумулятора можно обнаружить по индикатору зарядного устройства. Конкретные состояния светового индикатора и их описание приведены в таблице ниже. В случае проблемы с зарядкой, неисправность зарядного устройства можно определить, вставив в него другой аккумулятор. Попробуйте зарядить другой аккумулятор. Если он заряжается нормально, это означает, что первый аккумулятор неисправен. Если нормальная зарядка по-прежнему невозможна, это означает, что зарядное устройство неисправно и нуждается в проверке и ремонте.

Состояние индикатора	Описание состояния
Зеленый индикатор мигает	Нормальная зарядка
Зеленый индикатор горит постоянно	Зарядка завершена
Индикатор не горит	Ожидание зарядки
Красный индикатор мигает	Перегрев элементов аккумулятора
Красный индикатор горит постоянно	Неисправен аккумулятор

### 4 Основные моменты, связанные с зарядкой

1. Неполная зарядка нового или давно не использовавшегося аккумулятора является нормальным явлением. Для полной зарядки такие аккумуляторы необходимо использовать и заряжать несколько раз. Если аккумулятор необходимо хранить в течение длительного времени, его следует полностью зарядить перед хранением, чтобы обеспечить максимальный срок службы.
2. Чтобы обеспечить максимальный срок службы и оптимальную емкость аккумулятора, его следует заряжать при температуре окружающей среды 18–24 °C. Не заряжайте аккумулятор при температуре ниже 4,5 °C и выше 40,5 °C, так как это может привести к его повреждению.

3. Запрещается замораживать зарядное устройство или помещать его в воду или любую другую жидкость.
4. Если заряд аккумулятора низкий, его следует немедленно зарядить. Не используйте разряженный аккумулятор, в противном случае это уменьшит срок его службы.
5. В процессе зарядки аккумулятор и зарядное устройство нагреваются. Это нормально.
6. Если аккумулятор не заряжается должным образом, выполните следующие действия:
  - a. Проверьте, подключен ли соответствующий источник питания к зарядному устройству
  - b. Убедитесь, что зарядное устройство исправно
  - c. Проверьте, не поврежден ли аккумулятор
  - d. Проверьте, находится ли температура окружающей среды, воздействующая на зарядное устройство и аккумулятор, в допустимых пределах
  - e. Если неисправность не устранена, отнесите зарядное устройство и аккумулятор в местный сервисный центр для ремонта
  - f. Не допускайте контакта токопроводящих материалов (например, металлов) с полюсными контактами зарядного устройства, чтобы избежать короткого замыкания при включении зарядного устройства. Перед зарядкой или очисткой отключите зарядное устройство от источника питания.

## 5 Извлечение/установка аккумулятора

Найдите кнопку фиксации аккумулятора в его верхней части. Извлеките аккумулятор из устройства, нажав кнопку фиксации. После зарядки снова вставьте аккумулятор в инструмент. Аккуратно нажмите на аккумулятор, чтобы зафиксировать его в инструменте.

### Часто возникающие проблемы

#### Время зарядки одного и того же аккумулятора разное?

На время зарядки влияет множество факторов, и это не является дефектом устройства.

- a. Если аккумулятор израсходовал только часть энергии, его можно полностью зарядить в течение 1 часа.
- b. Если температура аккумулятора и температура окружающей среды очень низкие, аккумулятор можно полностью зарядить в течение 1–1,5 часов.
- c. Если аккумулятор очень горячий, его внутренняя тепловая защита отключит его и остановит зарядку. В этом случае необходимо сначала отключить источник питания, затем отсоединить аккумулятор от зарядного устройства и подождать, пока он остынет до комнатной температуры, прежде чем продолжить зарядку.

### Техническое обслуживание



**Предупреждение! Перед заменой деталей или проведением работ по техническому обслуживанию устройства, сначала обязательно извлеките вилку шнура питания из розетки.**

#### Перед выполнением любых работ по замене деталей или техническому обслуживанию зарядного устройства, сначала обязательно вытащите вилку из розетки.

В целях обеспечения безопасности и надежности устройства, любой ремонт, замена деталей и другие работы по техническому обслуживанию должны выполняться в сервисном центре, уполномоченном компанией Deli, с использованием запасных частей Deli.

### Охрана окружающей среды



#### Утилизация отходов

В целях защиты окружающей среды, поврежденные инструменты, принадлежности и упаковочные материалы должны быть тщательно отсортированы для упрощения их переработки. Для облегчения сортировки и переработки все пластмассовые детали имеют маркировку с указанием материала, из которого они изготовлены.

# Гарантийный талон продукта

## Уважаемые пользователи!

Благодарим вас за приобретение нашей продукции. Если приобретенное вами изделие вышло из строя из-за проблем с качеством, вы можете обратиться к местному дистрибьютору или в указанные пункты ремонта, приложив счет-фактуру и гарантийные талоны.

## Гарантийное уведомление:

1. От \_\_\_\_\_ (год/месяц/день) до \_\_\_\_\_ (год/месяц/день), Если выход из строя произошел при обычном использовании, наша компания предоставит бесплатную гарантию, замену деталей и другие услуги в зависимости от характера поломки.
2. Настоящий гарантийный талон и счет-фактура являются ваучером послепродажного обслуживания, предоставляемого нашей компанией клиентам. Вносить данные в талон следует только после заполнения следующей формы и скрепления официальной печатью дистрибьютора.
3. При возникновении одного из следующих случаев бесплатное гарантийное обслуживание является недействительным и взимается плата за ремонт:
  - (1) Истек срок службы изделия.
  - (2) Неисправность или повреждение вызванные несоблюдением требований руководства по эксплуатации изделия, техническому обслуживанию или неправильными условиями хранения.
  - (3) Неисправность или повреждение вызванные разборкой, ремонтом или модификацией изделия без разрешения нашей компании.
  - (4) Поломка или повреждение изделия, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
  - (5) Расходные материалы и принадлежности.

Настоящий талон выдан вместе с изделием. Один талон на одно изделие. Чтобы в полной мере воспользоваться правом на бесплатное гарантийное обслуживание, предоставляемое компанией, необходимо сохранить талон в целостности, утерянный талон замене не подлежит.

Дата покупки: \_\_\_\_\_ (год/месяц/день)

## Сертификат продукции

Контролирующий орган:

01

Дата производства:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA



## بطاقة ضمان المنتج

المفتش:

01

تاريخ التصنيع:



NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA

## بطاقة ضمان المنتج

### أعزائي المستخدمين:

شكراً لاختياركم مُنتجنا. لضمان حصولكم على أقصى استفادة ممكنة، يمكن لعملائنا الاتصال بالوكيل المحلي أو محطات الصيانة المحددة عند حدوث أي عيوب في المنتج بسبب مشاكل في الجودة، وذلك باستخدام فاتورة الشراء وبطاقة الضمان.

### إشعار الضمان:

1. من \_\_\_\_\_ (اليوم/ الشهر/ السنة) إلى \_\_\_\_\_ (اليوم/ الشهر/ السنة)، لضمان راضكم، ستوفر شركتنا خدمة الضمان المجانية واستبدال القطع والخدمات الأخرى، عند حدوث أي عطل، وذلك بما يتناسب مع طبيعة العطل.
2. تعد بطاقة الضمان هذه وفاتورة الشراء إثباتاً لخدمة ما بعد البيع التي تقدمها شركتنا للعملاء. يمكن تقديم طلب الحصول على بطاقة الضمان من خلال ملء النموذج التالي ووضع الختم الرسمي من قبل الموزع.
3. لن يتم تقديم خدمات الصيانة مجاناً ويتوجب دفع رسومها كاملة في حالة وجود إحدى الحالات التالية:
  - (1) تجاوز تاريخ الانتهاء؛
  - (2) عُطل أو تلف المنتج نتيجة عدم اتباع متطلبات دليل المنتج أو الصيانة أو التخزين الصحيح؛
  - (3) العطل أو التلف الناتج عن تفكيك أو إصلاح أو تعديل المنتج بدون إذن من شركتنا؛
  - (4) العطل أو التلف الناتج عن القوة القاهرة؛
  - (5) الملحقات الاستهلاكية.

يتم إصدار هذه البطاقة مع المنتج. يرجى الاحتفاظ بطاقة ضمان المنتج بشكل صحيح، حيث تضمن هذه البطاقة حق الاستفادة من الخدمة المجانية للضمان التي تقدمها الشركة، علماً بأنه لا يمكن استبدالها في حالة الفقد.

تاريخ الشراء: \_\_\_\_\_ (اليوم/ الشهر/ السنة)

لماذا يختلف وقت الشحن لنفس حزمة البطارية؟

يتأثر وقت الشحن بالعديد من العوامل، لكن هذا ليس عيباً في المنتج.

- إذا كانت حزمة البطارية استهلكت بعض الطاقة فقط، فقد يتم شحنها بالكامل في غضون 1 ساعة.
- إذا كانت درجة حرارة حزمة البطارية ودرجة الحرارة المحيطة منخفضة جداً، فقد يتم شحنها بالكامل في غضون 1 إلى 1.5 ساعة.
- إذا كانت حزمة البطارية ساخنة جداً، فسيتم فصل الواقي الحراري الداخلي لمنع الشحن. في هذه المرحلة، من الضروري فصل مصدر الطاقة أولاً وفصل حزمة البطارية عن الشاحن، والانتظار حتى تبرد وتتصل درجة حرارتها إلى درجة حرارة الغرفة قبل إعادة الشحن.

الصيانة



تحذير! تأكد أولاً من سحب المقبس من مأخذ التيار الكهربائي قبل إجراء أي أعمال استبدال أو صيانة على الآلة.

تأكد أولاً من سحب المقبس من مأخذ التيار الكهربائي قبل إجراء أي أعمال استبدال أو صيانة على الماكينة.

من أجل ضمان سلامة وموثوقية المنتج، يجب إجراء أي إصلاح أو استبدال لقطع الغيار أو أعمال الصيانة الأخرى بواسطة مركز خدمة إصلاح معتمد من قبل Deli، ويجب استخدام قطع غيار Deli.

حماية البيئة

التخلص من النفايات

يجب تصنيف الآلات التالفة والملاحقات ومواد التغليف بعناية لتسهيل عملية إعادة تدويرها للحفاظ على البيئة. لتسهيل عملية الفرز وإعادة التدوير، يتم وضع علامات على جميع الأجزاء البلاستيكية للإشارة إلى نوع المواد المستخدمة فيها.



ملاحظة: اقرأ دليل التعليمات قبل التشغيل.

## 1 يرجى ملاحظة ما يلي قبل الاستخدام



تحذير! لا تستخدم الشاحن لشحن حزم البطاريات من العلامات التجارية الأخرى أو مواصفات جهد مختلفة. لتجنب مخاطر الدائرة مثل الدوائر القصيرة، يُحظر تمامًا ملامسة أي أشياء معدنية للشاحن أو القطعة القطبية لحزمة البطارية.

يرجى شحن حزمة البطارية بالكامل قبل الاستخدام لأن حزمة البطارية المزودة بالشاحن لا تحتوي على طاقة كافية.

## 2 طريقة الشحن

1. قم بتوصيل الشاحن بمنفذ طاقة مناسب.
2. ادخل حزمة البطارية التي سيتم شحنها في الشاحن، وسيومض المؤشر الأخضر للشاحن في هذا الوقت، مما يشير إلى أن الشحن قد بدأ.
3. يكون المؤشر الأخضر للشاحن دائمًا قيد التشغيل عند اكتمال الشحن، مما يشير إلى أن حزمة البطارية مشحونة بالكامل. يرجى إزالة قابس الشاحن في الوقت المناسب.

## 3 مؤشر الشحن



تحذير! إذا تم استخدام حزمة البطارية لفترة طويلة أو تعرضت لبيئات ذات درجة حرارة عالية وأشعة الشمس المباشرة، فستؤدي إلى ارتفاع درجة حرارتها بشكل كبير. قبل إعادة الشحن، من الضروري تبريد حزمة البطارية لفترة من الوقت قبل استكمال عملية الشحن.

يمكن اكتشاف بعض الأعطال التي تسببها حزمة البطارية من خلال الاستجابة التي يعرضها مؤشر الشاحن. يرجى الرجوع إلى الجدول أدناه للإطلاع على وصف الخطأ المقابل لحالة عرض ضوء المؤشر. عندما يكون هناك خطأ في الشحن، يمكن تحديد حالة خطأ شاحن حزمة البطارية عن طريق إدخال حزمة بطارية أخرى. أعد شحن حزمة البطارية المُستبدلة. إذا عاد وضع الشحن إلى طبيعته، فإنه يشير إلى أن حزمة البطارية الأصلية المستخدمة للشحن معيبة؛ إذا كان الشحن العادي لا يزال غير ممكن، فهذا يشير أن الشاحن معيب ويحتاج إلى الاختبار والإصلاح.

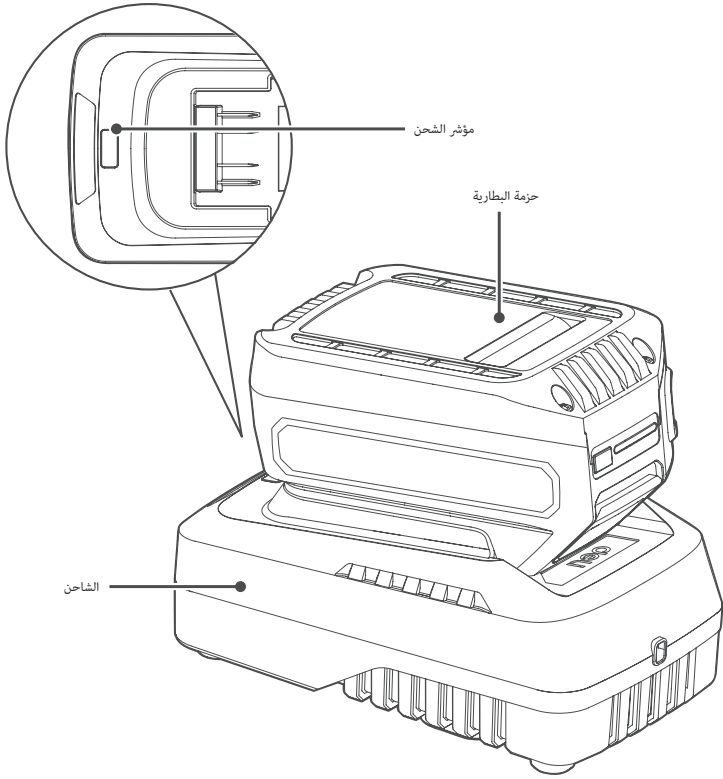
وصف الحالة	حالة المؤشر
الشحن عادي	المؤشر الأخضر يومض
اكتمال الشحن	المؤشر الأخضر دائمًا علي وضع التشغيل
في انتظار الشحن	لم يضيء المؤشر
درجة حرارة غير طبيعية لخلية البطارية	المؤشر الأحمر يومض
حزمة بطارية غير طبيعية	المؤشر الأحمر دائمًا علي وضع التشغيل

## 4 النقاط الرئيسية للشحن

1. من الطبيعي أن يتم شحن حزمة بطارية جديدة أو غير مستخدمة منذ فترة طويلة وقد لا يتم شحنها بالكامل. يجب استخدام هذا النوع من حزمة البطارية وشحنها عدة مرات قبل أن يتم شحنها بالكامل مرة أخرى. في حالة الحاجة إلى تخزين حزمة البطارية لفترة طويلة، فيجب شحنها بالكامل قبل التخزين لضمان الحفاظ على أقصى عمر خدمة للبطارية.
2. يجب شحن حزمة البطارية في بيئة تتراوح درجة حرارتها من 18 إلى 24 درجة مئوية، من أجل تحقيق أقصى عمر للخدمة والأداء الأمثل لحزمة البطارية. لا تشحن البطارية في بيئة تكون فيها درجة الحرارة أقل من 4.5 درجات مئوية أو أعلى من 40.5 درجة مئوية، لأن هذا سيؤدي إلى إتلاف حزمة البطارية.
3. يحظر تجميد الشاحن أو وضعه في الماء أو أي سائل آخر.
4. يجب شحن حزمة البطارية على الفور إذا كانت طاقتها منخفضة. لا تواصل استخدامها عندما تكون طاقتها منخفضة، وإلا فإن ذلك سيضر بعمر خدمة البطارية.
5. أثناء عملية الشحن، من الطبيعي أن تسخن حزمة البطارية والشاحن.
6. إذا تضرر شحن حزمة البطارية بشكل صحيح:
  - a. تحقق مما إذا كان مصدر الطاقة المتصل بالشاحن صحيحًا
  - b. تحقق مما إذا كان الشاحن سليم
  - c. تحقق مما إذا كانت حزمة البطارية قد تضررت
  - d. تحقق مما إذا كانت درجة الحرارة المحيطة للشاحن وحزمة البطارية ضمن النطاق المناسب
  - e. إذا كان الخطأ لا يزال موجودًا، فيرجى إحضار الشاحن وحزمة البطارية إلى مركز الخدمة المحلي الخاص بك لإصلاحهما
  - f. منع المواد الموصلة مثل المعادن من ملامسة القطع القطبية للقطع تجنب الدوائر القصيرة عند تشغيل الشاحن. قبل الشحن أو التنظيف، يرجى فصل الشاحن عن مصدر الطاقة.

## 5 إزالة / تركيب حزمة بطارية

إبعث عن زر قفل حزمة البطارية على الجانب العلوي من حزمة البطارية. قم بإزالة حزمة البطارية من الجهاز الرئيسي عن طريق الضغط على زر القفل. بعد الشحن، أعد إدخال حزمة البطارية في الجهاز. ادفع حزمة البطارية بلطف حتى تسمع صوت دخولها في الجهاز.



الطراز	DL-CD20A2
جهد الدخل	100-240 فولت ~ 50/60 هرتز
طاقة الإدخال	45 واط
الجهد الناتج	20 فولت ---
تيار الشحن	2 أمبير
شحن البطارية	بطارية الليثيوم أيون
فئة السلامة	II الثانية
وزن الآلة	0.3 كجم

• بالنسبة لنوع وعدد الخلايا والسعة المصنفة للبطارية القابلة لإعادة الشحن لهذا الشاحن، يرجى الرجوع إلى لوحة اسم حزمة بطارية ديلي المزودة بالمنتج.

\* بعض الملحققات المذكورة في الرسوم التوضيحية أو النص غير مدرجة في نطاق التوريد. يُنصح باختيار الملحققات من مكان الشراء الأصلي للأداة الكهربائية. يُرجى الرجوع إلى حزمة الملحققات لمزيد من الاستخدام والمساعدة.

## الرموز

	اقرأ دليل التعليمات		علامة التحذير		عزل مزدوج
	T2A		يُستخدم في الداخل ويحفظ بعيداً عن المطر.		شهادة الاتحاد الجمركي



ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE  
À SÉPARER ET À DÉPOSER  
DANS LE BAC DE TRI



## تحذيرات السلامة الخاصة بالمنتج

تحذير! اقرأ جميع التحذيرات والتعليمات. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات المُدرجة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق و/أو التسبب في حدوث إصابة بالغة. احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات لاستخدامها كمرجع في المستقبل. اقرأ دليل التعليمات قبل الشحن. يجب استخدام الشاحن في الداخل وإبعاده عن المطر. لا تشحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. يجب استبدال سلك الطاقة التالف من قبل شخص محترف من الشركة المصنعة أو قسم الصيانة أو متخصصين مشاهير لتجنب الخطر.

## لتقليل مخاطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية، اتبع هذه التعليمات بعناية

## من أجل سلامتك الشخصية وسلامة الآخرين:

1. قبل الشحن، اقرأ التعليمات.
2. يرجى الاحتفاظ بهذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.
3. هذا الجهاز غير مخصص ليستخدمه الأشخاص المصابين بقصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الافتقار إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يتم شخص مسؤول عن سلامتهم بتقديم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز.
4. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف والصيانة المنزلية بدون إشراف.
5. أفضل التيار الكهربائي قبل إجراء التوصيلات بالبطارية أو قطعها.
6. لتقليل مخاطر الحروق وحدوث حرائق ناجمة عن الصدمات الكهربائية، لا تترك مصدر الطاقة الكهربائية دون مراقبة والجهاز قيد الاستخدام.
7. حافظ على جفاف الجهاز.
8. لا تقم بتخزين الجهاز حيث يمكنه أن يسقط في حوض أو يغطس في الماء.
9. تحذير: غازات متفجرة. امنع اللهب أو الشرر. وفر تهوية مناسبة أثناء الشحن.
10. تحذير: لا تعيد شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.
11. يجب تركيب مقبس التيار بالقرب من الجهاز بحيث يسهل الوصول إليه.
12. الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. وفر تهوية مناسبة أثناء الشحن.
13. احتفظ بالأجهزة الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال أو العجزة والمقعدين.
14. لا تشغيل الجهاز إلا في درجة حرارة محيطية قصوى تبلغ 25 درجة مئوية بدون أي غطاء.
15. في حالة تلف الجهاز أو في كونه أصبح في حالة غير طبيعية، يجب إصلاحه بواسطة الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة الخاص بها أو أي شخص مؤهل مماثل من أجل تجنب الخطر.

1. أدر غطاء خزان الزيت (13) عكس اتجاه عقارب الساعة، واسكب الزيت المتبقي.

2. قم بإزالة غطاء السلسلة (9) والسلسلة وقضيب التوجيه، ثم حرك واقي السلسلة (1) يدويًا إلى أقصى موضع له من 3 إلى 5 مرات لإخراج الزيت المتبقي من مضخة التحضير.



ملاحظة: لا توجه مخرج الزيت نحو أي أشخاص.

### استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يوضح الجدول أدناه بعض المشكلات الشائعة التي قد تحدث أثناء تشغيل المعدة. إذا استمرت المشكلة، فيمكنك التواصل مع مركز خدمة معتمد.

تحذير: أوقف تشغيل المعدة، وأزل حزمة البطارية قبل استكشاف الأعطال وإصلاحها.



العوارض	السبب	الإجراء
المنشار الكهربائي لا يعمل	حزمة البطارية فارغة.	أعد شحن حزمة البطارية.
يعمل المنشار الكهربائي بطريقة متقطعة	ارتفاع درجة الحرارة بدرجة مفرطة. استخدام قوة مفرطة أثناء القطع. الوصلات مفكوكة. حدث خطأ في توصيلات الأسلاك الداخلية. عطل في المفتاح.	اترك المعدة لتبرد في مكان جيد التهوية. تجنّب استخدام قوة مفرطة أثناء القطع. اتصل بمركز الصيانة. اتصل بمركز الصيانة. اتصل بمركز الصيانة.
ارتفاع حرارة السلسلة / قضيب التوجيه	السلسلة مشدودة بدرجة مفرطة. السلسلة غير حادة.	اضبط شدّ السلسلة. قم بتجليخ السلسلة أو استبدالها.
السلسلة تقفز أو تهتز في حركتها، أو لا تقطع بطريقة صحيحة	السلسلة مرتخية. السلسلة غير حادة. السلسلة متآكلة. تم تركيب السلسلة بطريقة معكوسة.	اضبط شدّ السلسلة. قم بتجليخ السلسلة أو استبدالها. استبدل السلسلة. قم بتركيب السلسلة في الاتجاه الصحيح.

### حول الأدوات التي تعمل بالبطارية

يتراوح نطاق درجة حرارة التشغيل والتخزين للأداة والبطارية بين 0 درجة مئوية إلى 45 درجة مئوية. أثناء الشحن، يتراوح نطاق درجة حرارة البيئة الموصى به لنظام الشحن بين 0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية.

### حماية البيئة

التخلص من النفايات  
دعمًا لحماية البيئة، يجب فرز ومعالجة المعدات التالفة والملحقات ومواد التغليف بطريقة مناسبة لتسهيل إعادة تدويرها. لتسهيل الفرز وإعادة التدوير، تم وضع علامات تعريف على جميع الأجزاء البلاستيكية.



- قبل استبدال الملحقات مثل السلسلة أو قضيب التوجيه.
- 2. افحص المعدّة قبل وبعد كل استخدام، تحقّق من وجود أي علامات تلف في المنشار الكهربائي. تأكد مما إذا كان أي تلف قد يؤثّر في التشغيل الآمن. تحقّق من أن المقبض يتحرك بحرية وأن قضيب التوجيه يعمل بسلاسة. إذا كان أي جزء من المنشار الكهربائي تالفاً ويؤثّر في التشغيل، أوقف استخدامه فوراً وتواصل مع مركز خدمة معتمد للإصلاح.
- 3. صيانة المعدّة بعناية:
  - لا تعرض الجهاز للمطر.
  - حافظ على السلسلة حادة ونظيفة ومزيتة لضمان أفضل أداء للقطع.
  - اتبع إجراءات شحذ السلسلة الموضحة في الدليل.
  - احتفظ بمقابض الأدوات جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحوم.
  - شذّ جميع المسامير والضواميل.
- 4. استخدم فقط قطع غيار مطابقة لأعمال الصيانة.
- 5. عند عدم استخدام المعدّة، قم بتخزينها:
  - في مكان مرتفع أو مغلق، بعيداً عن متناول الأطفال.
  - في مكان جاف.
  - مع تركيب قضيب التوجيه والغمد.

### صيانة السلسلة

إطالة عمر السلسلة، قم بإجراء صيانتها على النحو التالي:  
 نظّف مجرى قضيب التوجيه قبل تخزين الأداة.  
 نظّف مجرى قضيب التوجيه في كل مرة يتم فيها إزالة السلسلة.

### تنظيف مجرى قضيب التوجيه:

1. قم بإزالة غطاء السلسلة وقضيب التوجيه والسلسلة (انظر قسم "التجميع").
2. استخدم فرشاة سلكية أو أداة مشابهة لإزالة الشوائب من المجرى (انظر الشكل M).
3. نظف منفذ الزيت جيداً.

### يلزم إجراء صيانة للسلسلة وقضيب التوجيه في الحالات التالية:

- إذا كان القطع ميل إلى جانب واحد أو بزاوية.
- إذا كانت السلسلة تعمل بصعوبة أثناء القطع.
- في حالة عدم تزييت قضيب التوجيه والسلسلة بدرجة كافية.

عند فحص قضيب التوجيه، تأكد من أن السلسلة حادة. سيؤدي قضيب التوجيه المتآكل إلى تلف السلسلة وصعوبة في القطع. بعد كل استخدام، أزل حزمة البطارية ونظف جميع نشارة الخشب من قضيب التوجيه وفتحات الترس. عند تشوّه الجزء العلوي من مجرى قضيب التوجيه، قم بإصلاحه باستخدام مرد مسطح.



استبدل قضيب التوجيه إذا تعرض المجرى للتآكل، أو في حالة انحناء القضيب أو تشققه، أو إذا تشكّلت نتوءات على المجرى؛ حيث قد تؤدي هذه الحالات إلى ارتفاع الحرارة بدرجة مفرطة. في حالة ضرورة الاستبدال، استخدم فقط قضيب التوجيه المحدّد في قائمة قطع الغيار أو الدليل أو الملصق الخاص بالمنتج.

### استبدال قضيب التوجيه والسلسلة

استبدل السلسلة عند تآكل الأسنان. استخدم فقط السلسلة المحددة في دليل المنتج. تحقّق من قضيب التوجيه قبل شحذ السلسلة. قضيب التوجيه المتآكل يعيق عملية القطع ويتلف السلسلة.

### شحذ السلسلة

تحذير: أزل حزمة البطارية قبل إجراء أي صيانة. قد يؤدي التلامس مع التيار الكهربائي أو السلسلة المتحركة إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.



أسنان السلسلة حادة، لذا يجب ارتداء قفازات واقية قبل التعامل معها. اختر مبدأً دائرياً بقطر 3 مم يتناسب مع خطوة السلسلة. حافظ على زاوية شحذ مقدارها 30 درجة بالنسبة لقضيب التوجيه. حافظ على حدة السلسلة لضمان كفاءة القطع والسلامة. تؤدي السلسلة غير الحادة إلى تآكل الترس وقضيب التوجيه والمحرك. إذا اضطرت إلى الضغط على السلسلة داخل الخشب وكانت تنتج رقائق كبيرة فقط، فهذا يعني أنها غير حادة.



ملاحظة: تحقّق من شدّ السلسلة كل 10 دقائق أثناء التشغيل.

1. تركيب حزمة البطارية.
2. لا تضع الجذع المراد قطعه مباشرة على الأرض، لتجنّب ملامسة السلسلة المتحركة للأرض عند اكتمال القطع. ملامسة الأرض أمر خطير وسيؤدي سريعاً إلى فقدان حدة السلسلة.
3. عند الاستعداد للقطع، اضغط على زر قفل الأمان بالكامل بإبهامك أثناء إمساك المقبض، ثمّ اضغط زر التشغيل لبدء تشغيل المعدة. حرر مشغل المفتاح لإيقاف الجهاز. تأكد من وصول المعدّة إلى السرعة القصوى قبل بدء القطع.
4. ابدأ القطع بتحرك المعدّة ببطء نحو الخشب. حافظ على قبضة ثابتة لمنع الارتداد أو الحركة الجانبية.
5. اضغط برفق أثناء التشغيل—ولا تجبر الأداة—قد تؤدي القوة الزائدة إلى تحميل زائد واحتراق المحرّك. شغل المعدّة ضمن حدود التصميم المحددة لضمان أفضل مستوى من السلامة والأداء.
6. عند إبعاد المعدّة أثناء القطع، تأكد من أن السلسلة تعمل بالسرعة الكاملة. حرر زرّ التشغيل للإيقاف، وانتظر حتى تتوقّف السلسلة تماماً قبل وضع المعدّة.
7. تدرب على قطع أخشاب غير مهمّة في منطقة عمل آمنة قبل محاولة القطع بسرعة ثابتة على المواد القليلة.

### الحماية من الارتداد في المنشار الكهربائي

- تم تجهيز هذا المنتج بسلسلة منخفضة الارتداد وقضيب توجيه منخفض الارتداد. كلاهما يقلّلان من احتمالية الارتداد. ومع ذلك، قد يحدث الارتداد. ستُسهّم الخطوات التالية في تقليل الخطر:
- تأكد من أن جميع وسائل الحماية في المنشار الكهربائي تعمل بطريقة سليمة.
  - لا تمّد ذراعيك لمسافة أكثر من اللازم، ولا تشغّل المعدّة فوق مستوى كتفك.
  - حافظ على وضعية ثابتة وتوازن مناسب أثناء القطع.
  - قف قليلاً إلى يسار المنشار الكهربائي مع إبقاء جسمك بمحاذاة.
  - لا تدع طرف قضيب التوجيه يلامس أي جسم أثناء تشغيل المنشار الكهربائي.
  - لا تحاول قطع جذعين مرة واحدة، بل اقطع جذعاً واحداً في كل مرة.
  - لا تغرز مقدّمة المنشار الكهربائي في الخشب، ولا تحاول القطع باستخدام الطرف (القطع الثاقب).
  - احذر من تحرك الخشب أو أي قوى أخرى قد تضغط على السلسلة.
  - كن حذراً بشكل خاص عند إعادة إدخال المنشار لمواصلة قطع سابق.
  - استخدم دائماً السلسلة وقضيب توجيهه منخفضي الارتداد المرفقين مع المنشار الكهربائي.
  - لا تستخدم سلسلة ضعيفة أو مفكوكّة، وحافظ على السلسلة حادة ومشدودة بشكل مناسب.

### الاستخدام الآمن للمنشار الكهربائي

1. شغل المنشار الكهربائي دائماً من وضعية ثابتة.
2. أمسك المنشار الكهربائي على الجانب الأيمن من جسمك (انظر الشكل I).
3. تأكد من أن السلسلة تعمل بالسرعة الكاملة قبل ملامسة الخشب.
4. ثبت قاعدة المعدّة بإحكام على الخشب قبل بدء القطع.
5. استخدم القاعدة كمنطقة ارتكاز أثناء القطع (انظر الشكل J).
6. لا تمّد ذراعيك بالكامل أثناء التشغيل. لا تحاول القطع في أماكن يصعب الوصول إليها ولا تشغّل المعدّة أثناء الوقوف على سلم (انظر الشكل K).
7. لا تشغّل المنشار الكهربائي فوق مستوى كتفك.

### قطع الخشب (انظر الشكل L).



تحذير: توخّ أقصى درجات الحذر عند قطع الأغصان المشدودة. احذر من ارتداد قطع الخشب. عند تحرّز الشد، قد يرتد الفرع ويصيب المشغل مما قد يسبب إصابة خطيرة أو الوفاة.

- عندما يكون الجذع مستديراً من طرفيه، ولتجنّب ملامسة المنشار الكهربائي للأرض، ابدأ القطع من الجانب العلوي (Y) حتى نحو ثلث قطر الجذع، ثمّ أكمل القطع من الجانب السفلي (Z).
- عندما يكون الجذع مدعوماً من طرف واحد فقط، ولتجنّب الارتداد، اقطع أولاً من الجانب السفلي (Y) حتى نحو ثلث قطر الجذع، ثمّ أكمل القطع من الجانب العلوي (Z).

### الصيانة

اتبع تعليمات الصيانة الواردة في الدليل. يُسهّم التنظيف والصيانة المناسبة للسلسلة وقضيب التوجيه والمعدّة في تقليل حدوث الارتداد. افحص المعدّة وقم بصيانتها بعد كل استخدام لإطالة عمرها التشغيلي.

ملاحظة: حتى مع شحذ السلسلة بطريقة صحيحة، فإن كل عملية شحذ تزيد من خطر الارتداد.

### الصيانة والتخزين

1. إزالة حزمة بطارية:
- عند عدم الاستخدام.
- أثناء النقل.
- قبل الصيانة.

**ملاحظة:** أثناء القطع، قد تزداد شدة السلسلة وقد تفقد الشد المناسب، إذا ارتخت السلسلة، فقم بفكها بالكامل، ثم أعد تنفيذ الخطوات من 1 إلى 7 لإعادة ضبط شد السلسلة.

**ملاحظة:** تتمدد السلسلة الجديدة. تتحقق من شد السلسلة بوترية متكررة أثناء الاستخدام الأولي وشدها عند ارتخائها حول قضيب التوجيه.

**التزيت (انظر الشكل F).**

هام: المنشار الكهربائي غير مرؤد بالزيت مسبقًا. يجب تعبئة خزان الزيت قبل الاستخدام. لا تشغل المنشار الكهربائي بدون زيت السلسلة أو حينما يكون خزان الزيت فارغًا؛ حيث سيؤدي ذلك إلى تلف شديد في المنتج.

ملاحظة: يعتمد عمر السلسلة وأداء القطع على التزيت الأمثل. لذلك، احرص على تزيت السلسلة قبل التشغيل.

**تعبئة خزان الزيت:**

**تحذير: أزل حزمة البطارية قبل تعبئة خزان الزيت.**



1. ضع المنشار الكهربائي على سطح مستقر بحيث يكون غطاء الزيت متجهًا للأعلى.
2. نظف المنطقة المحيطة بغطاء الزيت بقطعة قماش، ثم قم بفكه عكس اتجاه عقارب الساعة.
3. املا خزان الزيت بزيت قضيب التوجيه والسلسلة.
4. امنع دخول الغبار أو الشوائب إلى الخزان. أعد تركيب غطاء الزيت وقم بشده يدويًا باتجاه عقارب الساعة.

**ملحوظة هامة:** للسماح بتهوئة خزان الزيت، يوجد ممر تهوية صغير بين غطاء الزيت والمرشح للمساعدة في منع التسرب وضمان بقاء المعدة في وضع أفقي عند عدم الاستخدام. من المهم استخدام مرنق مخصص لقضيب التوجيه والسلسلة مصمم للعمل ضمن نطاق واسع من درجات الحرارة ولا يتطلب تخفيفًا (غير مرفق).



يمكن الحصول على هذا المرنق من البائع الذي اشترته منه هذا المنشار أو من متجر الأدوات المحلي. لا تستخدم زيتًا متسخًا أو مستعملًا أو ملوثًا؛ حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف قضيب التوجيه أو السلسلة. سيؤدي استخدام زيت غير معتمد إلى إلغاء الضمان.

لا تقم بإبتلاعه. وفي حالة إبتلاعه، اطلب العناية الطبية فورًا.

يجب الحفاظ بعيدًا عن متناول الأطفال. يُحفظ بعيدًا عن مصادر الحرارة أو اللهب المكشوف.

هام: يوجد ممر تهوية صغير بين غطاء الزيت والمرشح للسماح بتهوئة الخزان.

هام: قبل كل استخدام، وبعد تعبئة خزان الزيت، قم بهيئة الزيت يدويًا. ارفع واقف السلسلة (1) إلى أقصى موضع له مرة واحدة للتأكد من أن لمبة الزيت تحتوي على الزيت.

## التحقق من نظام التزيت التلقائي

**تحذير: حواف القطع في السلسلة حادة. ارتدِ قفازات الحماية.**



عند قطع الخشب، يعمل نظام التزيت تلقائيًا عند رفع واقف السلسلة. للتحقق من عمله على نحو صحيح، شغل المنشار الكهربائي، ووجه طرف قضيب التوجيه نحو قطعة من الورق المقوى أو الورق على الأرض. إذا ظهرت آثار زيت متزايدة على الورق المقوى، فإن نظام التزيت يعمل بطريقة صحيحة. إذا لم تظهر أي آثار زيت رغم امتلاء الخزان، تواصل مع خدمة عملاء DXT أو أحد مراكز الخدمة المعتمدة.

**ملاحظة:** لا تدع السلسلة تلامس الأرض. حافظ على مسافة أمان قدرها 40 سم.



## التشغيل

### 1. قبل استخدام المنشار الكهربائي.

**تحذير:** الشاحن وحزمة البطارية مكونان متوافقان. لا تستخدم أي شاحن أو حزمة بطارية أخرى. لا تسمح لأي معدن بلامسة أطراف الشاحن أو حزمة البطارية؛ حيث قد يؤدي ذلك إلى حدوث قصر كهربائي أو مخاطر كهربائية أخرى.



**ملاحظة:** حزمة البطارية المرفقة غير مشحونة. يجب شحنها قبل الاستخدام.

الشاحن المرفق مصمم خصيصًا لحزمة بطارية هذه المعدة؛ لا تستخدم أي شاحن آخر.

طريقة إمساك المنشار الكهربائي (انظر الشكل G).

أثناء التشغيل، ضح إحدى يديك على المقبض، وأُف إبهامك حوله.

### 2. التشغيل / إيقاف التشغيل (انظر الشكل H).

**ملاحظة:** قبل التشغيل، تتحقق من حزمة البطارية. لا تستخدم سوى حزم البطاريات الواردة ضمن الملحقات.

للتشغيل، اضغط أولاً على زر قفل الأمان، ثم اضغط مع الاستمرار على زر التشغيل. بعد الضغط على زر التشغيل، يمكن تحرير زر قفل الأمان. للإيقاف، قم فقط بتحرير زر التشغيل.

الطرز	DG109-1
الفلوتية	20 فولت
طول قضيب التوجيه	8 بوصات
سرعة السلسلة	7.8 م/ث
خطوة السلسلة	1/4 بوصة
عدد وصلات السلسلة	45

\* تم قياس الجهد بدون حمل، ويصل الجهد الأوّلي إلى 20 فولت كحد أقصى، بينما الجهد الاسمي 18 فولت.

## الملحقات الموزّدة

الطرز	200102MT
السلسلة	1
قضيب التوجيه	1
غطاء قضيب التوجيه	1
حزمة البطارية	1
الشاحن	1

ننصحك باختيار الملحقات من المتجر الذي تشتري منه الأداة الكهربائية. اختر الملحقات المناسبة وفقاً لمتطلبات عملك. يُرجى الرجوع إلى عبوة الملحقات للحصول على مزيد من تعليمات الاستخدام والمساعدة.

## تعليمات التشغيل

**ملاحظة:** يُرجى قراءة دليل التعليمات بعناية قبل البدء في تشغيل الجهاز.



- المنشار الكهربائي مخصّص فقط لقطع الخشب والأصنان التي لا يتجاوز قطرها طول قضيب التوجيه.
- يجب استخدام المنشار الكهربائي على الأرض أو على منصة ثابتة وآمنة تماماً.
- المنشار الكهربائي مخصّص للاستخدام الخارجي فقط.
- لا يجوز استخدام المنشار الكهربائي لأغراض أخرى.
- يُسمح فقط باستخدام الملحقات الأصلية أو المعتمدة من الشركة المصنّعة (مثل السلاسل أو قضبان التوجيه) كما هو موضّح في الدليل.
- يتحمّل المستخدم مسؤولية أي حوادث ناتجة عن الاستخدام غير الصحيح أو التعديلات غير المصرّح بها على المنشار الكهربائي.

## التجميع

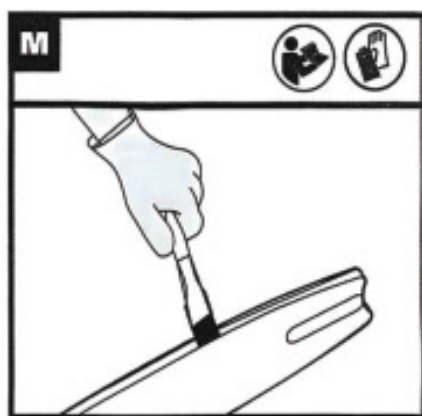
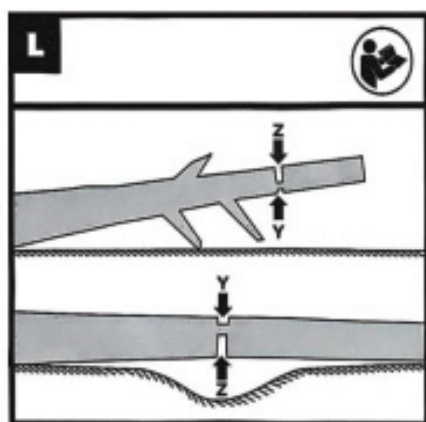
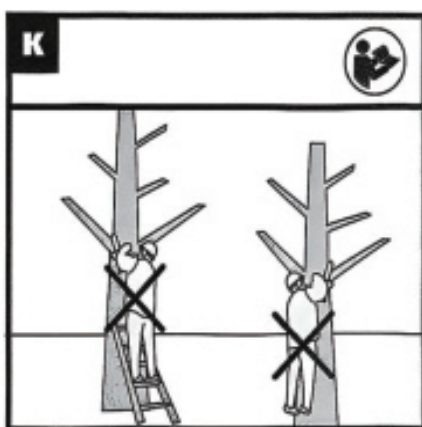
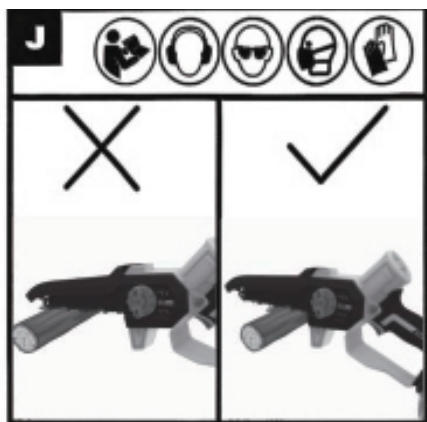
تحذير

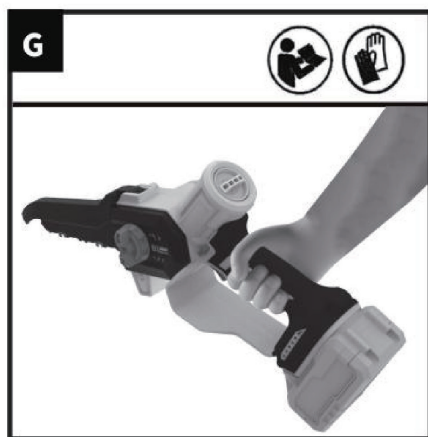
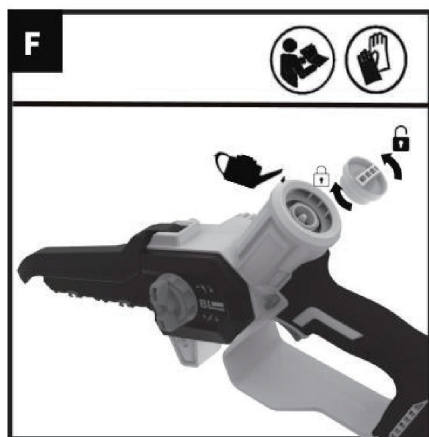
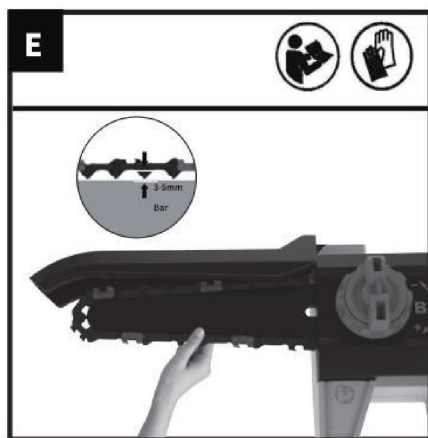
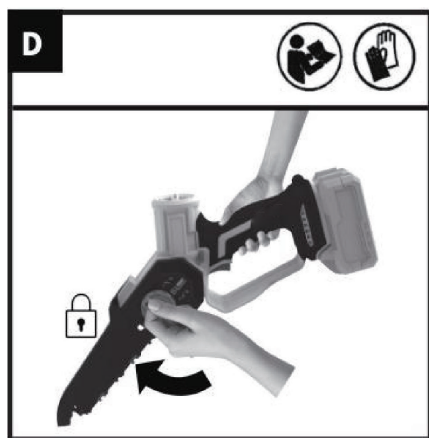


ارتدِ قفازات واقية عند استخدام المنشار الكهربائي.

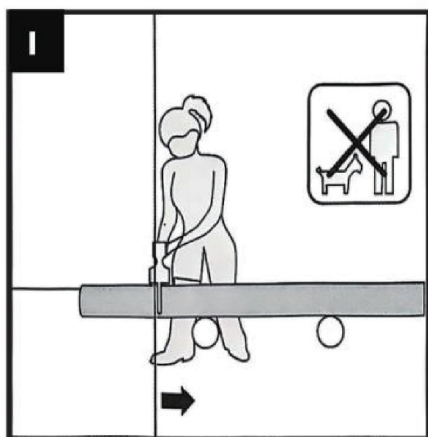
تركيب السلسلة وقضيب التوجيه

1. أزل جميع المكونات بعناية. أدر مقبض غطاء السلسلة عكس اتجاه عقارب الساعة لإزالة الغطاء. (انظر الشكل A1)
  2. ضع الجهاز على سطح مستو.
  3. استخدم فقط السلاسل وقضبان التوجيه الأصلية أو الموصى بها من DXT.
  4. أدخل السلسلة في مجرى قضيب التوجيه. ارجع إلى مخطط السلسلة على قضيب التوجيه أو علامة اتجاه التركيب على جسم المعدّة للتأكد من أن اتجاه السلسلة صحيح. (انظر الشكل A2)
  5. ركب السلسلة على ترس القيادة، مع التأكد من أن مسامير قضيب التوجيه ولسان التثبيت في دعامة السلسلة متطابقان بطريقة صحيحة مع فتحة قضيب التوجيه. (انظر الشكلين B1 و B2)
- ملاحظة:** تأكد من أن السلسلة تدور بحرية دون التواء.
6. تأكد من تثبيت جميع المكونات بطريقة صحيحة. قم بمحاذاة علامة مقبض SDS مع نقطة المنتصف في قضيب التوجيه (انظر الشكل C1). تأكد من أن أسنان السلسلة مثبتة بطريقة صحيحة على الترس. إذا كان هناك فراغ كبير بين السلسلة وقضيب التوجيه، فيجب ضبطه عن طريق إدارة مقبض SDS عكس اتجاه عقارب الساعة. (انظر الشكل C2)
  7. ركب غطاء السلسلة. قم بإمالة قضيب التوجيه إلى الأعلى بحيث يشير طرفه عمودياً إلى الأسفل. سيساعد ذلك على إزالة الشوائب من السلسلة. يتحقّق الشدّ الصحيح للسلسلة عندما يمكن رفعها من منتصف قضيب التوجيه بمقدار يقارب نصف عمق رابط القيادة. يجب تنفيذ ذلك مع رفع السلسلة لمعادلة وزن المعدّة. بعد ذلك، شدّ غطاء السلسلة بإدارة مقبض الهيكل باتجاه عقارب الساعة. (انظر الشكل D).
- ملاحظة:** يتحقّق الشدّ الصحيح للسلسلة عندما يمكن رفعها من مسار قضيب التوجيه مع بقاء روابط القيادة داخل مجرى القضيب. (انظر الشكل E).

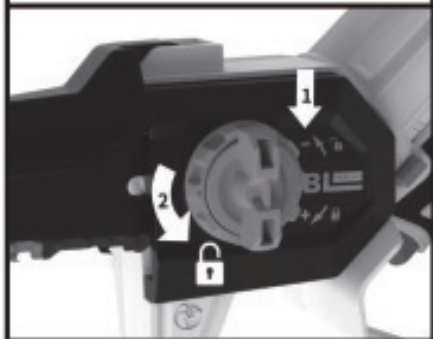




7



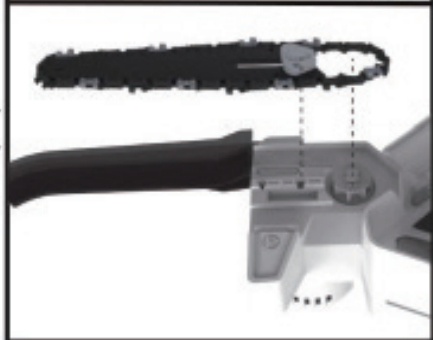
A1



A2



B1

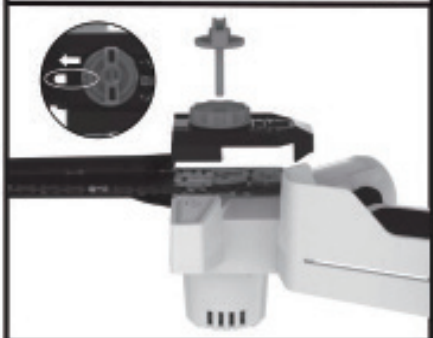


B2

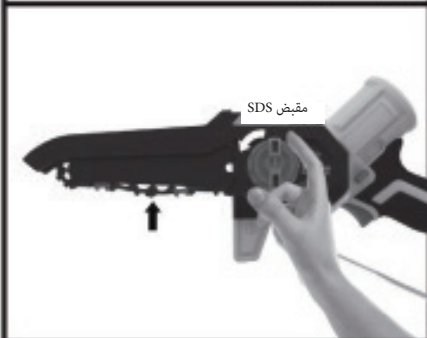


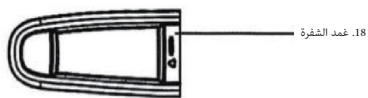
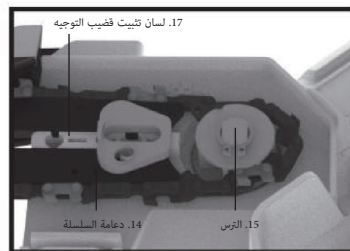
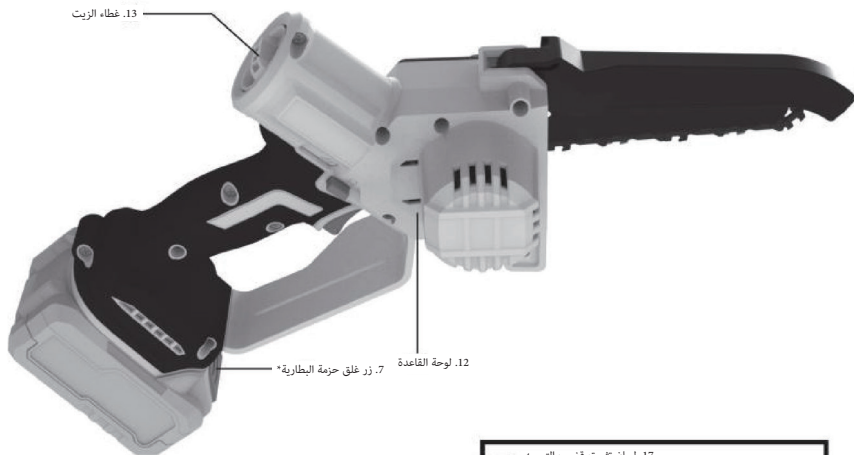
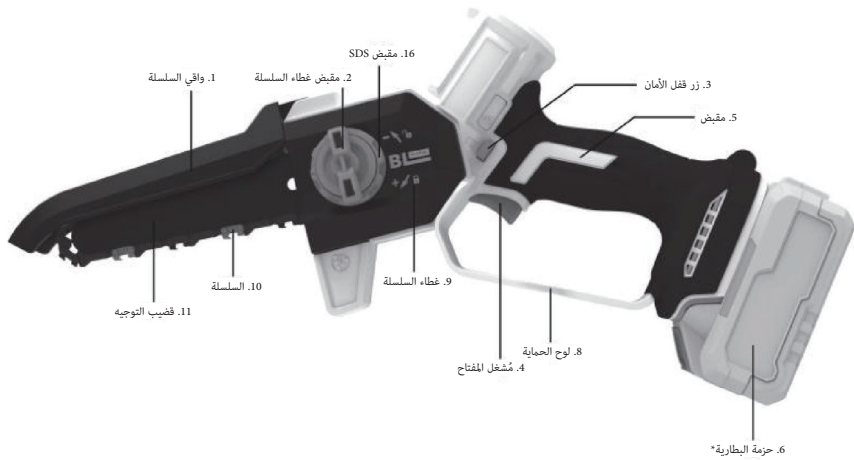
6

C1



C2





بعض الملحقات المذكورة في الرسوم التوضيحية أو النص قد تكون غير مرفقة في مجموعة التوريد.

- لا تفكك أو تفتح أو تمزق الخلايا أو حزمة البطارية.
- لا تعرض حزمة البطارية للحرارة أو النار. تجنّب التخزين في ضوء الشمس المباشر.
- تجنب إحداث ماس كهربائي (قصر) لحزمة البطارية. لا تخزّن حزم البطاريات بشكل عشوائي في صندوق أو درج، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث ماس كهربائي (قصر) بينها أو بسبب ملامستها لمواد معدنية أخرى.
- لا تُعرض حزمة البطارية لصدمة ميكانيكية.
- في حالة حدوث تسرب في البطارية، لا تسمح للسائل بلامسة الجلد أو العينين. في حالة حدوث تلامس، اغسل المنطقة المتضررة بكمية كبيرة من الماء، واطلب المشورة الطبية.
- استخدم فقط الشاحن المحدد لهذه المعدة.
- لا تستخدم أي حزمة بطارية غير مخصصة لهذه المعدة.
- احتفظ بحزم البطاريات بعيداً عن متناول الأطفال.
- قم بشراء حزمة البطارية الصحيحة للمعدة.
- احتفظ بحزمة البطارية نظيفة وجافة.
- إذا أصبحت أطراف حزمة البطارية متسخة، نظّفها بقطعة قماش نظيفة وجافة.
- اشحن حزمة البطارية قبل الاستخدام. استخدم دائماً الشاحن الصحيح، واتبع تعليمات الشركة المصنّعة أو التعليمات الواردة في دليل المستخدم الخاص بالمعدة.
- لا تستمر في شحن حزمة البطارية عند عدم استخدامها.
- بعد التخزين لفترة طويلة، أخضع حزمة البطارية لعدة دورات شحن / تفريغ للحصول على أفضل أداء.
- تعمل حزمة البطارية بأفضل أداء عند درجة حرارة طبيعية (20 درجة مئوية ± 5 درجة مئوية).
- احتفظ بدليل المنتج الأصلي للرجوع إليه في المستقبل.
- استخدم حزمة البطارية فقط للغرض المخصص لها.
- أزل حزمة البطارية من الجهاز عند عدم الاستخدام، إن أمكن.
- تخلص من حزمة البطارية بطريقة سليمة.

- احرص على إعداد جميع أجزاء الجسم عن سلسلة المنشار أثناء تشغيله. قبل تشغيل المنشار الكهربائي، تأكد من عدم ملامسة السلسلة لأي شيء. قد يؤدي عدم الانتباه ولو للحظة واحدة إلى انتشار الملابس أو أجزاء من الجسم في السلسلة.
- أسك المنشار الكهربائي دائماً بيدك اليمنى على المقبض الخلفي وبيدك اليسرى على المقبض الأمامي. إمساك المنشار الكهربائي بطريقة معكوسة يزيد من خطر الإصابة ويجب تجنبه تماماً.
- ارتد نظارات السلامة ووسائل حماية السمع. يُوصى أيضاً باستخدام معدات حماية للرأس واليدين والساقين والقدمين. تعد الملابس الواقية المناسبة من مخاطر الإصابة الناجمة عن الشظايا المتطايرة أو التلامس العرضي مع المنشار الكهربائي.
- لا تُشغّل المنشار الكهربائي أثناء الوقوف على شجرة. فمن الخطر العمل باستخدام المنشار الكهربائي أثناء الوقوف على شجرة.
- حافظ دائماً على ثبات قدمك، وشغّل المنشار الكهربائي فقط من أرض صلبة ومستقرة ومستوية. قد تؤدي الأسطح الزلقة أو غير المستقرة مثل السلام إلى فقدان التوازن والسيطرة.
- عند قطع فرع مشدود، احذر من احتمال الارتداد المفاجئ. قد يؤدي تحرر الشد في ألياف الخشب إلى ارتداد العنق نحو المشغل، أو التسبب في فقدان السيطرة، أو كلاهما معاً.
- توخ الحذر الشديد عند قطع الشجيرات والتلات. قد تلتقط المواد الصغيرة للسلسلة، وتدفع نوك أو تتسبب في فقدان توازنك.
- احمل المنشار الكهربائي من المقبض الأمامي على أن يكون في وضع إيقاف التشغيل، ومع الحرص أيضاً على إبعاده عن جسمك. احرص دائماً على تركيب غطاء قضيب التوجيه عند نقل أو تخزين المنشار الكهربائي. يُسهم التعامل الصحيح في تقليل خطر التلامس العرضي مع السلسلة المتحركة.
- اتبع تعليمات الشركة المصنّعة الخاصة بالتزيت، وضبط شدّ السلسلة وتغيير الملحقات. قد يؤدي الشد أو التزيت غير الصحيح للسلسلة إلى كسرها أو زيادة خطر ارتدادها.
- احتفظ بمقاييس الآداة جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحوم. قد تؤدي المقاييس الزلقة بسبب الزيت إلى الانزلاق وفقدان السيطرة.
- اقطع الخشب فقط. لا تستخدم المنشار الكهربائي لأغراض غير مخصصة له، مثل قطع البلاستيك أو الطوب أو مواد البناء غير الخشبية. قد يؤدي استخدام المنشار الكهربائي في تطبيقات غير مخصصة إلى التعرض لمواقف خطيرة.

## العلامات

لتقليل خطر الإصابة، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات بعناية.



تحذير



ارتد واقي السمع.



ارتد معدات حماية العين.



ارتد قناع الغبار.



لا تُعرض الجهاز للمطر.



تحتوي البطارية على الليثيوم. لحماية البيئة، يجب التخلص من البطاريات المستعملة عبر إعادة التدوير المخصص وعدم رميها في سلة المهملات.



لا تلقها في النار.



لا تلقها في الماء.





تحذيرا! اقرأ كافة تحذيرات السلامة والتعليمات والرسومات التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع أداة الطاقة. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات المدرجة أدناه إلى صدمة كهربائية و/أو حريق و/أو إصابة خطيرة.

16. في حال تزويد الأداة بتجهيزات لشطف وتجميع الغبار، يجب ضمان توصيل هذه التجهيزات واستخدامها بشكل سليم. يساهم استخدام أنظمة تجميع الغبار في الحد من المخاطر المرتبطة به.
17. لتجنب اعتيادك على استخدام الأدوات المتكرر يدفعك نحو التراخي وتجاهل مبادئ سلامتها. يمكن أن يتسبب الإهمال في حدوث إصابة خطيرة في غضون ثوانٍ معدودة.

#### d) استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها

18. لا تستخدم القوة المفرطة مع أداة الطاقة. واستخدم أداة الطاقة الصحيحة لمعملك. ستقوم الأداة الكهربائية الصحيحة بإداء المهمة بشكل أفضل وأكثر أمناً بالمعدل الذي تم تصميمها من أجله.
19. لا تستخدم أداة الطاقة إذا لم يتم تشغيل المفتاح وإيقافه. أي أداة طاقة لا يمكن التحكم فيها باستخدام المفاتيح تُعد خطيرة ويجب إصلاحها.
20. أفضل القابض عن مصدر الطاقة و/أو أزل حزمة البطارية (إذا كانت قابلة للنفث) قبل إهراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات والملحقات والأدوات الكهربائية. تساهم تدابير السلامة الوقائية هذه في الحد من خطر بدء تشغيل الأداة الكهربائية بشكل غير مقصود.
21. خزن الأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأطفال غير المرخصين على الأدوات الكهربائية أو هذه التعليمات بتشغيلها. الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.
22. الحفاظ على الأدوات الكهربائية والملحقات. تحقق من عدم محاذاة أو ربط الأجزاء المتحركة، وتكسر الأجزاء، وأي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل أداة الطاقة. في حالة تلف الأدوات الكهربائية، قم بإصلاحها قبل الاستخدام، تحدث العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.
23. اجعل أدوات القطع دائماً نظيفة وحادّة. أدوات القطع التي تُصان بشكل صحيح والتي تتمتع بحواف قطع حادة أقل عرضة للتعطل، وأسهل في التحكم.
24. استخدم الأداة الكهربائية والملحقات والرووس (اللقم) وغيرها وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف ومهمة العمل المراد تنفيذها. قد يُشكل استخدام الأداة الكهربائية لعمليات مختلفة عن العمليات المخصصة لها خطراً بالغاً.
25. حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحوم. لا تضمن الملابس الزرقاء المناولة الأمنة للأداة والتحكم فيها في المواقف غير المتوقعة.

#### e) استخدام أداة تعمل بالبطارية والعناية بها

26. إعادة الشحن باستخدام الشاحن المُخصص من جهة التصنيع. قد يؤدي استخدام الشاحن المناسب لنوع واحد من حزمة البطارية إلى خطر نشوب حريق عند استخدامه مع حزمة بطارية أخرى.
27. لا تستخدم أدوات الطاقة إلا مع حزم بطاريات محددة على وجه التحديد. قد يؤدي استخدام أي حزم بطاريات أخرى إلى خطر الإصابة والحريق.
28. عندما لا تكون حزمة البطارية قيد الاستخدام، يجب إيقافها بعيدة عن الأجسام المعدنية الأخرى، مثل مشابك الورق والعملات المعدنية والمفاتيح والمسامير والبراغي، أو أي قطع معدنية صغيرة قد تتسبب في توصيل قطبي البطارية ببعضهما، قد يتسبب حدوث ماس كهربائي (قصر) بين أطراف البطارية في نشوب حريق أو حدوث حروق.
29. قد يخرج سائل من البطارية في ظروف إساءة الاستخدام؛ تجنب لمسه. في حال حدوث ملامسة عرضية لسائل، اغسل المنطقة المتضررة بالماء. إذا لامس السائل العين، فاطلب المساعدة الطبية. قد يسبب السائل الخارج من البطارية تهيجاً أو حروقاً.
30. لا تستخدم أدوات الطاقة أو أدوات تالفة أو معدلة. قد تُظهر المقابض التالفة أو المعدلة سلوكاً لا يمكن التنبؤ به مما يؤدي إلى حريق أو انفجار أو خطر الإصابة.
31. لا تعرض حزمة البطارية للتلوث أو لدرجة حرارة عالية. قد يتسبب التعرض للتلوث أو لدرجة حرارة تزيد عن 130 درجة مئوية في حدوث انفجار.

#### f) الصيانة

32. يجب أن تتم صيانة المشمار الكهربائي على يد فني إصلاح مؤهل، مع الالتزام باستخدام قطع غيار أصيلة ومطابقة للمواصفات. فهذا سيضمن الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.
33. لا تقم بصيانة حزم البطاريات التالفة. لا يجوز صيانة حزم البطاريات إلا من قبل الشركة المصنعة أو مزودي الخدمة المعتمدين فقط.

#### a) سلامة منطقة العمل

1. حافظ على نظافة منطقة العمل وتأكد من إضاءتها بشكل جيد. المناطق غير المرئية أو ذات الإضاءة السيئة تؤدي إلى وقوع الحوادث.
2. لا تشغيل أدوات الطاقة في الأجواء القابلة للاحتراق، مثل الأماكن التي توجد بها سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. قد تُحدث الأدوات الكهربائية شرراً يؤدي إلى اشتعال الأثرية أو الأبخرة.
3. أبعد الأطفال والمارة أثناء تشغيل أي أداة طاقة. يمكن أن تتسبب عوامل التشبث إلى فقدان السيطرة.

#### b) السلامة الكهربائية

4. يجب أن تتطابق قوايس الأداة الكهربائية مع المنفذ. لا تقم أبداً بتعديل القابض بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم أي قوايس محول مع الأدوات الكهربائية المؤرصة (موصلة بسلك أرضي). تقلل القوايس غير المعدلة والمأخذ المتطابقة من خطر التعرض لصدمة الكهربائية.
5. تجنب ملامسة الجسم للأسطح المؤرصة، مثل الأنايب والمشعات والتلاجاج. يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك موصولاً (ملاصقاً للأرض).
6. لا تعرض الأدوات الكهربائية للأطمار أو الظروف الرطبة. يؤدي تسرب المياه إلى داخل الأداة الكهربائية إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربائية.
7. لا تسن استخدام السلك الكهربائي. لا تستخدم أبداً السلك لحمل أو سحب أو فصل أداة الطاقة. أبعد السلك عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك التالفة أو المشابكة من خطر الإصابة بالصدمة الكهربائية.
8. استخدم سلك تمديد ملائم للاستخدام الخارجي عند تشغيل أداة الطاقة في الهواء الطلق. يقلل السلك المصمم للاستخدام في الأماكن المفتوحة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
9. إذا كان تشغيل أداة طاقة في مكان رطب أمراً لا مفر منه، فاستخدم مصدر طاقة محمي بجهاز حماية من التيار المتبقي (RCD). يقلل استخدام قاطع التيار المتبقي (RCD) من مخاطر التعرض لصدمة كهربائية.

#### c) السلامة الشخصية

10. ابق متيقظاً، وشاهد ما تفعله واستخدم الفطرة السليمة عند تشغيل أداة طاقة. لا تشغيل الأداة الكهربائية وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد تؤدي لحظة عدم الانتباه أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.
11. استخدم معدات الحماية الشخصية. ارتد دائماً واقياً للعينين. يسهم استخدام معدات السلامة المناسبة مثل قناع الغبار وأحذية السلامة غير القابلة للانزلاق وخوذة الرأس ووسائل حماية السمع في تقليل التعرض للإصابات الشخصية.
12. تجنب بدء التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل توصيل القابض بمصدر الطاقة و/أو تركيب حزمة البطارية، أو عند التقاط أو حمل الأداة. إن حمل الأدوات الكهربائية مع وضع الإصبع على مفتاح التشغيل، أو توصيلها بمصدر الطاقة والمفتاح في وضع التشغيل (On)، يؤدي إلى وقوع حوادث.
13. أزل أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل أداة الطاقة. مفتاح الربط أو المفتاح المتصل بجزء دوار من أداة الطاقة قد يؤدي إلى إصابة شخصية.
14. لا تمس جسمك أكثر من اللازم. حافظ على موطئ القدم والتوازن في جميع الأوقات. وهذا يتيح التحكم بشكل أفضل في أداة الطاقة في المواقف غير المتوقعة.
15. ارتد ملابس ملائمة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو خلي، حافظ على شعرك وملابسك وقفاترك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو الخلي أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.